

**Volume II**  
**No. 41**



**Thursday**  
**16th December, 1965**

# **PARLIAMENTARY DEBATES**

**DEWAN RA'AYAT**  
**(HOUSE OF REPRESENTATIVES)**

**OFFICIAL REPORT**

**SECOND SESSION OF SECOND PARLIAMENT  
OF MALAYSIA**

## **CONTENTS**

**MOTION:**

**The First Malaysia Plan, 1966-1970 (Continued) [5877]**

MALAYSIA

**DEWAN RA'AYAT**  
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

*Official Report*

---

Second Session of the Second Dewan Ra'ayat

---

*Thursday, 16th December, 1965*

*The House met at Ten o'clock a.m.*

PRESENT:

- The Honourable Mr Speaker, DATO' CHIK MOHAMED YUSUF BIN SHEIKH ABDUL RAHMAN, S.P.M.P., J.P., Dato' Bendahara, Perak.
- „ the Deputy Prime Minister, Minister of Defence and Minister of National and Rural Development, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSAIN, S.M.N. (Pekan).
- „ the Minister of Transport, DATO' HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ the Minister of Education, ENCHE' MOHAMED KHIR JOHARI (Kedah Tengah).
- „ the Minister of Health, ENCHE' BAHAMAN BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).
- „ the Minister of Commerce and Industry, DR LIM SWEE AUN, J.P. (Larut Selatan).
- „ the Minister for Welfare Services, TUAN HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, J.M.N., J.P. (Batang Padang).
- „ the Minister for Local Government and Housing, ENCHE' KHAW KAI-BOH, P.J.K. (Ulu Selangor).
- „ the Minister of Labour, ENCHE' V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).
- „ the Minister of Information and Broadcasting, ENCHE' SENU BIN ABDUL RAHMAN (Kubang Pasu Barat).
- „ the Minister of Agriculture and Co-operatives, TUAN HAJI MOHD. GHAZALI BIN HAJI JAWI (Ulu Perak).
- „ the Assistant Minister of National and Rural Development, ENCHE' SULAIMAN BIN BULON (Bagan Datoh).
- „ the Parliamentary Secretary to the Minister of Health, ENCHE' IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN (Seberang Tengah).
- „ the Parliamentary Secretary to the Minister of Labour, ENCHE' LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).
- „ the Parliamentary Secretary to the Minister of Finance, ENCHE' ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).
- „ the Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister, ENCHE' CHEN WING SUM (Damansara).
- „ ENCHE' ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).

- The Honourable ENCHE' ABDUL KARIM BIN ABU, A.M.N. (Melaka Selatan).
- „ WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, P.P.T. (Kuala Trengganu Utara).
- „ WAN ABDUL RAHMAN BIN DATU TUANKU BUJANG (Sarawak).
- „ ENCHE' ABDUL SAMAD BIN GUL AHMAD MIANJI (Pasir Mas Hulu).
- „ Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI AL-MARHUM TUANKU ABDUL RAHMAN, P.P.T. (Rawang).
- „ TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI MOHD. SALLEH, A.M.N., S.M.J., P.I.S. (Segamat Utara).
- „ ENCHE' ABU BAKAR BIN HAMZAH (Bachok).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN ABDULLAH (Kelantan Hilir).
- „ ENCHE' AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN SAAID, J.P. (Seberang Utara).
- „ CHE' AJIBAH BINTI ABOL (Sarawak).
- „ O.K.K. DATU ALIUDDIN BIN DATU HARUN, P.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).
- „ ENCHE' JONATHAN BANGAU ANAK RENANG, A.B.S. (Sarawak).
- „ ENCHE' CHAN CHONG WEN, A.M.N. (Kluang Selatan).
- „ ENCHE' CHAN SIANG SUN (Bentong).
- „ ENCHE' CHIA CHIN SHIN, A.B.S. (Sarawak).
- „ ENCHE' FRANCIS CHIA NYUK TONG (Sabah).
- „ ENCHE' CHIN FOON (Ulu Kinta).
- „ ENCHE' EDWIN ANAK TANGKUN (Sarawak).
- „ TUAN SYED ESA BIN ALWEE, J.M.N., S.M.J., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).
- „ DATIN FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).
- „ ENCHE' S. FAZUL RAHMAN, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' GANING BIN JANGKAT (Sabah).
- „ ENCHE' GEH CHONG KEAT, K.M.N. (Penang Utara).
- „ TUAN HAJI HAMZAH BIN ALANG, A.M.N., P.J.K. (Kapar).
- „ ENCHE' HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N., J.P. (Kulim Utara).
- „ ENCHE' HANAFIAH BIN HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).
- „ ENCHE' HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Baling).
- „ WAN HASSAN BIN WAN DAUD (Tumpat).
- „ ENCHE' STANLEY HO NGUN KHIU, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' HUSSEIN BIN To' MUDA HASSAN, A.M.N. (Raub).
- „ ENCHE' HUSSEIN BIN SULAIMAN (Ulu Kelantan).
- „ TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN (Kota Bharu Hulu).
- „ ENCHE' IKHWAN ZAINI (Sarawak).
- „ ENCHE' KAM WOON WAH, J.P. (Sitiawan).
- „ ENCHE' THOMAS KANA (Sarawak).
- „ ENCHE' KHOO PENG LOONG (Sarawak).
- „ ENCHE' EDMUND LANGGU ANAK SAGA (Sarawak).
- „ ENCHE' LEE SECK FUN (Tanjong Malim).

- The Honourable DATO' LING BENG SIEW, P.N.B.S. (Sarawak).
- .. DR LIM CHONG EU (Tanjong).
- .. ENCHE' LIM PEE HUNG, P.J.K. (Alor Star).
- .. DR MAHATHIR BIN MOHAMAD (Kota Star Selatan).
- .. ENCHE' T. MAHIMA SINGH, J.P. (Port Dickson).
- .. DATO' DR HAJI MEGAT KHAS, D.P.M.P., J.P., P.J.K. (Kuala Kangsar).
- .. ENCHE' MOHD. ARIF SALLEH, A.D.K. (Sabah).
- .. ENCHE' MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Besut).
- .. ENCHE' MOHAMED IDRIS BIN MATSIL, J.M.N., P.J.K., J.P. (Jelebu-Jempol).
- .. ENCHE' MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K. (Kuala Langat).
- .. ENCHE' MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
- .. ENCHE' MOHD. ZAHIR BIN HAJI ISMAIL, J.M.N. (Sungai Patani).
- .. WAN MOKHTAR BIN AHMAD (Kemaman).
- .. TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).
- .. ENCHE' MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH (Pasir Mas Hilir).
- .. TUAN HAJI MUHAMMAD SU'AUT BIN HAJI MUHD. TAHIR, A.B.S. (Sarawak).
- .. DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S., A.M.N., J.P. (Sabak Bernam).
- .. ENCHE' MUSTAPHA BIN AHMAD (Tanah Merah).
- .. DATO' NIK AHMAD KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.J.M.K., P.M.N., P.Y.G.P., Dato' Sri Setia Raja (Kota Bharu Hilir).
- .. ENCHE' NG FAH YAM (Batu Gajah).
- .. TUAN HAJI OTHMAN BIN ABDULLAH (Hilir Perak).
- .. ENCHE' OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- .. TUAN HAJI RAHMAT BIN HAJI DAUD, A.M.N. (Johor Bahru Barat).
- .. ENCHE' RAMLI BIN OMAR (Krian Darat).
- .. TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID, P.J.K., J.P. (Rembau-Tampin).
- .. RAJA ROME BIN RAJA MA'AMOR, P.J.K., J.P. (Kuala Selangor).
- .. ENCHE' SEAH TENG NGIAB, P.I.S. (Muar Pantai).
- .. ENCHE' SIOW LOONG HIN, P.J.K. (Seremban Barat).
- .. ENCHE' SENAWI BIN ISMAIL, P.J.K. (Seberang Selatan).
- .. ENCHE' SOH AH TECK (Batu Pahat).
- .. ENCHE' SULAIMAN BIN ALI (Dungun).
- .. ENCHE' TAJUDDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- .. ENCHE' TAI KUAN YANG (Kulim Bandar Bharu).
- .. ENCHE' TAMA WENG TINGGANG WAN (Sarawak).
- .. DR TAN CHEE KHOON (Batu).
- .. ENCHE' TAN CHENG BEE, J.P. (Bagan).
- .. ENCHE' TAN TOH HONG (Bukit Bintang).

- The Honourable ENCHE' TAN TSAK YU (Sarawak).  
 .. ENCHE' TIAH ENG BEE (Kluang Utara).  
 .. ENCHE' TOH THEAM HOCK (Kampar).  
 .. ENCHE' YEOH TAT BENG (Bruas).  
 .. TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB, P.J.K. (Langat).

## ABSENT:

- The Honourable the Prime Minister, Minister of External Affairs and Minister of Culture, Youth and Sports, Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M. (Kuala Kedah).  
 .. the Minister of Home Affairs and Minister of Justice, DATO' DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, P.M.N. (Johor Timor).  
 .. the Minister of Finance, ENCHE' TAN SIEW SIN, J.P. (Melaka Tengah).  
 .. the Minister of Works, Posts and Telecommunications, DATO' V. T. SAMBANTHAN, P.M.N. (Sungei Siput).  
 .. the Minister for Sarawak Affairs, DATO' TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K. (Sarawak).  
 .. the Minister of Lands and Mines, ENCHE' ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB (Sarawak).  
 .. the Assistant Minister of Commerce and Industry, TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN, (Kota Star Utara).  
 .. the Assistant Minister of Culture, Youth and Sports, ENSKU MUHSEIN BIN ABDUL KADIR, J.M.N., S.M.T., P.J.K., (Trengganu Tengah).  
 .. the Assistant Minister of Education, ENCHE' LEE SIOK YEW, A.M.N., P.J.K. (Sepang).  
 .. the Assistant Minister of Finance, DR NG KAM POH, J.P. (Telok Anson).  
 .. ENCHE' ABDUL RAHMAN BIN HAJI TALIB, P.J.K. (Kuantan).  
 .. TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS (Sabah).  
 .. ENCHE' ABDUL RAUF BIN A. RAHMAN, K.M.N., P.J.K. (Krian Laut).  
 .. ENCHE' ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN (Lipis).  
 .. DATO' ABDULLAH BIN ABDULRAHMAN, Dato' Bijaya di-Raja (Kuala Trengganu Selatan).  
 .. DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).  
 .. PENGARAH BANYANG ANAK JANTING, P.B.S. (Sarawak).  
 .. ENCHE' CHAN SEONG YOON (Setapak).  
 .. ENCHE' D. A. DAGO ANAK RANDAN *alias* DAGOK ANAK RANDEN (Sarawak).  
 .. ENCHE' C. V. DEVAN NAIR (Bungsar).  
 .. DATIN HAJAH FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID (Johor Bahru Timor).  
 .. DATU GANIE GILONG, P.D.K., J.P. (Sabah).  
 .. ENCHE' HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, A.M.N., P.J.K. (Parit).  
 .. ENCHE' ISMAIL BIN IDRIS (Penang Selatan).  
 .. DATO' SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N. (Johor Tenggara).

- The Honourable PENGHULU JINGGUT ANAK ATTAN, Q.M.C., A.B.S. (Sarawak).
- „ ENCHE' KADAM ANAK KIAI (Sarawak).
- „ DATO' KHOO SIAK CHIEW, P.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' AMADEUS MATHEW LEONG, A.D.K., J.P. (Sabah).
- „ ENCHE' LIM KEAN SIEW (Dato Kramat).
- „ ENCHE' PETER LO SU YIN (Sabah).
- „ ENCHE' JOSEPH DAVID MANJAJI (Sabah).
- „ DATO' MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, P.M.K. (Pasir Puteh).
- „ ORANG TUA MOHAMMAD DARA BIN LANGPAD (Sabah).
- „ ENCHE' ONG KEE HUI (Sarawak).
- „ ENCHE' QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Timor).
- „ ENCHE' SANDOM ANAK NYUAK (Sarawak).
- „ ENCHE' D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).
- „ DATO' S. P. SEENIVASAGAM, D.P.M.P., P.M.P., J.P. (Menglembu).
- „ ENCHE' SIM BOON LIANG (Sarawak).
- „ ENCHE' SNG CHIN JOO (Sarawak).
- „ PENGIRAN TAHIR PETRA (Sabah).
- „ ENCHE' TAN KEE GAK (Bandar Melaka).
- „ ENCHE' YEH PAO TZE (Sabah).
- „ ENCHE' STEPHEN YONG KUET TZE (Sarawak).

## PRAYERS

(Mr Deputy Speaker *in the Chair*)

## MOTION

### THE FIRST MALAYSIA PLAN, 1966-1970

Order read for resumption of debate on Question:

“That this House, recognising the need to promote the integration of the peoples and States of Malaysia and to build a more united, secure and prosperous nation, approves the objectives, priorities and programme of the First Malaysia Plan as set out in Command Paper No. 45 of 1965. In adopting the Plan, this House calls upon Malaysians from all walks of life who have the welfare of the country at heart, to strive to accomplish the challenging task of meeting the aspirations of all our people for a better life and a higher standard of living by fulfilling the objectives and goals of the Plan.”

To which the following amendment moved by the Member for Tanjong (Dr Lim Chong Eu) to insert the words, “equal, just,” between the words “united” and “secure”.

**Mr Speaker:** Perbahathan di-atas usul Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri di-sambong sa-mula.

**Enche' Abu Bakar bin Hamzah (Bachok):** Tuan Yang di-Pertua, menyambong ucapan saya sa-malam ia-itu sampai kepada peringkat Defence atau Pertahanan, dalam mana saya telah menyatakan bahawa, menyebabkan saya tidak puas hati ia-lah kerana plan ini di-bahagian public sector-nya lebeh banyak membelanjakan kepada unproductive project ia-itu kepada defence, dengan penoh kesedaran bahawa masalah itu masalah tidak dapat di-elakkan. Tetapi waktu kita menilai perbahathan economy, maka saya terpaksa-lah mengatakan per-untokan yang sa-macam ini amat mendukachitakan dan berlawan dengan maksud Perdana Menteri kita yang telah berkata bahawa kita hendak jadikan negara kita ini satu negara yang aman dan ma'mor yang kita tidak mahu melihat uniform, tetapi kita hendak melihat pakaian dan selimut, kita tidak mahu melihat barek<sup>2</sup> military tetapi kita hendak melihat rumah<sup>2</sup> dan kita tidak mahu melihat negara ini menjadi polis state, tetapi kita hendak melihat negara ini menjadi welfare state.

Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana banyak-nya perbelanjaan ini bagi Defence dan Internal Security, maka kalau-lah Yang Berhormat Menteri Kewangan kita menurut asas economy, di-benarkan menyata di-dalam Dewan ini *per capita* income sa-banyak \$970 lebeh dan di-dalam plan ini pun menyatakan, apabila sampai target-nya, kita akan mendapat \$1,500 sa-bagai *per capita* income. Di-atas hak menyatakan itu kalau siapa pula di-benarkan menyata merupakan sa-bagai satu *per capita* income di-dalam social services dan economic services berbanding dengan pertahanan, maka, Tuan Yang di-Pertua, tiap<sup>2</sup> ra'ayat (per head) kalau dia mempunyai satu balance of payment atau pun balance sheet, kita tengok di-sabelah assets dan sa-belah liability-nya (harta dan tanggong-jawab-nya) maka kita akan dapati "the proposed assets" ia-itu harta yang di-chadangkan atau pun yang di-angan<sup>2</sup>kan untuk memberi kepada ra'ayat jelata tiap<sup>2</sup> sa-orang itu ia-lah sa-banyak \$1,500. Tetapi, dia hendak membayar balek, ia-lah dia terpaksa kena berhutang sa-banyak \$2,000 pada sa-bulan.

Tuan Yang di-Pertua, saya katakan bagitu, ia-lah perbelanjaan yang sa-benar kepada social dan economic services ini ia-lah sa-banyak \$2,775 juta apabila kita tolak \$1,000 juta untuk agriculture, maka tinggal-lah \$1,775 juta. Kalau-lah umat kita ini sa-mata<sup>2</sup> 10 juta, maka kita mendapat bahagian itu pada satu orang, dalam masa lima tahun, ia-lah \$177,500,000. Tetapi kalau kita hendak kira *per capita* income dalam lima tahun, kita bahagi kepada 60 bulan, maka dia akan dapat \$2,000,900 lebeh sadikit sahaja. Jadi erti-nya, dia akan mendapat dalam \$3 juta pada lima tahun, dan yang dia hendak dapat \$1,500 *per capita* income. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, dia boleh dapat dalam angan<sup>2</sup>-nya, dalam asset-nya, \$1,500, tetapi dia kena bayar hutang \$2,000. Jadi, ini-lah chara kema'amoran yang hendak di-beri oleh Kerajaan Perikatan di-dalam kapal layar-nya. Sebab itu di-dalam preamble-nya pun, Kerajaan Perikatan mengatakan "embarking on the boat of development"—dia guna hendak naik kapal layar itu. Saya

tidak tahu-lah ka-mana yang hendak di-bawa-nya.

Tuan Yang di-Pertua, sa-lain daripada itu, kalau-lah kita harap hendak meninggikan perolehan dari segi pertanian dengan peruntukan \$1,000 juta, saya perchaya modal yang \$1,000 juta itu tidak sempat di-bayar dengan hasil yang kita akan dapat. Dengan demikian, dia terhutang sa-kali lagi di-situ dan akan menanggung-lah dosa, Menteri kita yang tidak berdosa, sebab plan yang ada ini. Saya perchaya, Tuan Yang di-Pertua, baki yang \$1,775 juta yang di-untukkan kepada infrastructure dan treasury dan lain<sup>2</sup> social services, tidak akan membawa negeri ini kepada negeri yang merupakan Commonwealth—ini Commonwealth. Maka nyata-lah bahawa benar apa yang di-katakan dalam preamble ini, saya tidak tahu ada-kah director plan ini yang menyebut atau pun author-nya, ia-itu plan ini merupakan satu "a bold and imaginative attack", bukan realistic—imaginative (angan<sup>2</sup>) di-chuba<sup>2</sup>kan sahaja—attack (serangan). Jadi, oleh kerana pengarah plan ini sa-bagai sa-orang Menteri Pertahanan, maka dia menggunakan kalimah<sup>2</sup> military. Saya tidak tahu attack terhadap problem Malaysia ini, ada-kah dia hendak memakai sa-chara attack sistem lama yang di-namakan "one up deploy attack atau pun single column attack". Saya tidak tahu benda itu. Saya pun biasa juga dalam military, tetapi kalau dengan chara ini, Tuan Yang di-Pertua, seteru<sup>2</sup> kita yang merupakan poverty (kemiskinan), keja-hilan dan penyakit<sup>2</sup> itu tidak dapat kita tawan.

Akhir-nya Tuan Yang di-Pertua, di-dalam buku ini yang di-terjemahkan ka-dalam bahasa Melayu—muka 33 butir 91. Pening kepala saya sa-malam, Tuan Yang di-Pertua, menchari di-dalam hak yang asal itu. Ia-itu butir-nya berlain. Jadi, erti-nya butir ini berubah bila di-terjemah dalam bahasa kebangsaan, tetapi dalam bahasa wahi, yang asal, butir-nya berlain.

Tuan Yang di-Pertua, dalam muka 33 ini, ia-itu di-dalam butir 91, paragraph yang pertama, baris yang kasapuluh, kita dapati ada menyebutkan perkataan MARA. Saya tidak hendak

berchakap darihal MARA, tetapi, saya hendak berchakap, boleh-kah peranan MARA itu memberi faedah? Tuan Yang di-Pertua, chuba kita tengok kenyataan di-sini: "Pembiayaan bagi penanaman modal persendirian yang telah di-jalankan itu akan di-adakan oleh simpanan<sup>2</sup> persendirian dalam negeri, oleh wang<sup>2</sup> 'awam yang di-salurkan ka-dalam bahagian persendirian menerusi yayasan<sup>2</sup> Pembangunan Wang Perusahaan di-Malaysia atau M.I.D.F.L. dan Majlis Amanah Ra'ayat". Tuan Yang di-Pertua, ini menunjokkan yang MARA ini akan menjalankan investment. Kita memberikan wang kerana menjalankan projek<sup>2</sup>. Kalau kita membenarkan MARA ini invest wang itu, maka orang yang menerima investment itu-lah yang menjalankan perniagaan. Betul MARA akan dapat percentage (untung) di-situ, tetapi dia merupakan sleeping partner atau pun silent partner, yang tidak bekerja, tetapi menerima untung, tentu-lah keuntongan itu sedikit. Saya takut, Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana kita tugaskan MARA ini sa-bagai mengambil initiative dan membuat activity, tiba<sup>2</sup> dia menjadi silent partner, saya takut dia akan berubah daripada perkataan silent partner itu akan menjadi stupid partner di-dalam investment ini. Tuan Yang di-Pertua, ini ada-lah satu perkara yang patut di-perhatikan oleh orang<sup>2</sup> di-dalam MARA. Jangan pula menjadi sa-bagaimana investment yang berlaku di-dalam Tabong Haji, sa-bagaimana yang pernah di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat yang pernah menjadi pengerusi baharu<sup>2</sup> ini, dividend<sup>2</sup>-nya tidak di-bagi, tetapi di-invest. Erti-nya, orang<sup>2</sup> yang menyimpan wang di-situ itu, sudah-lah sleeping partner, tidak dapat pula . . .

**Wan Abdul Kadir bin Ismail (Kuala Trengganu Utara):** Tuan Yang di-Pertua, apa maksud sleeping partner itu?

**Enche' Abu Bakar bin Hamzah:** Tuan Yang di-Pertua, yang saya maksudkan sleeping partner atau pun silent partner ini ia-lah, dia mengambil bahagian di-dalam itu—dia meletakkan modal—tetapi dia tidak buat kerja—harapkan keuntongan. Ini, kerja kapitalis . . . . .

**Wan Abdul Kadir bin Ismail:** Tuan Yang di-Pertua, itu tidor!

**Enche' Abu Bakar bin Hamzah:** Chara dia berchakap itu menjatohkan diri dia, Tuan Yang di-Pertua (*Ketawa*). Orang berchakap dari segi ekonomi, kalau hendak lawan berpantun di-luar-lah bukan di-dalam sini (*Ketawa*). Dia orang ini kachau saya, Tuan Yang di-Pertua (*Ketawa*).

Tuan Yang di-Pertua, sa-lain daripada itu, dalam hendak menolong orang<sup>2</sup> Melayu ini, saya amat bersetuju dengan apa yang di-sebutkan oleh Yang Berhormat daripada Jerai ia-itu kita mesti mewajibkan tiap<sup>2</sup> bakal haji ini menyimpan wang dalam Tabong Haji. Kerana ini, Tuan Yang di-Pertua, mengikut dasar Islam atau pun Islamic jurisprudence, tidak salah kita membuat yang sa-macam itu. Kerana Tabong Haji ini, kalau sa-mata<sup>2</sup> kita hendak harapkan hendak pergi naik kapal sahaja, maka wang itu kita simpan di-rumah—wang itu tidak berjalan. Jadi, bila dengan kita buat compulsory investment ini, dapat-lah kita menggunakan wang<sup>2</sup> itu kepada negara kita.

Tuan Yang di-Pertua, masaalah yang satu lagi ia-lah muka 33 ia-itu Butir (92) berkenaan dengan Man Power problem ia-itu masaalah Tenaga Ra'ayat. Yang di-maksudkan di-sini ia-lah perusahaan kita banyak tergendala dan banyak yang di-sekat<sup>2</sup> kerana tidak mempunyai orang<sup>2</sup> yang terlatah, orang<sup>2</sup> yang mempunyai kepandaian dan orang<sup>2</sup> yang layak hendak menjalankan kejuruteraan<sup>2</sup> dan urusan<sup>2</sup> yang kena-mengena dengan teknik. Ini kesemua-nya sudah tersebut di-dalam Butiran (92) dan juga (93) dengan panjang lebar-nya. Sama ada ini sa-bagai satu excuse bagi pehak Kerajaan yang dia tidak boleh menjalankan ranchangan itu atau betul-kah berlaku—saya tidak tahu, tetapi saya mengambil-lah apa yang di-katakan oleh Kerajaan itu sa-bagai perkara yang benar.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, kalau kekurangan yang sa-macam ini terpaksa kita membelanjakan dengan wang yang kita utorkan di-dalam

“education”—yang \$450 million itu—sedang programme yang hendak di-kerja, bukan hasrat, programme yang hendak di-kerja di-dalam \$450 million itu, tidak ada tersebut dengan kerja<sup>2</sup> yang hendak mencari orang<sup>2</sup> yang dikehendaki ini—tidak ada Polytechnic di-situ. Jadi bagaimana kita hendak mencari orang yang pandai berkenaan dengan technical—“technical know-how” di-mana hendak chari kalau tidak membuka Polytechnic. Mengharapkan National Productivity Council—dia tidak boleh memberi pelajaran Polytechnic. Oleh itu, Tuan Yang di-Pertua, saya mengeshorkan, kalau-lah kekurangan di-dalam masalah tenaga ra’ayat ini tidak dapat dibuat oleh Kerajaan dengan plan yang ada, maka saya mengeshorkan kepada Kerajaan, walau pun shor saya ini boleh jadi pernah di-pandang oleh Menteri<sup>2</sup> sa-bagai pandangan kuching kurap tetapi, “it is my duty, Sir, to tell the House”. Tuan Yang di-Pertua, saya mengeshorkan supaya kita mengadakan Polytechnic dengan jalan perbelanjaan “Public Sector”. Saya tidak mahu “Private Sector”. Saya tahu Menteri Perusahaan akan menyerahkan Polytechnic ini kepada “private sector” dan gulongan<sup>2</sup> entrepreneur, kapitalis<sup>2</sup> atau membuka Polytechnic ini dan tidak akan memberi peluang kepada ra’ayat jelata terutama daripada bumi-putera dan dia akan menguntokkan tenaga itu sa-mata<sup>2</sup> untuk menchukopkan factory<sup>2</sup> dia sa-mata<sup>2</sup>, bukan “National Education” dan itu tidak boleh menjayakan plan ini, Tuan Yang di-Pertua.

Yang kedua, Tuan Yang di-Pertua, kita banyakkann Technical Institute dan kita banyakkann saloran<sup>2</sup> “Apprenticeship”, bagitu juga kita mengadakan “Training Centre” dan kita tidak bolehlah harap sa-mata<sup>2</sup> kepada National Productivity Council sa-mata<sup>2</sup> kita tidak boleh harap. Ini, Tuan Yang di-Pertua, tidak boleh kita lakukan melainkan kalau kita mengadakan “heavy industries”. Kebolehan teknik tidak boleh dia ajar dengan theory, dia mesti bekerja, tempat bekerja itu mesti diadakan sa-bagaimana dalam medicine, dia mesti adakan “Training Hospital”—tempat<sup>2</sup> kita training di-hospital—bagitu juga di-dalam kebolehan teknik

ini mesti ada tempat-nya, workshop-nya dan ini tidak boleh di-lakukan melainkan kalau kita berani mengadakan “heavy industries”, oleh kerana plan ini satu plan yang di-da’wa oleh Kerajaan sa-bagai satu plan yang “realistic” dan berani. Maka tunjok-lah sekarang ini keberanian ini dalam mengadakan Polytechnic, jikalau tidak perkataan<sup>2</sup> berani dan “realistic” itu tidak ubah sa-bagai slogan<sup>2</sup> kosong yang Menteri kita kata tidak ada pada diri-nya tetapi bertulis dalam surat ini, Tuan Yang di-Pertua.

Tuan Yang di-Pertua, menempoh sedikit berkenaan dengan Periklanan,—yang mana saya tidak tempoh itu erti-nya saya bersetuju dan saya terima kaseh-lah kepada Kerajaan. Yang saya hendak berchakap ini ia-lah bila saya timbang merits dan demerits-nya, saya tengok di-mana yang saya pros, saya tengok yang mana saya cons, di-sini-lah yang saya berchakap yang lain itu saya terima kaseh. Bukan-lah pula saya tidak terima kaseh sa-bagaimana Menteri Periklanan dia tidak terima kaseh langsung kepada Pembangkang ini. Saya sa-malam hiba hati, Tuan Yang di-Pertua, kerana saya tidak diakui sa-bagai orang yang berkhidmat kepada negara.

Tuan Yang di-Pertua, dalam muka 42, ia-itu Butiran (117), (118) dan (119). Saya hendak tempoh di-sini sedikit sahaja ia-itu berkenaan dengan Periklanan. Saya tidak hendak bersharah berkenaan dengan falsafah yang akan di-jalankan tetapi peruntokan, Tuan Yang di-Pertua, bagi Malaya ia-lah \$17 million, Sarawak \$4 million, dan Sabah \$1.3 million. Jumlah kesemua-nya sakali daripada “development”, semua sa-kali daripada \$10,550,000 itu, untok Periklanan \$0.5 million sahaja—erti-nya \$500,000, Tuan Yang di-Pertua, kalau tidak salah ilmu hisab saya. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, yang saya dukachitakan ia-lah bagini: saya bukan ahli di-dalam “fishery”. Tetapi waktu kita hendak menang Pilihan Raya dahulu, saya sebutkan “kita” oleh kerana masa itu saya dalam UMNO lagi. Waktu kita hendak menang hari itu ia-lah kita membuat duit, kita buboh kapal layar di-situ. Jadi orang<sup>2</sup> nelayan ini menyangka apabila Kerajaan Periklanan menang dan saya berdosa

kerana saya telah berkempen bagitu, Tuan Yang di-Pertua, nelayan<sup>2</sup> ini akan dapat duit banyak sebab duit itu pun tanda-nya kapal layar. Tiba<sup>2</sup> baharu-lah tahu, dalam 'amalan-nya, \$0.5 million di-bagi \$500,000 bahagi lima tahun, bila di-bahagi pula pada sa-tahun tinggal-lah \$100,000 sahaja. Jadi sa-makin sedikit sa-makin sedikit. Pada hal ada nilaian orang tua<sup>2</sup>, Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana duit yang bergambar kapal layar ini dia simpan buat kali yang pertama itu hendak menengok jasa Kerajaan ia-itu dia tulis di-sini, di-belakang-nya, ada orang tua<sup>2</sup>-nya dia tidak tahu sangat hendak tulis Melayu betul<sup>2</sup>. Dia tulis itu kaf-pa-lam-ya-ra, dia ingat kapal layar itu satu perkataan dia tulis kaf-pa-lam-ya-ra itu. Saya kata apa kaf-pa-lam-ya-ra—ini-lah tanda wang ini. Dia tulis itu kaf-pa-lam-ya-ra dia tulis di-situ. Jadi ini, Tuan Yang di-Pertua, mengechewakan orang<sup>2</sup> kita ini dengan sebab . . . . .

**Tuan Haji Ahmad bin Saaid (Seberang Utara):** Tuan Yang di-Pertua, mengeluarkan perkataan yang sa-bagai tidak ada adab dan tertib pada Rumah ini. Pa-lam-ya-ra ia-lah satu perkataan yang jijik.

**Mr Deputy Speaker:** Apa perkataan tadi?

**Tuan Haji Ahmad bin Saaid:** Pa-lam-ya-ra.

**Mr Deputy Speaker:** Sa-kali lagi saya kurang dengar. Apa perkataan di-katakan kurang baik?

**Tuan Haji Ahmad bin Saaid:** Pa-lam-ya-ra—itu satu perkataan yang hina dan satu perkataan yang "insulting". Sir, it would be out of order to use offensive and insulting language about other members dan juga no member shall impute improper motives to any other Member. Saya harap, Tuan Yang di-Pertua, harap tahankan supaya Ahli Yang Berhormat itu terek balek perkataan itu.

**Mr Chairman:** Jadi tidak usah-lah gunakan perkataan itu. Gunakan-lah perkataan lain.

**Enche' Abu Bakar bin Hamzah:** Tuan Yang di-Pertua, saya in good faith, saya tidak ingat hendak kata perkataan yang sa-macham itu, Tuan Yang di-Pertua, macham mana pula saya dapat di-tudoh bagini, sudah-lah saya di-tudoh bermacham<sup>2</sup> itu. Tadi saya tengah berjalan, tetapi, Tuan Yang di-Pertua, saya mengikut perentah Tuan Yang di-Pertua.

Tuan Yang di-Pertua, jadi ini-lah satu perkara yang kita dapati amat mendukachitakan. Kemudian chara<sup>2</sup> kita hendak memajukan perikanan ini pula ada tempat yang kita hendak buat satu sekolah perikanan yang sudah ada di-Pulau Pinang, kemudian hendak di-buat pula lagi satu di-Sarawak—kemudian di-Sabah mengapa tidak buat satu, di-Pantai Timor, tempat nelayan banyak, mengapa tidak di-buat, di-chari di-Pulau Pinang, Sarawak kemudian daripada itu Sabah di-tinggalkan, orang<sup>2</sup> Sabah pun tidak sedap juga ini dan kalau kita tidak beri akan timbulkan perkataan yang sa-malam kita dengar sa-bagai warning for our survival, kata-nya we will choose another alternative. Ini satu perkara yang hendak jadi Singapura yang kedua. Ingat baik<sup>2</sup> dalam perkara itu.

Tuan Yang di-Pertua, muka 46 Butiran (135)—Piutang Pertanian. Saya, hendak minta-lah penjelasan daripada sahabat saya Menteri Pertanian ia-itu muka (46) Butiran 135)—Kerajaan telah menguntokkan sa-banyak \$5 juta untok menubuhkan Bank Bumiputera. Perkataan "menguntokkan" ini saya kurang faham, Tuan Yang di-Pertua. Ada-kah di-untokkan itu sa-bagai grant atau pun sa-bagai investment yang di-katakan equity. Menteri kita bagi tahu grant, saya dapat tahu daripada Menteri Kewangan sa-bagai equity. Mana satu yang betul, saya tidak tahu. Katakan kalau ini equity, Tuan Yang di-Pertua, kerja bank ini akan menolong membuka, meluaskan, perusahaan<sup>2</sup> pertanian sa-chara moden, ia akan juga memberi modal dengan jalan pinjaman bagi perusahaan yang memerlukan bantuan. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, kita memberi wang ini kepada bank dengan jalan equity, tentu kita hendak ambil balek wang itu. Kemudian dia bagi pinjam pula, di-tekan ra'ayat lagi

sa-kali, sebab dia terpaksa kena ambil interest kerana dia hendak membayar balek kechuali kalau grant. Jadi ini, Tuan Yang di-Pertua, Bank Bumiputera tidak boleh membuat sa-suatu. Saya tidak mahu berchakap berkenaan Bank Bumiputera ini kerana perkataan bumiputera satu perkara yang lechek, Tuan Yang di-Pertua, dalam Dewan ini yang tidak mempunyai legal value atau pun definition. Ini, Tuan Yang di-Pertua, surat daripada Perdana Menteri menjawab kepada saya sa-chara bertulis ia-itu, bumiputera ini ialah termasuk dalam satu perkara yang kata-nya, "sa-suatu pertanyaan tidak boleh di-keluarkan dengan tujuan hendak mendapat buah fikiran atau hendak mendapat penyelesaian berkenaan dengan perkara undang<sup>2</sup> yang belum menjadi masalah atau kerana hendak mendapat jawab dalam perkara yang di-mithal<sup>2</sup>kan sahaja". Jadi bumiputera ini perkara yang di-mithal<sup>2</sup>kan sahaja. Oleh itu saya hairan-lah orang<sup>2</sup> pehak Kerajaan, bila dia berchakap, selalu menyebut hendak membela bumiputera<sup>2</sup> dia tidak tahu yang Kerajaan sendiri tidak mengaku<sup>2</sup> bumiputera itu. Jadi ini pun satu perkara yang hendak kata bodoh tidak boleh, orang sana semua cherdek, tetapi cherdek itu kadang<sup>2</sup> terlajak bila habis meter jam bila sampai pukul 11 tinggi—sampai pukul 12 tinggi, kalau dia pergi lagi tinggal satu, Tuan Yang di-Pertua, sedikit sahaja tinggal-nya. Jadi kalau terlampau cherdek sangat dia pergi balek sana masuk di-dalam arena bodoh, balek jadi bodoh-lah, Tuan Yang di-Pertua.

**Mr Deputy Speaker:** Saya tidak menyekat kebebasan Yang Berhormat berchakap, tetapi rasa-nya Yang Berhormat sudah lama berchakap lebeh daripada—hampir<sup>2</sup> dua jam. Jadi saya fikir beri-lah peluang kepada Ahli<sup>2</sup> lain kira-nya hendak berchakap.

**Enche' Abu Bakar bin Hamzah:** Tuan Yang di-Pertua, kalau tuan izinkan ada tiga perkara sedikit sahaja lagi saya hendak menyudahkan benda ini.

Berkenaan dengan education tadi telah saya sebut, saya tidak mahu sebut lagi, Tuan Yang di-Pertua, untuk me-

rengkaskan masa, chuma berkenaan dengan pelajaran tinggi ini saya mengshorkan supaya di-adakan University Islam perengkat rengkas bagitu chukup-lah.

Berkenaan dengan muka (50) Butiran (148)—Perkhidmatan Mengawal Penyakit<sup>2</sup>. Jadi di-sini, Tuan Yang di-Pertua, ada Perkhidmatan Kesihatan Gigi, ada bermacam<sup>2</sup>, tetapi tidak ada peruntokan khas untuk perkhidmatan mata, Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana saya tahu-lah saya terlampau susah sangat berkenaan mata ini dan barangkali Ahli daripada Batu pun tahu penyakit ini.

Lagi satu, Tuan Yang di-Pertua, apa salah-nya kalau kita memasokkan juga kechergasan homeopathy—perubatan sa-chara homeopathy, oleh kerana Setia-usaha bagi Kementerian Kesihatan sendiri pun orang yang ada ka-ahlian di-dalam homeopathy itu. Ini boleh mengganti quack doktor ia-itu doktor<sup>2</sup> yang tidak bertauliah itu. Jadi ini belum kita kemukakan di-dalam negara kita ini—Sedang di-Eropah, di-England dan di-Jerman sendiri pun ada sistem ini di-jalankan tetapi di-negara kita ini terlampau moden daripada Eropah langsung tidak menjalankan. Saya mengshorkan kepada Kerajaan supaya lapangan itu di-adakan.

Sa-malam, Tuan Yang di-Pertua, saya sentoh sedikit berkenaan dengan peranchang keluarga. Saya telah berchakap dalam segi baik burok-nya di-lapangan ekonomi tetapi oleh kerana benda itu agak-nya takut Ahli<sup>2</sup> apa hukum daripada Islam, saya hendaklah sebut satu perkataan sahaja ia-itu pada asas-nya, family planning dalam Islam, itu tidak tegah dan chara-nya pun telah di-tentukan di-dalam kitab<sup>2</sup> fiqah yang di-namakan Al'azlu—boleh di-jalankan. Tetapi yang saya argue sa-malam itu ia-lah kena-mengena dalam segi ekonomi, bukan saya katakan benda itu haram dan boleh benda itu, Tuan Yang di-Pertua, di-jalankan. Chara Al'azlu itu tidak boleh di-tunjok di-sini sebab benda itu tidak patut di-tunjok di-sini.

Ada pun berkenaan dengan Butiran (155)—Bekalan<sup>2</sup> Electric. Electricity ini

saya tidak tahu, tetapi saya dapat tahu report daripada India, boleh satu ward atau satu unit, saya tidak tahu, tetapi bayaran-nya itu tiga sen pada satu unit. Kita di-sini mengenakan 10 sen atau pun 8 sen. Kalau sa-kira-nya ranchangan yang di-India itu . . . . .

**Dr Tan Chee Khoon (Batu):** Mr Speaker, Sir, the cost is not ten cents but 16 cents per unit.

**Enche' Abu Bakar bin Hamzah:** Tuan Yang di-Pertua, dia membetulkan saya menekankan dugaan lagi.

Tuan Yang di-Pertua, jadi di-India boleh dapat tiga sen atau empat sen. Kalau di-India, sahabat kita yang baik sekarang ini, kita tolakkan Pakistan, ambil India, patut-lah kita mencari sedikit atau pun chara<sup>2</sup> yang sa-macam ini, kalau tidak salah saya, empat anna atau pun tiga anna, jadi erti-nya tidak sampai tiga sen. Jadi ini, Tuan Yang di-Pertua, boleh kita lakukan kalau Menteri kita ini mahu membuat perkara itu dan kalau tidak salah saya electricity ini termasuk di-bawah Kementerian Perdagangan dan Perusahaan.

Yang akhir-nya sa-kali, Tuan Yang di-Pertua, saya tidak akan berchakap lagi ia-itu berkenaan dengan muka (59) Butiran (190)—Kebajikan Masharakat. Tuan Yang di-Pertua, ini-lah gulungan ucapan saya yang ringkas berkenaan dengan peruntokan bagi Kebajikan Masharakat, ini-lah tempat-nya kunci hendak merupakan negara kita ini Welfare State.

Tuan Yang di-Pertua, kita ada meng-untokkan \$8.7 juta kata-lah round figure-nya \$10,000,000 muka 59 Butiran (190). Kalau \$10,000,000 erti-nya, Tuan Yang di-Pertua, kalau kita berikan ra'ayat kita ini \$10,000,000 dapat-lah satu orang satu juta dalam lima tahun. Kemudian kalau kita tengok pula chara, kalau kita hendak membahagi, saya dapati di-sini, Tuan Yang di-Pertua, kalau kita hendak kira peruntokan yang kita dapat ia-lah 20 sen yang hendak dapat pada satu orang wang itu meng-ikut sa-lama lima tahun. Jadi dapat 20 sen welfare yang kita beri itu. Jadi erti-nya kalau ra'ayat kita ketageh

rokok dalam sa-tahun dia boleh dapat 4 batang rokok, jadi 3 bulan sa-batang rokok. Kalau dia hendak makan nasi lemak, 20 sen dia dapat 2 bungkus nasi lemak, 6 bulan sa-kali sa-bungkus nasi lemak, kalau dia hendak makan kopi 20 sen dia dapat 2 chawan kopi-o, 6 bulan sa-kali dia dapat kopi-o. Kalau dia hendak gunting rambut 20 sen dalam sa-tahun dia dapat \$1.00 erti-nya sa-tahun sa-kali dia gunting rambut dengan chukor misai, maka ra'ayat yang welfare state akan menjadi orang<sup>2</sup> yang rambut panjang dan misai yang bertaring. Itu-lah gambaran yang di-beri oleh welfare state yang di-adakan dalam plan ini oleh Kerajaan Malaysia.

Oleh itu, Tuan Yang di-Pertua, saya menggulung, the target yang Kerajaan hendak ini ia-lah yang pertama hendak menchari *per capita* income \$1,500 bagi sa-orang, jobs for all, equitable sharing of wealth, family planning, better social amenities, sound economic structure dengan sharing out yang di-tunjokkan di-sini, maka saya berpendapat bahawa plan ini ia-lah satu plan bold and imaginative, yang sa-mata<sup>2</sup> khayal, sa-mata<sup>2</sup> tidak practical dan tidak realistic dan ini ada-lah sa-mata<sup>2</sup> satu chara hendak menchari simpati ra'ayat jelata supaya 20 tahun lagi Kerajaan Perikatan tidak jatuh, tetapi, Tuan Yang di-Pertua, jangan-lah Kerajaan Perikatan susah hati; kalau tuan<sup>2</sup> jatuh kerusi tuan<sup>2</sup> tidak akan kosong dan kami akan berpindah ka-sana (*Ketawa*).

**Dr Tan Chee Khoon:** Mr Speaker, Sir, this House is now being asked to approve of the First Malaysia Five-Year Plan. Before we do so, I propose to make a rapid critical study of the Second Malayan Plan.

The Plan that we are now asked to approve is in effect the Fourth Five-Year Plan.

The British first introduced the Yellow Book and this was followed by the First Malayan Plan in 1956 and we are now at the terminal stages of the Second Malayan Five-Year Plan.

Mr Speaker, Sir, the First and Second Malayan Five-Year Plans have been

proclaimed as unqualified successes by the Alliance Government. According to them, nothing has gone wrong with the two Plans and it would be almost heresy for anyone to question the success of the Plans. These two Plans have been designed to redress the imbalance between the "haves" and the "have-nots", between the urban and the rural people, and if we are to believe the Government propaganda, Utopia is just around the corner, and indeed we have achieved it. We are told that the people in the rural areas can now have a monthly income of \$300 a month! None other than the Deputy Prime Minister, a few days ago, said the same thing.

But what is the sober truth? Early this year, when this House debated my motion on the rejection of the Postal Award by the Arbitration Tribunal, it was significant that three U.M.N.O., M.Ps., representing three rural areas, namely, the Member for Kota Star Selatan in the north, the Member for Kuala Kangsar in the centre and the Member for Pontian Kechil in the south, stated, categorically that in their constituencies, all rural folks earn between \$40-\$50 per month. These confessions of truth must have come as a shock to the Minister for National and Rural Development, for he, like his other ministerial colleagues, has proclaimed loudly and boldly that the two Malayan Five-Year plans have been resounding successes. If so, why should the people in the rural areas still be earning \$40-\$50 a month?

Then none other than the Member for Kota Star Selatan, quite rightly, bluntly told the Minister of Finance, in the debate on the Budget for next year, that unless the rural folks get a bigger share of the national income there may be an explosion in the rural areas. It cannot be said that the complacent Alliance Ministers have not been forewarned.

Next, an official of the Ministry of National and Rural Development, on 28th October, 1965, in an unguarded moment blurted out the truth that the padi planters earn only \$16 a month.

Then realising the seriousness of his statement, and perhaps after some frantic telephone calls from his superiors, coupled with perhaps threats of disciplinary action (for speaking the truth), the next day he quickly qualified his statement. He explained that if the farmers did this, and if the farmers did not do that, if the farmers did not implement this piece of advice, then he would still get only \$16 per month.

Mr Speaker, Sir, if one were very generous, and let us assume that the padi planter implicitly implements the advice given, and let us treble his income, you will still arrive at the figure of \$48 per month which is still a long way off from the Utopia of \$300 a month that has been promised by the Alliance Ministers. But what is the truth? The truth can be found on page 61 of the First Malaysia Plan, Table 3-12, where the projected *per capita* income is as follows:

1965	1970	1975	1980	1985
928	980	1,100	1,280	1,580

Mr Speaker, Sir, these figures of *per capita* income, as we all know, is meaningless for as you know, there is a big gap between the "have" and the "have-nots", between the urban and the rural people. For example, a capitalist in an urban area earns, let us say, \$5,000 a month, you add it up with the earning of a fisherman on the east coast of \$50 a month, he gets \$600 a year, the capitalist in the urban area gets \$60,000 a year, you add the two up, the total income will be \$60,600; you divide it by two, it will be \$30,300; so you can easily postulate that the *per capita* income of these two people would be \$30,000 a year. Now, you can see the falsity of such figures *per se*. We, in the Socialist Front, maintain that only a bold socialist policy can redress and re-distribute the national income in an equitable way so that we can give the "have-nots" in this country a better deal. This shows that we are a long way from the promised land of \$300 per month which works out to a *per capita* income of \$3,600 per year.

The majority of the rural folks still wallow in poverty and of all of them it may well be said:

*Kais Pagi Makan Pagi*

*Kais Petang Makan Petang.*

Freely translated it means that they still live from hand to mouth. On the other hand, undoubtedly a few rich Malays have become very much richer.

Orang Melayu yang hidup dengan mewah telah menjadi lebeh kaya. Saya hendak bertanya kepada Menteri Kemajuan Negara dan Luar Bandar: malang-nya dia tidak hadir pada hari ini . . . .

AN HONOURABLE MEMBER: Dia dengar!

**Dr Tan Chee Khoon:** Dia dengar? Saya berharap ganti-nya mendengar dengan teliti ucapan saya.

Itu-kah tujuan Kerajaan Pusat? Atau tujuan-nya untuk meninggikan taraf hidup semua ra'ayat yang miskin? Bukan-kah Kerajaan Pusat hendak menghapuskan kemiskinan di-mana<sup>2</sup> yang ada kemiskinan?

Mr Speaker, Sir, the one major fault of the Second Five-Year Malayan Plan is that it did not take into account the man-power bottlenecks. These plans, graphs, curves, etc. look very well and impressive in the National Operations Room but they break down when they are implemented at ground level owing to a tremendous shortage of trained personnel at all levels. It is one thing to provide money for a certain scheme, but it is quite a different kettle of fish when you come to implement it. For, unless you have the bodies of the right calibre to carry out your schemes you are bound to fail. Because of this oversight many schemes of the Second Five-Year Plan had to be abandoned because of the shortage of trained personnel of all grades. An outstanding example of this faulty planning is the total failure of the Coconut Rehabilitation Scheme.

Now, let us examine some of the figures of the second Malayan and First Malaysia Five-Year Plans.

Table 2-7, page 31, shows:

MALAYSIA: EXPENDITURE AND SAVINGS,  
1960-1965

(\$ millions, current prices)

	1960	1961	1962	1963	1965 (preliminary)
Foreign balance on goods and services	630	217	57	-16	159

Table 2-8 page 32, shows:

MALAYSIA: BALANCE OF PAYMENTS, 1960-1965  
(\$ millions)

	1960	1961	1963	1964	1965 (preliminary)	
Current account balance	..	+424	+22	-230	-122	+33.

Table 2-9, page 33, shows:

MALAYSIA: CONSOLIDATED PUBLIC SECTOR  
FINANCE, 1960-1965

(\$ million)

Overall surplus (+) or deficit (-)						Cumulative total 1961-1965
1960	1961	1962	1963	1964	1965 (preliminary)	
+118	-45	-275	-382	-471	-685	-1,858

Thus it will be seen that 1960 was the "Watershed" dividing the years of surpluses from what are expected to be years of deficits.

Mr Speaker, Sir, the two Tables, 2-8 and 2-9, are the two most important economic barometers of the country and they tell a story of our getting deeper and deeper into debts. Thus in Table 2-9, the cumulative total for 1961-1965 is a deficit of \$1,858 millions. These have been met by net domestic borrowing, net foreign borrowing, foreign grants, use of accumulated assets and others giving a total of \$1,858 millions. The net domestic borrowing of \$1,038 millions is mainly from the E.P.F. and shows how much the Government is indebted to the savings of the workers of this country, the net foreign borrowing of \$305 millions should cause grave concern because of the outflow of capital from this country to service this loan and we are fast running down our accumulated assets. Thus it can be seen that we are generating a false sense of prosperity and, in fact, mortgaging the future of this country and of generations yet unborn. And this type of economy depends on more and more capital pouring into this country. The moment

this inflow of capital stops we will be in serious trouble.

This dismal feature is further accentuated in the First Malaysia Plan. Thus Table 3-9, page 55, shows:

MALAYSIA: SAVINGS AND INVESTMENT,  
1965-1970  
(\$ millions)

External surplus (+) or deficit (-)	1965 (preliminary)	1970 (target)	1965-1970 (Cumulative total)
Goods and services	+159	-491	-1,579
Transfer payments	-126	+ 21	- 107
	+ 33	-470	-1,686

Table 3-11, page 59, shows:

MALAYSIA: BALANCE OF PAYMENTS,  
1965 AND 1970  
(\$ millions)

	1965	1970	Cumulative total 1965-1970
Goods and services Receipts	4,115	4,233	20,581
Payments	3,956	4,724	22,160
	+159	-491	-1,579
Balance on goods, services and private transfers	- 41	-645	-2,453
Current account balance	+ 33	-470	-1,686

Mr Speaker, Sir, the cumulative total deficit of \$1,686 millions, for 1966-1970 is very serious as it depends a great deal on net foreign borrowing of \$1,000 millions and the use of Government accumulated assets and borrowing from the banking system amounting to \$1,000 millions. The foreign debt as in October 1965, stood at \$510 millions and to load it with another \$1,000 millions of foreign debt with its attendant drain of capital from this country shows how rapidly we are increasing the public debt.

The public debt stands at \$2,624 millions at the end of 1965; by the end of 1970 it may well be doubled with a greater proportion of foreign debts. The Alliance Government may not be alarmed but I can say without fear of contradiction that the man in the street is seriously alarmed and so may have many Alliance backbenchers.

Let us now look at Table 2-6, on page 28.

Now, Mr Speaker, Sir, the Alliance Government says that the Second Five-Year Plan is a resounding success; let me quote from page 28 of this Blue

Book: MALAYA: PUBLIC DEVELOPMENT EXPENDITURE, 1956-65—Percentage fulfilment. For Agriculture the fulfilment is 85.9% for Drainage and Irrigation it is 108.5% for Land Development it is 68%, and for Fisheries it is 34.7%. Now, Mr Speaker, Sir, how, on the basis of these figures produced by Government themselves, can you say that the Second Five-Year Plan is a resounding success, particularly with regard to Land Development, which is so vitally important for the welfare of the rural folks, and of Fisheries which amounts to 34.7%. On the other hand, in the case of Security, the performance is 330% and in the case of Defence the performance is 407.2%. I would say that this is a wrong type of fulfilment with regard to security and defence for this country. We are spending an enormous sum and, of course, you can exceed the target if you spend more and more or pour it down the drain for internal security and defence.

#### COCONUT REHABILITATION

Finally, let us examine the matter of coconut rehabilitation. In 1959, the value of coconut products (exports) amounted to \$30.9 million. Thereafter, the position rapidly deteriorated, and this is a matter of grave concern for this country. Table 2-2, on page 23, shows:

	Annual growth rate (%)
<i>Copra</i> —	
Volume ('000 tons)	... -18.4
Value (\$ millions)	... -15.9
<i>Coconut Oil</i> —	
Volume ('000 tons)	... -17.2
Value (\$ millions)	... -14.5

Thus it will be seen how serious the position is. In the First Five-Year Plan, coconut rehabilitation was totally neglected. In the Second Five-Year Plan, \$15 million was originally allocated and it was later, I believe, increased to \$17 million.

Now, let us see what is the performance. According to Command Paper No. 32 of 1965 (Development Estimates for 1966) page 33, the actual expenditure for coconut rehabilitation up to 31-12-1964 was \$811,052 and the revised estimates for 1965 is \$1,276,560 leaving

a balance of \$11.2 million for the years 1966 to 1970.

I have already shown how faulty planning is the cause of this rapid deterioration of copra production from about 141,000 tons in 1960 to 107,000 tons in 1965. Let us hope that the Ministry of Agriculture will tackle this job vigorously in the years to come, so that we can not only be self-sufficient in this commodity but have a surplus for exports as well.

This brief critical survey that I have made of the Second Five-Year Plan will, I hope, convince Honourable Members of this House that the Plan is not a resounding success that the Government claims it to be. Rather it has several shortcomings, and let us hope that what I have highlighted will show the Government where the pitfalls lie, so that they can profit from the mistakes of the past.

Now, let us examine the First Malaysia Plan. Here, let us say that the fulsome praise, both from the sycophantic Press and from the public bodies and individuals, does not help one to make a critical appraisal of the Plan. The paeans of praise that have been showered on it would seem to indicate that we have a glorious future ahead of us, that all the detailed planning has been done and that all that is needed is for the officials concerned to implement what has been planned and we will then arrive safely at the promised land. Nothing can be farther from the truth. There are many errors of omission, as I shall presently show.

Let me say that reading through this book *per se*, and particularly on studying Table 4-1 on page 69, one gets the impression that the First Malaysia Five-Year Plan is a hotch-potch of bids by different Ministries that have been cut down to size by the N.D.P.C.

Nowhere in this book are the targets for each of the five years spelt out in detail. Everywhere the figures for 1965 and 1970 are given but the year-to-year progress or targets are missing. Then there is no indication how the plans of one Ministry can and, indeed,

should dovetail into that of another, for surely development must be taken as an integrated whole. It does not require an economist or a financial expert to see that unless the targets are spelt out in detail for every year then one will not know whether one is keeping in step or is lagging behind in this march towards prosperity and a better life. Perhaps these details are available in the various Ministries and in the National Operations Room. If so then the Minister of National and Rural Development should say so and reveal them as early as possible.

N.D.P.C.—

Mr Speaker, Sir, the N.D.P.C., i.e., the National Development Planning Committee, is the supreme planning body in this country. The Chairman is the Permanent Secretary, Prime Minister's Department, and its membership includes the Governor, Bank Negara Malaysia, representatives from the Treasury, Ministry of Commerce and Industry, Ministry of National and Rural Development, the Economic Planning Unit of the Prime Minister's Department and the Department of Statistics. There are also two representatives from Sabah and Sarawak.

A glance at the membership of the Committee will show that all the members are very busy people in their own right and are immersed in the day-to-day administration of their own Ministries. The possible exception is the member from the E.P.U., and his job is planning anyway. Thus, it will be seen that the members of this extremely high-powered and important Committee do only part-time work and almost treat it as a side-line. This is a very unsatisfactory and highly dangerous state of affairs. What is needed is not a N.D.P.C. but a high-powered Planning Department or Ministry of Planning, with full time and highly trained and qualified officials, who can devote all their time to this highly important job. There should, of course, be close liaison between this Planning Department or the Ministry of Planning and all the other Ministries, so that the problem of development can be tackled as an integrated whole.

I commend this idea to the Minister of National and Rural Development.

Table 4-3 on page 77 shows as follows:

**MALAYSIA: RESOURCES FOR FINANCING PUBLIC DEVELOPMENT EXPENDITURE, 1966-1970**

(\$ million)	Cumulative total
Government surpluses ... ..	200
Public authorities surpluses ... ..	425
Domestic non-bank borrowing ... ..	1,025
Bank credit and government accumulated assets ... ..	1,000
Foreign borrowing (net) ... ..	1,000
Foreign grants ... ..	900
Total ... ..	4,550

In setting out these targets for the next five years, the Government has been too optimistic of obtaining the necessary funds. In the words of the Honourable Member for Bungsar, the Government is counting the chickens before they are hatched.

Thus Government surpluses are expected to provide \$200 million. For the years 1963, 1964 and 1965, the Government has presented deficit budgets and for the next year the deficit on the current account alone is expected to be \$77 million, and the overall deficit will reach \$581 million. In view of the above, it is most unlikely that there will be any Government surpluses. The Government will be lucky if there are no deficits, especially in view of the fact that confrontation may blow hot and cold for the next five years. And yet, in the ultimate analysis, the success or failure of the Government's efforts in borrowing money from abroad depends on our performance in this respect. In allowing for \$200 million from Government surpluses, I hope the Government is not deliberately trying to pull a fast one on our would be lenders.

**PUBLIC AUTHORITIES SURPLUSES—**

The Government too is hopeful that it will get surpluses amounting to \$450 million from Public Authorities. Of this 80% is expected to come from the earnings of the N.E.B. Let me sound a word of warning. Are we quite sure that we can get \$360 million from

the N.E.B. and at the same time allow it to carry out its expansion programme which involves heavy capital expenditure? Then the Plan is strangely silent of the other 20 per cent amounting to \$90 million. From what other public authorities is it to come? Why are there no details? Is it to come from the various port authorities? If so, it will be years before these authorities pay their way. From the Railways? This is not yet a public authority, but even if the Government were to convert it into one in the face of opposition from R.U.M., this House must be aware that because of mismanagement from the top, the Railway Administration is always chronically ill. This \$450 million provision is yet another example of the woolly thinking of the N.D.P.C. and you cannot build any Five-Year Plan on such a foundation of sand.

The domestic non-bank borrowing of \$1,025 million, of which \$1,010 million will be from the E.P.F., shows how much the Government is indebted to the savings of the workers of this country. It will be true to say that the First Malaysia Plan will collapse without this source of income. In view of this, it is difficult to understand the anti-labour policy of the Government. The workers of this country have a right to have a bigger share of the national cake, and I hope that if there is any increase in prosperity they too will benefit.

**FOREIGN BORROWING—**

Foreign borrowing comes to \$1,000 million and grants total \$900 million. There is no guarantee that these two targets will be realised. The Aid to Malaysia Club has yet to be formed and time will show whether their targets will be reached. As for the grants totalling \$900 million, are we to send our Minister of Finance bowl in hand to the various capitals of the world—begging for alms?

In any case, to base the First Malaysia Plan on such nebulous promises is extremely risky and dangerous. If the targets are not fulfilled, there will have to be drastic cuts all round.

Mr Speaker, Sir, I believe yesterday morning the Honourable Deputy Prime Minister stressed the importance of the private sector. What I have detailed just now is on the public sector. The Honourable Deputy Prime Minister stressed the importance of the private sector and yet this Book is strangely silent on the vital part that the private sector is to play in this effort of bringing prosperity to us for the next five years.

#### EXPORT FORECASTS—

Mr Speaker, Sir, let us examine some of the export forecasts for the next five years.

Table 3-2 on page 45 shows:

MALAYSIA: PROJECTED EXPORTS 1965 AND 1970

	1965	1970	Annual Growth Rate (%)
<b>RUBBER—</b>			
Price (cts/lb) .. ..	69	55	—
<b>TIN—</b>			
Price (\$/ton) .. ..	11,760	11,760	—
<b>ROUND TIMBER—</b>			
Volume ('000 tons of 50 cu ft) .. ..	2,924	2,839	- 0.4
Value (\$ millions) ..	225	277	4.2
<b>SAWN TIMBER—</b>			
Volume ('000 tons of cu ft) .. ..	619	696	2.4
Value (\$ millions) ..	118	167	7.2
<b>COPRA (This is where it is significant)—</b>			
Volume ('000 tons ..	37	42	2.5
Value (\$ millions) ..	22	18	- 3.9
<b>COCONUT—</b>			
Volume ('000 tons ..	11	3	-23.0
Value (\$ million) ..	11	2	-29.0
<b>TOTAL EXPORTS—</b>			
Value (\$ millions) ..	4,115	4,233	0.6

Now, let us examine some of these figures.

In the first place, in the Second Malayan Plan, the Government made the major mistake of pegging the price of rubber at 80 cts/lb whereas the actual average for the period 1961 to 1965 has been below 70 cts/lb. Honourable Members will, I hope, realise that a fall of one cent/lb in the world price of rubber will cost Malaysia \$25 million in export receipts. This shows clearly how faulty the Second Malayan Five-Year Plan has been.

But, from being too optimistic, the planners of the First Malaysia Plan

have swung to the other extreme by pegging the price of rubber at 55 cts/lb in 1970. Despite the fierce competition from synthetic rubber, I do not believe that the price of natural rubber will dip as low as 55 cts/lb by 1970.

We know that Indonesia, our biggest competitor in the production of natural rubber, is in a mess and that her rubber plantations will not be a serious competitor over the next decade.

Then, if we adopt a more realistic and liberal policy where trade with communist countries are concerned, we can induce them to use more natural rubber and, better still, buy direct from us thus keeping up the price of our rubber.

For pretty much the same reasons, I think we are too pessimistic with the price of tin. A number of economists feel that the price of tin over the next few years will show a small upward trend.

The projected figures for round and sawn timber are too low. Surely with so much timber, both in Malaya and in the Bornean States, we can do very much more than what is projected by the planners, and I strongly urge the Government to have a closer look at these figures so as to improve our performance in this sector.

I have already dealt with the parlous state of our coconut industry, and the figures I have just read out regarding copra and coconut oil merely reinforce what I have already said regarding these two commodities.

Finally, the total export figures for 1965 of 4,115 and for 1970 of 4,233 do not inspire much confidence in the success of the First Malaysia Five-Year Plan. If it is to succeed we must make greater efforts to export more in order to ensure our economic survival.

#### EMPLOYMENT—

One of the primary targets of the Plan must be to provide employment for the rising generation entering the labour market every year.

The Plan envisages creating new jobs for 380,000 in Malaya and 80,000 in

the Bornean States. This figure of 460,000 is, of course, very much less than those entering the labour market every year for the next five years, and yet the Plan has the audacity to postulate that the rate of unemployment would fall from an estimated 6 per cent of the labour force in 1965 to 5.2 per cent by 1970.

Here it is very disturbing to note that manufacturing accounts for 11 per cent of the G.N.P. and only 6 per cent of the working population—and this figure is one of the lowest in Asia. Again, on page 53 of the Plan, manufacturing absorbs only 20.8 per cent of the Employment by Sector (1965 to 1970) which again is a disappointing performance. Thus it can be clearly seen that all this talk of industrialisation, providing employment in a big way, is mere wishful thinking on the part of the Alliance Ministers.

It is a well-known fact that unemployment and under-employment is most acute in our rural areas and hence there is a desperate search for a livelihood.

No amount of brave statistics of national income can hide this fact that we are suffering from the twin disease of growing unemployment and mushrooming urban slums, which is placing our social and political fabric under an intolerable strain.

The suspicion has been voiced (and cannot be dismissed out of hand) that foreign aid, as currently practised may actually be intensifying this twin disease instead of mitigating it; that the headless rush into modernization extinguishes old jobs faster than it can create new ones, and that all the apparent increase in national income are eaten up, or even more than eaten up, by the crushing economic burdens produced by excessive urban growth.

Our planners take as their decisive criterion the rate of growth of Gross National Product, that is, this country's aggregate of money incomes. This is highly misleading. If the rise in G.N.P. is accompanied by rising unemployment and an increase in social tensions, the outcome of the enterprise is unlikely to be satisfactory.

The Minister for Finance in his Budget Speech has stated that a gross fixed investment of \$18,000 is required per job and hence in order to provide jobs for the increase in labour force in 1966, gross fixed investment of the order of nearly \$1,200 million is called for rising to \$1,260 million annually thereafter. This is a target, which I venture to say, beyond the capacity of our nation.

Western technology has been devised primarily for the purpose of saving labour. It could hardly be appropriate for Malaysia with a surplus of labour. Technology in Western countries has grown up over several generations along with a vast array of supporting services, like modern transport, accountancy, marketing, etc.; it could hardly be suitable for Malaysia which is still lacking in such an infrastructure.

Instead of highly advanced technology of the West, may I propose an "Intermediate technology" which would be superior in productivity to the Western technology while at the same time vastly cheaper and simpler than the highly sophisticated and enormously capital-intensive technology of the West.

As a general guide, it may be said that this "intermediate technology" might be on the level of about \$1,000 equipment cost per average work-place. Compare this with the \$18,000 as enumerated by the Minister for Finance.

Fragments of this "intermediate technology" exist all over the world in the advanced countries no less than in the poverty-stricken ones. A new approach is needed, a systematic effort to collect them and develop them into practical blueprints for industrial action. I commend this idea of "intermediate technology" to the Minister for Commerce and Industry, since I believe that we do not have the capital to pursue this highly sophisticated capital-intensive technology of the West.

One cardinal fault of the Second Malayan Plan is its non-recognition of the need for trained personnel of all

grades. This need has now been recognized in the First Malaysia Five-Year Plan. Even at this late stage, on page 85, there is this confession: "It is not known how much high-level manpower represents the optimum for a nation in Malaysia's position. Nor is it possible to fix a minimum overall quantity in the absence of which the growth targets will not be attained". Then, again, on page 84 is this passage: "However, the expansion in vocational, technical and higher education will produce graduates in numbers approaching the demand for them only after 1970".

Mr Speaker, Sir, this is a measure of the lack of planning on the part of the N.D.P.C. or E.P.U., and yet until this Plan was debated in this House yesterday one exposed the shortcomings of the Plan. Everyone was full of praise for it. Now, I hope that the Press publishes what we say so that the country will know some, if not all, of the shortcomings of the First Malaysia Five-Year Plan.

Table 5-2, on page 83, gives us the educational output trends in Malaya—selected years 1960-1970. The statistics given are not of much use unless it is worked out in detail what types of graduates they are and how are they going to be deployed. Thus by 1970 the University of Malaya will produce 1,700 graduates but what types of graduates, e.g., engineers, doctors, arts, science or agricultural graduates, have not been spelt out and how are they going to be fitted into the Plan also has not been worked out. A great deal more planning will have to be done in the matter of manpower survey before we can have more accurate figures of the need of the country.

I now wish to indicate to this house the need for manpower in the agricultural and rural development sector which absorbs \$1,086.6 million out of a total public sector expenditure of \$4,550 million.

Thus one agricultural graduate requires 2 to 3 agricultural assistants and each of the latter, i.e., the agricultural assistants, needs 5 junior agricultural assistants. And one junior

agricultural assistant can look after 500 acres of agricultural land.

This country is woefully short of all categories of agricultural workers. I believe that there are only 175 junior agricultural assistants in all the States of Malaya! Thus in Perlis there is one agricultural assistant and 5 junior agricultural assistants looking after 58,000 acres of land and in Tanjong Karang there is one agricultural assistant and 3 junior agricultural assistants looking after 48,000 acres! The Ministry of Agriculture is desperately short of trained staff and the Plan tells us precious little of the needs and the ways and means of getting trained staff.

I shall now examine the allocations of some of the Ministries.

#### AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT—

In the Second Malayan Five-Year Plan \$567.9 million was allocated for this sector but under the First Malaysian Plan \$1,086.6 million has been allocated to it. This is as it should be if we are to wage an all-out war to eradicate rural poverty.

#### AGRICULTURAL RESEARCH

Mr Speaker, Sir, Malaysia is primarily an agricultural country and agriculture must remain the backbone of our economy for many years to come. Hence it is of vital importance that agricultural research should be vigorously pursued. In the First Malayan Plan the allocation for research was \$2.4 million and in the Second Malayan Plan the allocation for research was \$23.2 million. However, in the First Malaysian Five-Year Plan it is only \$22.8 million. This is a retrograde step as research must be stepped up and not slowed down.

In this respect, I wish to propose an Institute of Agricultural Research on the lines of the R.R.I. and the I.M.R. Instead of research being scattered amongst various bodies it can be housed under one roof, and I commend this idea to the Minister of Agriculture.

## F.L.D.A.

The F.L.D.A. is the best way not only to provide land for the landless but it is a potent weapon to wage war on rural poverty and stop migration of rural folks to the urban areas. But unfortunately, the F.L.D.A. has merely scratched the surface of the problem of rural poverty up to now.

On page 103 of the Plan, it is stated that in the years 1961-1965 the F.L.D.A. opened up 145,000 acres providing for new settlement of 12,000 families. This is at variance with the figures that had been given in answer to a question by me for written answer. There it was stated that since 1957 only 9,202 families were settled up to 30th September, 1965. Under the Plan it is hoped to settle 21,250 families and this including those settled by the end of 1965 of 9,500 families will amount to 34,450 families (including 3,700 families to be settled after 1970) giving an estimated population of 207,000 people.

Mr Speaker, Sir, the natural annual increase of the population in Malaya alone is estimated to be 234,000 persons so that the 207,000 people settled over a period of 13 years does not even equal the natural increase of population for one year in Malaya alone. Thus it will be seen how inadequate the work of the F.L.D.A. is. More is the pity as there is ample land in Malaya and more so in the Bornean States. I do hope that the Government will step up the work of the F.L.D.A.

In connection with agricultural and rural economy, may I quote a passage from an article entitled "The Interdependent Development of Agriculture and other Industries" by Professor Ungku Abdul Aziz. I quote: "The economic development of agriculture cannot be separated from agrarian reform and from revolutionary changes in the institutions as the market, credit and State aid to the peasantry. Piecemeal changes and 'show-piece' projects are not likely to make any significant impact. In brief, the role of the capitalists (including landlords) in agriculture must undergo a complete change."

## DEFENCE AND INTERNAL SECURITY

These two items amount to \$739 million and it is the biggest item next to Agriculture and Rural Development. The Socialist Front has always warned the Alliance Government that the hasty formation of Malaysia would arouse the hostility of Indonesia resulting in a heavy burden on defence and internal security. And sure enough year in and year out we have been proved right.

## HOUSING

Here it can truly be said that the Alliance Government has made much ado about nothing. The allocation under the Plan of \$150 million is, to say the least, pitiful.

Mr Speaker, Sir, I have here a pamphlet entitled "Homes for the people, Housing and Development Board, Singapore". For the years 1960 and 1964, the number of low-cost housing built in Malaya according to the figures given to me by the Minister for Housing and Local Government are as follows—and I will read out the figures, Mr Speaker, Sir: 1960—110 units; 1961—418 units; 1962—815 units; 1963—2,628 units; 1964—2,491 units; giving a total of 6,464 units. Mr Speaker, Sir, for the corresponding period the Singapore Government set a target of 39,271 units but instead built 44,345 units. I will read them: for 1960 in Singapore they built 1,682; 1961—7,320; 1962—12,230; 1963—10,085; and 1964—13,028; giving us a total of 44,345 units.

Mr Speaker, Sir, thus you can see how pitiful the allocation for the next five years is and how puny has been our efforts in the past, and will be in the future. The allocation of \$150 million means that only 30,000 units will be built in the next five years. Now, the target for Singapore for the next five years is 12,000 units a year, giving a total of 60,000 units, exactly double of what we have set out to achieve, and Singapore is merely a small State.

**Dr Mahathir bin Mohamad (Kota Star Selatan):** This constant comparison with Singapore, which is a city,

and Malaya which is mainly rural is very erroneous. If you are to compare the number of houses that you put up in Kuala Lumpur with the number of Houses put up in, say, one of the rural areas in Kedah, then you have a similar situation, where you have very few houses being put up in the rural area and very many houses in the urban area. So, there is no point actually in comparing Singapore and Malaysia and trying to draw a parallel there. Thank you.

**Dr Tan Chee Khoon:** Mr Speaker, Sir, here I am not an apologist for the Singapore Government. I presume there are urban areas in the States of Malaya and in the Bornean States as well, and granted that in the rural areas you may have small timber houses, let the Government give us figures; there are no figures Sir. Mr Speaker, Sir, our Ministers are often in the habit of sneering at the Singapore Government, but in the matter of housing we should hang our head in shame, for our past and future performances are easily dwarfed by those of the tiny island of Singapore.

Mr Speaker, Sir, in reply to a question by me for written answers the Minister for Local Government and Housing said that 34,720 units of low cost housing are needed to be built per annum. At a conservative figure of \$5,000 per unit this would amount to \$173.6 million per year. The figure exceeds the paltry allocation of \$150 million for the period 1966-1970. Now, Mr Speaker, Sir, I am not quoting Singapore, I am quoting the Minister for Housing himself. I notice that the allocation for next year is \$20 million. The Jalan Pekeliling Scheme in Kuala Lumpur alone will absorb \$13.5 million. This leaves only \$6.5 million for another block or two of low-cost flats. Then the Minister can go to sleep where housing is concerned for the rest of the year. It is typical of the sycophantic Press in this country that a *Malay Mail* editorial praised the Government for this housing policy. I ask Honourable Members of this House, in view of the figures that I have quoted, does it deserve any praise rather than it should not be a matter

of grave concern for all of us that so little is put into housing. And the same editorial also welcomed a housing authority as if there is any work for the housing authority. The Socialist Front calls on the Alliance Government to forget the housing authority and to. . . . .

**The Parliamentary Secretary to the Minister of Finance (Enche' Ali bin Haji Ahmad):** Is there still any such thing as the Socialist Front?

**Dr Tan Chee Khoon:** As far as we are concerned, Mr Speaker, Sir, the Socialist Front still exists, although a partner may walk out of it we are still a legal entity. Yes, we are still a legal entity, and let no one disregard our force in any future polls.

The Socialist Front calls on the Alliance Government to forget about the Housing Authority and to close down the Housing part of Enche' Khaw Kai Boh's portfolio. There is certainly nothing for him to do in this direction and the sooner it is closed down it is better for him and the nation.

Table 14—on the last page of the Plan makes interesting reading. While departments like Chemistry, Printing, etc., get small sums, Prisons get \$20.7 million. I wonder if this is the sort of development that the Government is proud of. In any case with the Utopia and the Promised Land around the corner, surely the need for such institutions will grow less and less and hence we should not spend \$20.7 million on prisons.

Mr Speaker, Sir, yesterday the Deputy Prime Minister enunciated the Alliance Policy of Progress. Now, if you are progressing year by year, and you are getting more and more prosperous, *per capita* income gets bigger and bigger year by year, what is the need for robbing more and more people into more and more prisons that the Alliance Government intends to build.

To sum up Mr Speaker, Sir, I hope I have succeeded in showing the Government some of the faults of the Plan and some of the pitfalls that lie ahead.

And finally, may all Malaysians hope that the First Malaysia Five-Year Plan will lead to a more prosperous, just and egalitarian society with the promise of a richer and fuller life for the workers of this country. Thank you.

**Mr Speaker:** The sitting is suspended for 15 minutes.

*Sitting suspended at 11.43 a.m.*

*Sitting resumed at 12.05 p.m.*

*(Mr Speaker in the Chair)*

*Debate resumed.*

**Dr Mahathir bin Mohamad (Kota Star Selatan):** Mr Speaker, Sir, I rise to oppose the amendment to the motion which has been proposed by the Honourable Member for Tanjong. Before going on, Sir, I would like to make some comments on the charges made by the Member for Batu during his speech this morning. He mentioned that I spoke about the poor earnings of the people in my constituency of Kota Star Selatan. I do not deny that the earnings of the people in my constituency are very low, but then, Sir, the figures given by the Minister of Finance are average figures and, quite obviously, in order to arrive at an average there will be people whose earnings would be below the average and there will be people with earnings above the average, and it so happens that in my own constituency the people have earnings which are below the average. These are the bad spots in the development of this country and these bad spots are inevitable; and it is because of these bad spots that the Government has been striving to increase the earnings of people in the rural areas, such as those in my constituency.

In my own constituency, too, we have several F.L.D.A. schemes and it is notable that in the various schemes there the earnings of the people involved in those schemes are well above the *per capita* income as mentioned by the Minister of Finance. Hence, if I made any criticisms regarding what the Minister of Finance

said, I only did so because I wanted to draw attention to spots in this country where the average figure did not apply, and in doing so I know I would have the co-operation of the Minister of Finance and the Government in opening up further schemes which would help to rise the incomes of people in my area.

Schemes of any nature do not always succeed. The Alliance have got several schemes and plans and, quite often, there are plans which fail, just as much as the Socialist Front people have failed in their scheme to unite the so-called socialists of this country. We have read lately about the Party Ra'ayat withdrawing from the Socialist Front for reasons which are quite obvious—even the Socialists cannot see eye to eye; and I think in our Alliance we are permitted to criticise the Government within limits.

I would like now to return to the matter under consideration, i.e., the original motion proposed by the Honourable the Deputy Prime Minister.

Mr Speaker, Sir, firstly, may I congratulate the Alliance Government for this realistic and well-conceived Plan to develop Malaysia. It is a well-balanced Plan which should put even true socialists to shame for the concern that it shows over the welfare of workers and peasants and the "have-nots" in this country. \$10,000 million is a large sum of money for a country like Malaysia, even when it is spread over a period of five years. No one is forgotten in the planning, and there is no doubt that the Alliance intends to live up to its policy to level up the standard of living of the people of Malaysia. I have no doubt that even if I were sitting in the Opposite bench, I would still be bound, if I am honest, to support the vast promising programmes, but I can see that the Opposition can only see the bad points in the Plan.

**Enche' Abu Bakar bin Hamzah:** Tuan Yang di-Pertua, I have agreed with the motion.

**Dr Mahathir bin Mohamad:** Mr Speaker, Sir, he has supported only

some points, but he has not supported the whole thing. That is what I mentioned just now. However, Sir, if they came to support this Plan, it is not surprising, as the success of this Plan would certainly mean that the present Opposition will remain a permanent Opposition. I would take this opportunity to advise them to cross the floor while the going is good. (*Laughter*).

**Enche' Abu Bakar bin Hamzah:** Mr Speaker, Sir, the question is whether the Government will accept me or not.

**Dr Mahathir bin Mohamad:** It may tolerate you, but it may not accept you! (*Laughter*).

Sir, I have mentioned just now about the success of the First Malaysia Plan. As with the previous two Malayan Plans, success is assured by the mere fact of careful planning. However, Sir, success can vary in degree, and it is with this that I am concerned. Sir, the degree of success to be achieved by the First Malaysia Plan will depend upon, among other things, the spirit and dedication that goes into the execution of this Plan, and the funds that must be made available. Development plans of this nature are essentially political in origin. Those who conceive this Plan, and indeed all other development plans, do so because of political necessity. The welfare of the people, their earning capacity, their happiness, are of prime importance to politicians. But, Mr Speaker, Sir, while politicians conceive, initiate, such plans, it is left to the civil servants to execute or implement them. Therein lies the weakness of all plans, for the Civil Service is not as easily influenced by public opinion. A good plan may fail because those who undertake to carry them out lack the spirit or the capacity. Sir, this is a democratic country, this is also a newly independent country and a developing country. It is the essence of democracy that the Civil Service should be free from political pressure. I am bound to agree with this, but, Sir, the freedom of the Civil Service can mean different things to different people. It is my contention that some civil servants in this country

are labouring under a grievously wrong impression of the meaning of the freedom that is theirs in a democracy like ours. It is completely wrong for them to think that once the Government in power entrusts the job to the Civil Service, it has no right to have a say in the actual execution of the details. It is completely wrong for the civil servants to think that what they do and how they do it is their business, and their business alone. The independence, that is the right of the civil servants is merely the independence to continue in service despite changes in the Government. Political appointees terminate their services with a change in the Government, but career civil servants continue. They do not lose their jobs, they merely take their orders from different people. That is the only independence that they are truly entitled to. An understanding of this is very essential for the civil servants and for those responsible for appointing and promoting civil servants. I hope that Government will take pains to impress this upon the civil servants. We cannot risk having the Civil Service to hold up carefully thought out plans simply because they feel that they have the power. If the civil servants cannot be made sensitive to public needs directly, it is up to the Government to make them respond to these needs indirectly. The point I am trying to make is that the success of the Plan depends very much on the efforts of the civil servants. True democracy cannot tolerate a few civil servants to stand in the way of the aspirations of the citizens.

Mr Speaker, Sir, in this connection, I would like to speak about the problems of Sabah and Sarawak, for whom the First Malaysia Plan is of prime importance. Indeed, without these two States, there will be no Malaysia Plan. Sabah and Sarawak, Sir, are being administered by British civil servants. I am given to understand that this is at the request of the State Governments. I am also given to understand that these officials are State employees and are responsible only to the State Governments even though their posts may be Federal posts. In addition, Sir, I am told that

all the Federal Development Plans must be channelled through and administered by the State Governments concerned. In other words, unlike other States of Western Malaysia, Sabah and Sarawak have a disproportionately larger say in the expenditure of Federal Development Funds.

I have said about the attitude of the civil servants on the question of their right to be free from political supervision. We noticed this in the two Malayan Plans, and we know the extent to which these Plans could be stalled by this attitude. In Sabah and Sarawak, the problem is made worse by the fact that the expatriate British officers are not only resentful of any direction coming from the Federal Government but are also numerous enough to throw a sizeable spanner into the workings of the Malaysia Plan. Sir, I have met some of these expatriate officers in Sabah, and my conversation with them did not encourage me to think that they have the correct attitude towards the nation they are supposed to serve. Arrogantly paternalistic, they think that their first duty is to protect Sabahans from the Central Government. Having kept the people of Sabah under-educated, they have managed to influence these people into thinking that the expatriates are there to defend the rights of Sabahans. This state of affairs puts them again in a particularly strong position, *vis-a-vis*, the implementation of any Central Government's plans. To top all these, Sir, there are foreign representatives in Eastern Malaysia who aid and abet these expatriates in their attempt to discredit the Central Government in the eyes of the people of Sabah.

Mr Speaker, Sir, I am bringing all these to the notice of the Government, because I feel that the First Malaysia Plan, well conceived though it may be, may yet founder, or may fail to achieve maximum success because of intentional or unintentional sabotage by the civil service and others concerned with the detailed implementation. I hope, Sir, that the Government shall take the necessary steps to impress on the civil servants and, in

particular, expatriate civil servants, the limitations of their freedom in the matter of Government policy, the role that they are required to play and, above all, that they are in fact civil servants and not rather special individuals sent to protect certain peoples who, they themselves have decided, need their protection. I hope, too, that the Government will be firm in dealing with the civil servants, who obstruct or are quite incapable of carrying out Government's policy. Threats of mass resignation must be regarded as threats to the integrity and sovereignty of this nation, and those aiding and abetting such threats must be told in no uncertain terms and publicly that such situations cannot be tolerated; and, Sir, if in fact such threats are carried out, the Government must be prepared now to meet such a situation. As an independent nation, we must be prepared to shoulder all responsibilities and meet any emergencies. We must not cry for help. We must help ourselves.

Mr Speaker, Sir, I have dealt with the role of the Civil Service in the First Malaysia Plan. I would now like to turn to the question of Finance. Spending in the Government sector is estimated at just under \$5,000 million. Now, this is a considerable sum of money and it is not easily come by. There has been mention, Sir, of grants and foreign loans. Indeed, it is made quite clear that failure to get adequate foreign aid may curtail the success of the First Malaysia Plan. With the First and Second Malayan Plans foreign aid and loans played little part. Sir, I am all in favour of seeking loans and aids abroad when local resources are exhausted. Certainly with the First Malaysia Plan local resources will be inadequate. However, Sir, I wish to point out to the Government certain trends in the western countries where we hope to raise loans and grants. The Johnson Administration in America is reputedly tough on policies regarding foreign aid—aid cannot be given unless it is proven that aid is in fact needed, and the onus of proving lies mainly with the recipients. The policy of indiscriminate hand-outs has been stopped and there is insistence now that aid when given will in fact help

the cause of American global strategy and her prominancy as the premier world power. This is a policy that I cannot help but admire and respect. It is positive, realistic and significant of the long-due maturity of American diplomacy and strategy. In the face of this policy, Sir, I would urge the Government not to place too much hope of financial aid from America and American satellites, but to think in terms of earning the money that we need for our development. Sir, as I detest appeals for American hand-outs, so do I detest the tactics of our neighbour of going to the other party with the same bowl in hand. I do have in mind, Sir, a radical change in our posture—independent Malaysia must not appear cheap and fickle in the eyes of the world.

As a country which fought the Communist menace for 12 long years and which is still fighting Communist subversion, Malaysia has every right to reject any move which will give encouragement to the militant Communists in Malaysia to stage a comeback. Sir, I am no less anti-Communist than the patriots who died defending the country from Communism. However, Sir, in our fear of Communism, we might fall into the trap of burning our mosquito nets to spite the mosquitoes. We might in fact do ourselves more harm than good. We might in fact be the victims of Communist phobia instead of Communism itself. We have read, Sir, of Senator MacCarthy and his Communist witch-hunting. America has got rid of MacCarthyism. But can any one say that America is less Communist today than it was when MacCarthy was at the height of his power? Similarly, Sir, the Arab countries, ardently Muslim, are anti-Communist. The United Arab Republic, Algeria and Sudan have banned Communism and jailed the Communists, but, Sir, they have always maintained trade diplomatic relations with the Communist countries.

Sir, to progress and develop this nation of ours money is needed. Money can be raised through aid, or grant or loans but money can also be raised through honest trading. I am

aware that there has been a move by the Government to have a Trade Commissioner in Vienna and to have relations with Belgrade. However, Sir, I do not feel that we are doing enough. We are not facing the issues squarely. We know that there is a lot to be gained if we have direct trade relations with Communist countries. However, we have so far refused to talk with the Russians and the Chinese.

Mr Speaker, Sir, I feel that the time is at hand, when we must face realities. We are a democratic, free country. It is our choice to be so. Quite naturally, we are drawn to democracies of the world, but democracies are just as selfish and self-centred as totalitarian countries. Just as the United States cannot expect all the democracies of the world to laud American bombings of North Vietnam, so we too cannot expect to rely solely on the other democracies for our development.

Mr Speaker, Sir, in the quest for funds for our development, we must look to both the East and the West. Trade with Communists must be developed and we must have direct representation, at least Trade Commissioner levels, with all our potential markets. As a first step, we should send out high-powered, Government-backed, trade missions to all the eastern European countries—to Russia and even to China—and at home the grounds and the backgrounds must be prepared for the success of such a mission.

Mr Speaker, Sir, as I have said, the First Malaysia Plan will succeed merely because it is so well planned. However, its degree of success must depend upon various factors of which I have mentioned two major ones—the Civil Service and Finance. I am absolutely certain that the Alliance Government is aware of these factors and will take the necessary steps, so that nothing will stand in the way of the will of the people to prosper, for the Alliance, Sir, with its unassailable majority is, in fact, the expression of the people's will.

Mr Speaker, Sir, I would like now to turn to the amendment as proposed

by the Honourable Member for Tanjong. The insertion of these two words "equal" and "just" is meant to be subtle, just as the frequent reference to "Bapa Malaysia" is meant to be complimentary, in order to lull the Alliance into feeling that somehow there is still a shred of loyalty in the Honourable Member for Tanjong for the principles that he once espoused and upheld. Sir, I would like to state quite clearly that we in the Alliance are not so easily fooled by these tactics and words. We know exactly what is the motive behind the Honourable Member for Tanjong—and I mean this quite literally. We know his motive and his guile.

Mr Speaker, Sir, it is difficult for anyone to oppose the amendment without exposing himself to the charge of wanting to perpetuate an unequal and an unjust society. For this reason, Sir, I have not only listened to the speech made by the Honourable Member, but have also read and re-read his speech and have also sought clarification from the Member outside this Chamber. Now I maintain that, in the first place, there is no need for these additional words. The original motion of the Honourable the Deputy Prime Minister, with its emphasis on integration of the peoples of Malaysia and a united, secure and prosperous nation already implies justice and equality. How can people be integrated and yet remain unequal? Inequality would prevent integration, and how can there be security without justice? Surely an unjust society can never hope to attain security. Security, therefore, implies justice and out of security a prosperous nation. Could a nation be prosperous and yet unjust? This would be a contradiction. Hence, Sir, the integration of the peoples of the States of Malaysia and the building of a more united, secure and prosperous nation already implies an equal and just society, and therefore to include the two words would merely cause redundancy and unnecessary verbosity. On these grounds alone, I am prepared to reject the amendment. But as I have said, I wanted to be sure that I am quite right and so I sought clarification from the

Honourable Member for Tanjong and what I heard from him confirms my original impression on listening to his speech that the marionette is pelting lies, which could only mean that what he wants is not an equal and just society, but a greater division between the "haves" and "have-nots" in this country.

Mr Speaker, Sir, racialism is a dirty word. We, on this side of the House, understand it very well and appreciate its significance and importance. We also know its potential danger and its solution. To us, Sir, the answer to racialism is to prevent exploitation of one race by another, and to this end we have not only made provisions in the Constitution but have actively taken measures to eliminate the inequality that exists between the prosperity of one race and another. We recognise the fact that the weak must be protected. We realise the danger of a racial division emphasised by an economic division. Should one race be divided from another not merely by the fact of race but also by the one being the "haves" and the other being the "have-nots", then we have the ingredients of a revolution—a bloody revolution. Throughout the whole period of Alliance rule, we have striven to narrow the gap between the "haves" and the "have-nots", between race and race. It is towards this end that we want one National language, one educational system, and a system of safeguards for the weaker *bumiputras* so that they be not exploited.

Mr Speaker, Sir, there has been a lot of talk about privileges for the *bumiputras*. The marionettes in the opposite bench have never failed to capitalise on this and to infer that the existence of these privileges must result in an unequal society. Sir, the word "privilege" is a misnomer. These are no privileges that the *bumiputras* have. They merely have safeguards and these safeguards, whether in education, language, or land ownership are merely meant to spread wealth and power equally. In other words, Sir, these safeguards are meant to create an equal and just society. But those who draw

their inspiration from the republic south of the Causeway can never rest content until one race and one race only dominates the nation. On the pretext of wanting to create a just and equal society, they seek to destroy the feeble safeguards that we in the Alliance have tried to maintain. Perhaps, Sir, this is not surprising for those whose ambition it is to have a one-party State by one means or another. The model is already there and the speech written for the Honourable Member for Tanjong shows the impatience to reach this goal, but the Alliance will not pander to the wishes of such people who want inequality and injustice by shouting equality and justice. We recognise them for what they are—racialists who want one race to dominate the others. We will be steadfast in our stand. We will be resolute in our determination to create a united, secure and prosperous nation. We will stand by our principles. We will protect the weak against the strong. We will not be deflected from our intention to lessen the gap between the “haves” and the “have-nots”.

Mr Speaker, Sir, Malaysia is an independent nation made up of the 11 States of Malaya and Sabah and Sarawak. I would like to remind the Opposition again about the composition of Malaysia and to ask them kindly to draw their inspiration from these States and to be guided by the needs of these States. The principles and policies that the Alliance uphold are in the interests of these States. This is our responsibility entrusted to us by the *ra'ayat*, and we shall live up to this trust placed in us by the *ra'ayat* by putting the interest of Malaysia first. We must warn the Opposition and those who are behind them that they never hope to throw dust into our eyes by glib words. We recognise them for what they are.

Mr Speaker, Sir, as an Alliance backbencher, I stand solidly behind the Government in its efforts to bring greater security and prosperity to this nation. The First Malaysian Plan represents yet another milestone in the building of this nation. I would, therefore, give my whole-hearted sup-

port to this Plan and reject the amendment proposed by the Honourable Member for Tanjong. A just and equal society must naturally follow the integration of the peoples of Malaysia in a nation that is united, secure and prosperous. Thank you, Mr Speaker.

**Enche' Tiah Eng Bee (Kluang Utara):** Mr Speaker, Sir, words alone could not express the bold and ambitious First Malaysia Plan announced by our Deputy Prime Minister. All of us have already seen the great progress of our independent nation in the First Malayan Plan. Many landless people have been given land to increase their standards of living. Roads have been built to bring the rural population nearer to the big towns and also to bring their products to the big markets thus ensuring them of fairer prices. All these achievements have been acclaimed far and wide throughout the world, and many of our distinguished visitors from other countries have also spoken very highly of our rapid progress since Independence. We are not resting on our past laurels, but we are forging ahead to give everyone a fair share of the nation's wealth.

The First Malaysian Plan is correctly called “the Battle for Prosperity”. The “have” will have to share with the “have-nots” to make for a peaceful and contented country. However, I would also like to add that our Finance Minister should also be congratulated for his contributions to make this plan a success. He has been able to speak for Malaysia to our big supporters as we need large sums of money to finance the many projects in the Plan.

In the implementation of the Plan, I have a few suggestions to make and hope that the Ministers concerned would give them due priority. Take, for instance, the Kluang Post Office, the Kluang Police Station, and the Kluang Railway Station. All these buildings were built at the turn of the 20th century and are at present incongruous with the other ultra-modern buildings in the neighbourhood. All these buildings should be given first priority and new and modern ones erected in their place. Visitors and

tourists have commented on the lack of space in these buildings. They were also unable to understand the reason why these buildings have been left untouched. They thought that our Government wanted to preserve these old buildings as tourist attractions!

Mr Speaker, Sir, the stamp counter in the Kluang Post Office is so small that only a handful of buyers could get in to buy stamps at a time. The clerks and the postmen have to cramp themselves into a small cubicle to do their work. In order to keep pace with the nature of progress in Kluang Town, I hope that a new and modern air-conditioned Post Office would be erected soon.

The present Kluang Railway Station is also so small, Sir, that passengers have to queue up in the roadway to buy their tickets when a train comes in. Also the railway lines should be diverted from the town side. The railway gate at the main road leading to the Kluang town has to be closed to all traffic, whenever a train wants to pass through, and it takes nearly 20 minutes or more for a train to pass this gate, and you can see long lines of motor vehicles on both sides waiting for the gate to be opened. Traffic is practically stopped in this way many times a day. I suggest that the railway lines be diverted so as to do away with this railway gate—or an overhead road could be constructed to allow non-stop traffic for 24 hours a day.

The Kluang Police Station is an old timber building built some 40 to 50 years ago. To inspire public confidence in the Police force, the present police station should be demolished, and a new and modern one erected in its place.

Mr Speaker, Sir, I would also like to take this opportunity to appeal to the Honourable Minister of Transport to look into the idea of having another Road Transport Office in central Johore to deal with licences and collection of licence fees and other matters. At the moment all vehicle owners have to go to Johore Bahru and this is really most expensive for owners living in the north of the State.

It has also caused a lot of inconvenience to car owners living in this part of the State and it is usually not possible to finish the required work in a day.

**Enche' Abu Bakar bin Hamzah:**  
Tuan Yang di-Pertua . . . . .

**Mr Speaker:** (*To Enche' Tiah Eng Bee*). Do you give way?

**Enche' Tiah Eng Bee:** He has spoken two to three hours, Sir. Time is short Sir, and I am not giving way. It usually takes two or three days for car owners to be away from their base of operation and I hope that the Honourable Minister will consider sympathetically my suggestion on these matters.

Mr Speaker, Sir, the population in the Kluang district is increasing very rapidly each year. There may come a time when there are not enough jobs in the neighbouring rubber estates for the youths in these districts. To counteract the expected unemployment in the very near future, I appeal to the Government to make a careful and detailed study of the possibilities of setting up an industrial site in Kluang district which is right in central Johore. Factories operating from here can supply their products to the whole of Johore, Malacca, Pahang and part of Negri Sembilan. There is a good network of first-class roads as well as plenty of electric power, as we will soon be getting our power from the Cameron Highlands Power Station. There are plenty of good factory sites in Kluang belonging to the State Government, and it would be a great help to them if our Government could plan for these industrial sites.

In the fields of low-cost housing, to enable each and everyone to be a house owner, I would suggest that the Honourable Minister in charge of this matter make on the spot surveys as early as possible. There is at present a great demand for these houses everywhere, and sites are available from the Johore State Government.

In conclusion, Sir, I sincerely hope that the Government would give due

consideration to the suggestion mentioned by me. Thank you, Sir.

**Enche' Tan Toh Hong (Bukit Bintang):** Mr Speaker, Sir, I rise to give whole-hearted support to the Motion by the Honourable Deputy Prime Minister to adopt this First Malaysian Five-Year Plan, and to call upon all Malaysians to strive to accomplish the challenging task of meeting the aspirations of all our people for a better and higher standard of living by fulfilling the objectives in those of the Plan.

Sir, having spent some time in analysing and evaluating this Plan, I am convinced that it is a very good Plan. On the whole, it aims for a balanced growth and the emphasis and priorities are definitely steps in the right direction. Our Honourable Prime Minister in his usual modest manner describes this Plan as a design for better living. Sir, may I be bold enough to designate it as a Plan of destiny of our nation, a destiny of all the Malaysians now or in the future, because the most significant and far-reaching results of this Five-Year Plan is to lay a firm and effective foundation for the stable growth of our nation in the long run for the prosperity and happiness of Malaysians—all Malaysians—for now and for the future.

Before I go into details, Sir, I would like to associate myself with the sentiments of the Honourable Prime Minister and to congratulate the Deputy Prime Minister and his ministerial colleagues and the many silent back room staff of Malaysian Plan planners and experts for presenting us with a practicable and imaginative Plan which is so boldly conceived. Sir, my Honourable colleague the member for Kota Star Selatan, has spoken at length on the political and social implications of this Plan. However, I would like to emphasize more on the economic and social rationale of this Plan. Sir, the rationale of this Plan is that it aims not only to increase the size of our national cake, our national wealth, but also ensure that all Malaysians will have an equitable share in the increasing cake. This is all the more challeng-

ing, Sir, and all the more difficult as our country is facing confrontation and acts of aggression in addition to other factors—social and economic obstacles.

Sociologically, Sir, our young country is being subject to tremendous population pressure. It has been estimated that for the next five to fifteen years our rate of population growth will remain at between 2.8% per year to 3% per year—this rate is one of the highest in the world. The position is made all the more difficult when the past efforts and the achievements of the Alliance Government in the field of medical improvements have reduced our death rate to a minimum. Our problem, therefore, is to ensure that our birth rate, through extensive and intensive efforts in family planning, and through the attainment of higher standard of living that this Plan will bring, will fall fast enough to reduce the impact of this population explosion. In this respect, Sir, I am sure this House will not hesitate to give all the necessary encouragement and assistance and funds to the Cabinet Subcommittee on Family Planning under the Chairmanship of the Honourable Minister of Education, who will be pioneering this new programme on a national scale.

As I have said in the Budget Speech some time ago, Sir, our economy depend heavily on rubber and tin. A drastic fall in the price of rubber, or in the production of tin, will put us in the most untenable position. In the case of rubber, although productivity and output will keep on increasing through the far-sighted Alliance policy of encouraging replanting with high-yielding materials, yet the long-run price for this commodity is not all that optimistic. As for tin, while we are happy with the present level of market prices, yet our potential reserves are very much limited. If that is the case, Sir, we will be accused of sinful omission by our posterity if we do not diversify and change the structure of our economy, because we cannot just depend on two commodities as our long-term life-boat.

In this connection, Sir, the First Malaysian Plan accords high priority

to the intensification of agricultural diversification, exploitation of new export opportunities, and the promotion of import substitution industries, which are certainly the correct strategical attacks on our basic economic and social problems.

As I have said during the debate on the 1966 Budget, a dynamic policy of agricultural diversification on the production for exports and for domestic self-sufficiency is basically dependent on a dynamic, liberal land policy. The Plan providing for a massive opening up of some 600,000 acres of land is bold and imaginative. I do hope the various State Governments concerned will spare no effort and will not delay in carrying out the land alienation and development policy as accepted by the National Land Council and will be by this House.

Again, Sir, as I have stated before, one of our most challenging needs is how to foster rapid industrialisation. The need is all the more urgent when 60% of our manufactured consumers' goods are imported. As envisaged in the Plan again, Sir, the efforts to accelerate industrialisation are good, but however it befalls upon the initiatives of the Ministry of Commerce and Industry and the private entrepreneurs to make it a success. We need more dynamic, bold Malaysians entrepreneurs who would be more responsive to Government inducement. Sir, while the Government has done a lot to provide facilities and encouragement, there is no reason why the Government should not continue to provide more dynamic leadership and to take the lead in inducing private entrepreneurs to take part in this important task. In this respect, the quicker the Federal Industrial Development Authority begins its operations the sooner the targets in this Plan will be achieved.

Sir, all these targets and objectives I have just mentioned have been described in the Plan under Chapter 3 from pages 41 to 47, in which a total of \$6,160 million is to be allocated for capital formation in the private sector. Sir, this is a bold and ambitious target and I commend the Honourable Deputy

Prime Minister and his Cabinet colleagues for encouraging private enterprise to play an effective role in economic development. Basis to this target, Sir, lies the overwhelming need of skilled professionals, skilled technicians, skilled management. In this respect, the \$450 million that is programmed on education and training is a revolutionary investment in training, in developing, and improving our human resources and skills. While we have our innovation of comprehensive education in upper secondary schools, and in the expansion of new university faculties, the other programmes for training is no less important. Such schemes concentrating on the training and improvement of skills and techniques to be undertaken by the MARA, the National Productivity Centre, Apprenticeship Board and Industrial Training Institute deserve our whole-hearted support.

Sir, it lies within our power to harness our rivers, to improve our agriculture, to house our people and to raise the physical and social well-being of our people—of all the Malaysians. In fact, the Honourable the Deputy Prime Minister has stated that it is the determination of the Alliance Government to do so. I do not see, therefore, why the Opposition Members, Members for Tanjong and Bungsar should raise up an unwarranted and uncalled-for row.

Sir, this Plan of destiny calls for a test of will and purpose, because this Plan does not become successful simply on its own accord. If we add together the dedication, the determination and purpose, then what we put in now will be the destiny of the next, for tomorrow's Malaysia will be what we make it by toil and sweat of today. I have no doubt, given the will and the strong purpose, Malaysia will go forward and all Malaysians will advance economically and in similar other directions.

Sir, the time will come when our children and our children's children will thank this House for having whole-heartedly endorsed this historical First Malaysian Plan.

Some Members of the Opposition have criticised the Government on the question of financing part of the Plan through foreign assistance, loans and grants. If we accept a helping hand, Sir, from friendly countries, we do so—not in shame, or in servility as implied by the Members for Tanjong and Bungsar—in the hope for a better future, for stability in this region, so that both the recipients and the donors are benefited mutually through co-operation. After all, almost all developing countries are receiving foreign loans and grants. May I quote the following statistics.

**Mr Speaker:** The sitting is suspended until 4.00 p.m. today.

*Sitting suspended at 1.02 p.m.*

*Sitting resumed at 4.00 p.m.*

(Mr Speaker in the Chair)

### THE FIRST MALAYSIA PLAN, 1966-1970

*Debate resumed.*

**Enche' Tan Toh Hong:** Mr Speaker, Sir, as I was saying this morning, Members of the Opposition, especially the Members for Bungsar and Tanjong, have unfairly criticised the Government about foreign assistance. Sir, after all, almost all developing nations are receiving loans and grants. May I quote very quickly, Sir, the following statistics compiled by the Organisation for Economic Co-operation and Development so as to enlighten the Members for Tanjong and Bungsar. These statistics, Sir, are for the year 1963 in respect of financial assistance in the form of grants in aid and loans from the richer industrialised nations to the developing nations. Sir, I quote the figures in million U.S. dollars:

North of Sahara ... ..	\$714
South of Sahara ... ..	939

*In Asia—*

Middle East countries ... ..	288
Burma ... ..	45
Ceylon ... ..	15
Cambodia ... ..	21

Laos ... ..	\$ 35
Philippines ... ..	29
Thailand ... ..	46
South Korea ... ..	264
South Vietnam ... ..	221
India ... ..	973
Pakistan ... ..	438
Malaysia ... ..	24

Sir, such criticisms, therefore, from the Members for Bungsar and Tanjong on foreign assistance and loans are totally unsound and in addition are contrary to the main stream of Afro-Asian thoughts, actions and attitudes regarding acceptance of foreign help.

On this need to resort to external sources of finance to supplement our resources by \$1,900 million in order to make the Plan a success, it is very important that friendly nations should give a helping hand in order to ensure that stability and order in this region of turmoil would prevail.

Already, the widening gap between the industrialised nations and the developing nations has created a big disparity in the well-being and standard of living between the “have” nations and the “have-nots”. As President Johnson said in his policy speech for the U.S. Aid Programmes, 1965—and I quote:

“If freedom is to prevail, we must do more than meet the immediate threat to free world security, whether in Southeast Asia or elsewhere. We must look beyond—to the long range needs of the developing nations.”

Sir, these are high-sounding words. My Honourable colleague from Kota Star Selatan has described this morning the selfishness of international democracy; and I could not agree with him more. If nothing effective is done to narrow the gap between the rich nations and the poor developing nations, democracy in the long run will fail and perish. Especially, this widening gap will definitely lead to frustration, political discontent of the poverty-stricken people of developing nations. This will, in addition, create the very conditions for dictatorship and for militant communism to thrive on.

The latest Reports of the World Bank Group revealed a frightening analysis. The Reports show that the gross national products of industrialised nations have risen by 40,000 to 50,000 million U.S. dollars per year, yet the volume of aid and development finance from the rich industrialised nations, excluding the Communist bloc, has remained virtually static for the last four years.

The danger of the growing disparity between the poor and the rich nations of the world serves to emphasise the need, the scope, and the importance of economic co-operation among nations. Recently President Johnson has stated that where the need of foreign assistance is there, he would produce action rather than promises. Well, we shall wait and see.

Finally, Sir, the figures I have just mentioned indicate that there is still a lot of room for further assistance by the richer industrialised nations. They have a moral obligation to do so, so long as the world wants to ensure peace, freedom and stability in this part of the globe, where free and independent countries, like Malaysia, are determined to shape their own future and destiny along the lines of parliamentary democracy.

Thank you.

**The Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister (Enche' Chen Wing Sum):** Mr Speaker, Sir, I speak neither from false political pride, nor artful political flattery. No citizen in this country, either the official in high office or the man-in-the-street can ever be unmindful of the contributions that the Alliance Government has made to our national greatness. Its leaders have shaped our destiny since Merdeka. Its principles have guided our footsteps in times of peace and emergency, and its democratic institutions have given Malaysia a rightful place in the world of free nations.

Today, we are setting out upon a hazardous voyage for prosperity and security in respect of which all Malaysians indeed need to redouble their

efforts in the face of the many complex problems and challenging tasks ahead. Government and the people alike must brace themselves to this challenge. We cannot afford to fail, otherwise our national unity will be jeopardized and our very existence as a nation will be imperilled.

It has been eight years since the Alliance Government took office from the day of Merdeka. But it was not until 1960 that the emergency period was over and from the very date of the birth of Malaysia, we have been confronted by Indonesia. Despite all these problems, we have made tremendous progress.

Sir, we do not, however, conceal the existence of disparities between the "haves" and the "have-nots". We believe that if we cannot help the many who are the "have-nots", it is impossible to save the few who are the "haves". Our duty is to raise the standard of living for the "have-nots". Our policy has never deviated from the course to this goal. We cannot pretend to preach to help the "have-nots" and at the same time in fact destroy their interests. We do sympathize with the telephone subscribers who have to pay a little more under the new budget, but we need the money to expand this service. We hope every firm and every family in this country will have a telephone instead of the existing total number of about 60,000. More than half of them are installed in big companies and firms. We want to convert this privileged enjoyment into common provision. Yet some of the Opposition Members, who claim to champion the "have-nots", have the audacity to defend the "haves". The telephone charge is new but not strange. It has been introduced in many modern countries—and at any rate, let us have a period of trial. Should there be any undue hardship, a legitimate complaint can always be made later, for we are a Government of the people.

In a free country, Sir, there must be complaints from the people every now and then—and, in particular in respect of the Party which has been in the Government for eight years. The

Alliance Government does not claim to do no wrong. It would be unrealistic and illogical for anyone to expect imperfect human beings to establish a perfect society. However, we hope, with constructive criticisms and help from all, we can do whatever within human ability for the best of our nation. Let it be clear that we recognise the value of constructive criticisms. We can assure this House and the whole nation that we will continue to hold regular meetings to hear the views of the Opposition; neither will we make any attempt to deprive the scholarship of any under-graduate if he happens solely to have a different political view from ours.

Sir, the results of the recent by-elections at Ayer Itam (in Penang) and Rahang (in Negri Sembilan) do not in any way support and justify the claim of the success of the slogan of "Malaysian Malaysia", because the Ayer Itam seat has gone to the Socialist Front. It does indicate, however, Sir, that the Malaysian voters are fair-minded. While they elect a reliable Alliance Government, they also like to have an Opposition. They are sensible and democratic.

Sir, it is impossible to please and satisfy every citizen no matter how just and fair a Government is. For a Government from which much is expected, only at some future date the historians will judge and record as to whether we have fulfilled our responsibilities to this nation. The Alliance Government has strictly observed and has followed the spirit of each and every word of our sacred Constitution; Article 8, paragraph (1), which I quote, provides "All persons are equal before the law and entitled to the equal protection of the law". Paragraph (2) provides that "Except as expressly authorised by this Constitution, there shall be no discrimination against citizens on the ground only of religion, race, descent or place of birth in any law or in the appointment to any office or employment under a public authority or in the administration of any law relating to the acquisition, holding or disposition of property or the establishing or carrying on of any trade,

business, profession, vocation or employment".

Sir, the proposed amendment to the motion by the Honourable Member for Tanjong, that is to add the words "equal" and "just", is therefore not only unnecessary, but it is deliberately making a political insinuation that such constitutional provision of equality to all does not exist. If any Honourable Member feels that there is any violation in such provision, it would only be fair to specify such violation, so that this Administration can make whatever remedy available. We can give you all the assurance that the democratic principles which we have practised will continue to be practised.

We have no greater asset than the willingness, determination and co-operation of our people, through their elected officials to face and meet all problems frankly and free from panic or fear. All of us must do what should be done. We pray that we may be worthy of the unlimited opportunities that God has given us. Let us be united, and together we march towards prosperity.

**Enche' Hussein bin To' Muda Hassan (Raub):** Tuan Yang di-Pertua, saya chuma hendak berchakap sedikit sahaja, tetapi saya dan ra'ayat yang ada dalam kawasan saya dengan perasaan gembira dan bershukor kepada Allah dan menyokong dengan sa-kuat<sup>2</sup>-nya di-atas usul yang di-bawa oleh Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri kerana telah membuka pintu hati Kerajaan Perikatan yang di-pimpin oleh Yang Teramat Mulia Tunku dan Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri, pemimpin Kerajaan Perikatan untuk melancarkan satu ranchangan yang di-namakan Ranchangan Malaysia Yang Pertama untuk memberi segala kemudahan kepada ra'ayat jelata di-negara Malaysia ini untuk meninggikan taraf hidup dan menegakkan ekonomi di-negara kita ini. Sa-bagaimana Ranchangan Pembangunan Luar Bandar yang di-lancharkan pada tahun 1960 hingga sampai tahun 1965, maka kejayaan<sup>2</sup> ini telah ternyata kepada ra'ayat Malaysia

ini khas-nya dan kapada dunia 'am-nya. Jadi rasa saya telah terang dan nyata-lah ranchangan<sup>2</sup> yang telah di-lancharkan dahulu itu sangat memberi faedah yang sa-lama dahulu, sa-belum negara kita merdeka, kita tidak ada termimpi segala ranchangan<sup>2</sup> yang akan terjadi di-tiap<sup>2</sup> bahagian dalam negara kita ini.

Untuk orang<sup>2</sup> yang tidak mahu mengi'tirafkan kejayaan, mereka ini sahaja-lah yang suka memperkecil<sup>2</sup>-kan segala ranchangan<sup>2</sup> untuk hendak meninggikan taraf hidup ra'ayat kita dalam Malaysia ini, tetapi mereka ini semua kita tahu ada tujuan dan maksud yang lain, tetapi ra'ayat Malaysia ini sedar apa tujuan<sup>2</sup> mereka yang suka memperkecil<sup>2</sup>kan kejayaan<sup>2</sup> yang telah di-laksanakan oleh Kerajaan Perikatan sa-lama ini.

Membuat satu chadangan dan membuat satu tegoran sangat mudah, tetapi untuk melaksanakan susah. Banyak daripada hari sa-malam sampai hari ini tadi, kita ada mendengar orang membuat tegoran dan mengeluarkan fikiran ini tetapi itu hanya tinggal di-chakap sahaja, sebab kita tahu untuk melaksanakan segala ranchangan<sup>2</sup> ini mesti ada dengan fikiran otak yang waras dan juga kakitangan yang akan melancharkan ranchangan<sup>2</sup> ini. Di-sini saya mengambil kesempatan dalam Ranchangan Pembangunan Kedua dahulu, saya memberi sa-tinggi<sup>2</sup> kepujian kapada segala kakitangan<sup>2</sup> Kerajaan daripada sa-genap perengkat, daripada sa-tinggi<sup>2</sup>-nya sampai sa-rendah<sup>2</sup>-nya, untuk menjayakan ranchangan Kerajaan ini—bagaimana yang saya katakan kejayaan ini telah ada concrete, nyata dan terang kapada ra'ayat jelata kita di-Malaysia ini.

Ada sa-orang daripada Parti Pembangkang mengatakan apa yang akan tertulis dalam ranchangan ini akan tinggal di-dalam ranchangan sahaja. Ini tidak dapat di-terima sama sa-kali, kerana ra'ayat sakalian semua tahu yang Kerajaan Perikatan tidak memungkirkan janji-nya. Dengan sa-daya upaya, Kerajaan Perikatan akan menu-naikan janji-nya.

Ada orang yang berpendapat—Yang Berhormat Wakil daripada Batu—

mengapa belanja banyak hendak mem-besarkan penjara dan hendak di-chantekkan tempat pertahanan? Saya suka hendak menarek perhatian Wakil daripada Batu itu, oleh sebab ahli<sup>2</sup> parti-nya yang berkulitkan sosialis dan berdarah dagingkan kominis, itu-lah sebab-nya Kerajaan pada masa seka-rang membesarkan penjara dan tempat pertahanan ini. Tetapi kalau Yang Berhormat Wakil daripada Batu itu sanggup membawa ahli<sup>2</sup>-nya mengikut di-belakang-nya dan jalan dengan betul, Kerajaan tidak akan membesar<sup>2</sup>-kan belanja kerana penjara dan tempat tahanan, kerana Yang Amat Berhor-mat Timbalan Perdana Menteri dan pemimpin<sup>2</sup> yang lain telah berchakap dan kita tidak suka hendak mendengar barek, kita tidak suka beli uniform, kita tidak suka membesar<sup>2</sup>kan Polis Station, kita tidak suka membesarkan penjara, kita lebeh suka memberi kema'amoran dan kemudahan<sup>2</sup> kapada ra'ayat kita sakalian.

Bagitu juga Wakil daripada Bachok, sa-malam ada menyebut mengapa belanja pertahanan lebeh daripada belanja pelajaran. Kita semua tahu yang negara kita pada masa sekarang sedang di-confrontasi oleh Indonesia, sudah-lah confrontasi Indonesia, musoh<sup>2</sup> dalam negara ini sedang sentiasa meng-kubar<sup>2</sup>kan semangat ra'ayat yang ada untuk melawan Kerajaan, untuk meng-gulingkan Kerajaan, untuk menimbul-kan huru-hara dalam negara kita ini. Maka itu-lah Kerajaan Perikatan ber-kehendakkan keamanan, kema'amoran dan keadilan di-negara ini maka dengan sa-daya upaya-nya anasir<sup>2</sup> yang sa-macham ini akan di-lawan.

Lagi, Tuan Yang di-Pertua, saya suka hendak menarek perhatian Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar. Bagaimana yang sudah<sup>2</sup> Ahli<sup>2</sup> Parlimen yang duduk dalam negeri tidak di-beri kesempatan duduk dalam Jawatan-kuasa Kechil di-dalam tiap<sup>2</sup> negeri. Maka ini-lah saya merayu kapada Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar, Ahli<sup>2</sup> Parli-men yang ada duduk di-dalam negeri hendak-lah di-nasihatkan Kerajaan Negeri membawa mereka ini duduk bersama<sup>2</sup> di-dalam negeri atau pun di-mana<sup>2</sup> Jawatan-kuasa yang di-bentok

dalam negeri untuk melaksanakan Rancangan Malaysia Yang Pertama ini, kerana Ahli<sup>2</sup> Parlimen, sa-lain daripada dudok dalam Dewan Parlimen ini, mereka ini balek ka-tempat masing<sup>2</sup> akan menjalankan tugas sa-bagai wakil ra'ayat juga, maka segala kemudah<sup>2</sup>an atau pun untuk menyenangkan sadikit Ahli<sup>2</sup> Parlimen pergi bermeshuarat itu hendak-lah di-timbangan juga. Ibarat-nya macham saya dudok di-sabelah barat Pahang, kepala negeri dudok di-timor Pahang sa-jauh 170 batu—pulang balek 340 batu. Maka kerana tugas ra'ayat, kami Ahli Parlimen apabila di-pelawa oleh Kerajaan negeri terpaksa kami pergi hadir di-mana<sup>2</sup> meshuarat, tetapi Kerajaan Negeri hendak-lah mengi'tirafkan yang kami ini juga bertanggong-jawab terhadap kemajuan negara dan juga di-negeri<sup>2</sup>. Jadi saya harap Kementerian ini tolong ambil ingatan sadikit ia-itu Yang Berhormat Ahli<sup>2</sup> Parlimen yang ada dalam negeri itu mesti-lah dudok dalam Jawatan-kuasa Pembangunan Negara dan Luar Bandar di-dalam negeri masing<sup>2</sup>.

Saya pada tengah hari tadi apabila saya dengar ucapan daripada Wakil Bungsar, Wakil Tanjong dan juga Wakil Batu, kalau tidak silap saya, sa-olah<sup>2</sup>-nya mereka itu berfikir rancangan<sup>2</sup> yang di-buat oleh Kerajaan Perikatan itu semua-nya tidak betul. Mustahil tidak betul barangkali banyak juga yang betul. Jadi saya ini-lah rasa dukachita kerana sikap parti Pembangkang yang sa-macham itu yang tidak mengenang langsung jasa Kerajaan Perikatan ini untuk meninggikan taraf hidup, untuk hendak memberi kemudahan kepada ra'ayat yang kita tidak mimpi pada zaman penjajah dahulu, maka dengan senang<sup>2</sup> mereka itu semua-nya apa yang di-buat oleh Kerajaan Perikatan tidak betul, ini tidak betul, factor ini tidak betul, factor itu tidak betul. Maka saya berseru kepada sahabat<sup>2</sup> saya Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat yang lain dalam parti Perikatan yang dudok dalam Dewan ini, kita berdiri tegoh, sa-bulat<sup>2</sup> tegoh, di-belakang Timbalan Perdana Menteri kita dan juga Menteri<sup>2</sup> yang lain dan kakitangan yang lain, kaki<sup>2</sup>-tangan Kerajaan, untuk melaksanakan

Rancangan Malaysia Yang Pertama ini. Terima kaseh (*Tepok*).

**Enche' Edmund Langgu anak Saga (Sarawak):** Mr Speaker, Sir, I rise to support this motion on the First Malaysia Plan which has been moved by the Honourable Deputy Prime Minister. Before I go any further, I wish to thank the Honourable Deputy Prime Minister, and the Alliance Government for this Plan. It is our pride to see a young country like ours providing this tremendous amount of money for this Plan. I fully appreciate the statement of the Honourable Deputy Prime Minister, which says that "Alliance philosophy is progress".

Mr Speaker, Sir, let us show to the world that this First Malaysia Plan is a sign of stability and progress of our country. To our friends in other democratic countries, who are socially and politically interested in our prosperity, we show our national unity in determining to preserve democratic interests through this First Malaysia Plan. To my mind, Sir, preservation of democracy here could only be obtained through prosperity of our country. So, if wealthy and democratic countries like the United States of America, Great Britain, Australia and New Zealand, etc., were to help us, we should study our specific needs in each State, particularly in Sabah and Sarawak, so that foreign help could be specific and this would enable us to preserve democracy in our country, or rather in South-East Asia.

Sir, I am going to speak on Health, I think Health is also included in this Plan. It is known to all of us that tuberculosis is a very common, infectious and dangerous disease in Malaysia. Therefore, I would like to draw the attention of the Central Government to implement an Anti-Tuberculosis Programme as soon as possible. Through my humble and personal observation, I would like to take New Zealand, for example, where an Anti-Tuberculosis Campaign has been carried out effectively through a medical service known as the Miniature Radiography Unit. This is in the form of a big

bus which moves from one rural community centre to another, according to special programme, bringing in X-Ray equipment. There are usually two men working in it: one as a clerk and the other as a technician. These two have a car with them for emergency purposes. So, whenever they move from one place to another, the rural people can see them very easily. In this way, farmers and the rural people in New Zealand could have their chests X-rayed very easily and free of cost. If we can take a similar measure, Sir, I think that a boat can be used for the same purpose in places where roads are not available—in some places in Malaysia. In New Zealand there were 118.3 males and 96.3 females upon 100,000 people who suffered from tuberculosis in 1958. In 1964 there were just 0.2 tuberculosis patients per 1,000 people. Due to the success of the Anti-Tuberculosis Campaign in New Zealand, tuberculosis cases dropped tremendously, so that some of the tuberculosis hospitals are now closed. I hope that our Central Government, particularly the Ministry of Health, will pay serious attention to this request.

Now, Sir, I am going to say something on Education. There are more and more Form VI schools leavers in Sarawak and Sabah. These students have to go abroad if they wish to further their studies. This is of course very expensive—no one denies it; they can go to the Malayan University, but the fact is that one University for about 10 million Malaysians of 13 separate States is obviously not enough. If this is the case, Sir, I think that it is necessary to build one University College for Sarawak and Sabah. I believe that such a College would be a beneficial and encouraging project to the most confronted States of Sarawak and Sabah. I am sure, Sir, that the people of these States would appreciate the implementation of such a University College, which we should include in this Malaysia Plan. Thank you, Sir.

**Enche' Mohamed Idris bin Matsil (Jelebu-Jempol):** Tuan Yang di-Pertua, semenjak daripada sa-malam hingga petang ini kita telah dengar berbagai<sup>2</sup>

fikiran dan pendapat berkenaan dengan Rancangan Pembangunan Malaysia Yang Pertama yang sedang di-bahathkan di-hadapan kita pada masa sekarang. Pihak Pembangkang, sa-bagaimana biasa-nya, walau bagaimana baik chorak planning rancangan itu maka kita dapati pendapat daripada mereka bahawa rancangan akan tinggal didalam rancangan sahaja. Ahli Yang Berhormat daripada Tanjong pagi samalam dalam masa membawa satu pindaan yang di-katakan equal and just telah menganggap buku rancangan ini sa-bagai sa-buah buku unok perhiasan sahaja tetapi tidak akan dapat di-laksanakan.

Tuan Yang di-Pertua, saya perchaya Ahli Yang Berhormat daripada Tanjong itu ada menerima, menyemak atau pun membacha Buku Merah ia-itu Rancangan Pertama Pembangunan Luar Bandar yang di-lancharkan pada tahun 1960 yang lalu. Kalau Ahli Yang Berhormat itu menyemak dengan teliti dalam Buku Merah itu, maka saya perchaya tentu-lah dia tidak akan berani mengatakan bahawa Rancangan Yang Pertama Pembangunan Luar Bandar dalam Buku Merah itu ada-lah sa-benar<sup>2</sup>-nya bukan rancangan tinggal rancangan sahaja. Boleh jadi, Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat daripada Tanjong itu dudok di-Tanjong sahaja atau di-Pulau Pinang sahaja dan tidak pernah menjelajah ka-merata kampong, rantau, ka-hulu dan sa-bagainya, sa-bagaimana sahabat saya Ahli Yang Berhormat daripada Raub menyatakan tadi, apa-kah perubahan<sup>2</sup> yang telah kita dapati dan perolehi semenjak kita menchapai kemerdekaan.

Kalau-lah Ahli Yang Berhormat itu pernah meninggalkan Pulau Pinang mithal-nya datang ka-kawasan saya ka-Jelebu-Jempol yang dahulu-nya hutan belantara, tidak ada masjid, tidak ada surau, tidak ada jalan raya dan sa-bagainya; maka tentu-lah Ahli Yang Berhormat daripada Tanjong itu tidak akan berani mengeluarkan kenyataan<sup>2</sup> yang terlalu, sa-lama lebeh kurang dua jam sa-tengah di-dalam Dewan ini; menyekat Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat lain unok memberi pendapat dan fikirannya.

Tuan Yang di-Pertua, Rancangan Malaysia Yang Pertama ini, sa-bagaimana ucapan Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri, ada-lah rancangan raksaksa dan juga di-dalam ucapan Yang Amat Berhormat Menteri itu ada di-sebutkan bahawa dalam lima tahun Rancangan Malaysia Yang Pertama itu, maka berpuluh<sup>2</sup> ribu ra'ayat Malaysia akan mendapat peluang berbagai<sup>2</sup> pekerjaan. Saya berharap dan saya menyeru serta merayu kepada Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri, supaya diantara berpuluh<sup>2</sup> ribu pekerja<sup>2</sup> yang di-ambil itu maka jangan-lah tinggalkan beratus<sup>2</sup> pegawai<sup>2</sup> yang mustahak untuk melaksanakan rancangan ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya berasa sangat bertimbang rasa di-dalam masa rancangan yang pertama Tanah Melayu di-jalankan dalam masa perchamporan, meshuarat, lawatan<sup>2</sup> karancangan<sup>2</sup> dan sa-bagai-nya dengan pegawai<sup>2</sup> yang berkenaan di-peringkat<sup>2</sup> daerah dan negeri, maka kita dapati pada masa<sup>2</sup> yang sudah Pegawai<sup>2</sup> Daerah kita telah menjadi Manager estate atau pengurus ladang sekarang, Penolong Pegawai Daerah ada yang telah menjadi supervisor kerana kawasan atau pun rancangan pinggir dan sa-bagai-nya. Jadi dengan keadaan kerja mereka yang begitu penoh minat, ta'at setia dan sa-bagai-nya pada Kerajaan tidak mementingkan sama ada siang dan malam kerana ada masa, Tuan Yang di-Pertua, pegawai<sup>2</sup> itu balek pukul tujuh malam. Itu-lah sebab-nya saya katakan siang dan malam dan tidak juga mementingkan sama ada hujan atau panas, tetapi mereka itu tabah bekerja dan tujuan atau matlamat mereka itu tidak lain dan tidak asing bersama<sup>2</sup> untuk mengambil bahagian meninggikan taraf hidup ra'ayat Malaysia di-dalam negara kita yang telah Merdeka ini. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, saya mengambil peluang menyampaikan sa-tinggi<sup>2</sup> terima kaseh dan ucapan tahniah kepada pegawai<sup>2</sup> yang berkenaan yang saya sebutkan tadi yang telah bersama<sup>2</sup> melaksanakan rancangan yang kita ketahui ada di-serata Malaysia ini.

Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat daripada Tanjong sa-bagaimana yang saya sebutkan tadi, dalam masa mendatangkan usul pindaan-nya ia-itu dengan menambah perkataan "equal and just" dengan lain<sup>2</sup> perkataan berma'ana bahawa rancangan Pembangunan Luar Bandar ini ada-lah di-berikan atau di-dapati ni'mat-nya oleh sa-bahagian atau sa-golongan kaum sahaja. Kata-nya Rancangan Luar Bandar itu tegas-nya hanya kaum bangsa Melayu sahaja yang dapat ni'mat atau faedah-nya dan tidak-lah kaum bangsa-nya sendiri yang dudok tegas-nya di-dalam bandar<sup>2</sup>. Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat itu tidak hadir sekarang, tetapi saya suka-lah menyampaikan menerusi Dewan ini, mempersilakan Ahli Yang Berhormat daripada Tanjong itu datang ka-kawasan saya di-Jelebu-Jempol.

Bahawa di-kawasan saya di-Jelebu-Jempol bahkan ada khas satu rancangan tanah, ia-itu satu rancangan yang betul<sup>2</sup> akan meninggikan taraf hidup ra'ayat Malaysia ini, rancangan tanah berjumlah beribu<sup>2</sup> ekar khas kerana orang<sup>2</sup> kaum sa-jenis Ahli Yang Berhormat daripada Tanjong itu, bukan datang daripada Luar Bandar tetapi datang daripada pekan Bahau, pekan Kuala Pilah dan pekan Kuala Kelawang. Jadi bagaimana-kah Ahli Yang Berhormat mengatakan rancangan ini tidak equal, tidak just, tidak sama rata dan tidak adil. Jadi sa-mata<sup>2</sup> sa-bagaimana kata sahabat saya Yang Berhormat daripada Raub tadi, sa-mata<sup>2</sup> menchari jalan bertemppek dalam Dewan ini hendak menggulingkan Kerajaan. Tetapi kalau hendak menggulingkan Kerajaan Perikatan bukanlah dengan jalan mengambil masa yang begitu lama untuk menyatakan bahawa rancangan ini akan tinggal di-dalam rancangan sahaja.

Tuan Yang di-Pertua, dalam masa melaksanakan rancangan yang akan datang ini saya juga menyeru supaya Kementerian yang berkenaan akan mengkaji rancangan<sup>2</sup> yang telah lalu. Kerana saya perchaya, walau bagaimana pun, tidak dapat di-nafikan rancangan<sup>2</sup> yang telah lalu ada silap dan khilap-nya dan di-atas kesilapan yang lalu itu-lah untuk kita mengambil

peranan untuk membaiki rancangan raksaksa yang kita hadapi pada tahun 1966 hingga ka-hadapan. Dalam masa yang sudah<sup>2</sup>, Tuan Yang di-Pertua, rancangan<sup>2</sup> telah banyak di-buat, mithal-nya, rancangan masjid, rancangan surau, rancangan tok kong, rancangan temple kerana tempat sembahyang orang Hindu dan lain<sup>2</sup>-nya, jalan<sup>2</sup> jambatan dan sa-bagai-nya, hanya beberapa ribu ekar sahaja rancangan tanah yang telah dapat dibuka. Pada masa yang ka-hadapan ini dalam Rancangan Malaysia Yang Pertama, saya berasa bangga kerana pembukaan tanah akan di-lipat gandakan, kerana dengan tanah-lah maka sa-benar<sup>2</sup>-nya ra'ayat akan dapat meninggikan taraf hidup-nya. Terima Kaseh.

(Mr Deputy Speaker *in the Chair*)

**Enche' Jonathan Bangau anak Renang (Sarawak):** Mr Speaker, Sir, I rise to support the First Malaysia Five-Year Plan which is a good, realistic, bold and comprehensive Plan.

On page 144, I see that the Federal Government is very wisely concentrating on the major construction of roads in Sarawak. Sir, from what I can see, by the end of 1970, the network of roads will have been extended by about 435 miles. This is commendable. If this objective of road construction is achieved, the country will be benefited by the opening up of land along the roads. This will also solve the hunger of the poor landless farmers and planters who are clamouring for land everyday to help them in their daily struggle for a decent living. When these projects are completed, all the people will find employment. There are also many young people who are leaving school every year and who are prepared to work in the fields for their own living. If they are given a chance like this, many of them would not spend or waste their time hanging around coffee shops or in towns. As time goes on, they will prove to be good citizens of the country instead of falling on the wayside.

Yesterday, an Honourable Member from Sarawak complained that the Sarawak Government was giving forest

concessions, in the Fourth Division, to the people in the Third Division. I wonder what was really the cause for his complaint. Is he suggesting that the people from one Division should not invest in another Division that one district or town should not have any business dealing with another district or town, that they should confine their business to where they stay? If so, the Honourable Member is advocating the division of people within the State and a restriction of business opportunities. This, Sir, is a serious obstruction to the progress of a country as a whole.

Mr Speaker, Sir, my humble view is that in a new nation like ours, we should be more careful not to be provincial or communal minded in business as well as in politics. We must strive towards national unity and national consciousness. For, otherwise, we shall fall into the trap of our enemies. Mr Speaker, Sir, may be the Honourable Member was speaking of the events before Malaysia. Even during those earlier days, the Government allowed any people, who are interested in forest concessions, to submit their applications and the Government would always consider them before granting any forest concessions. Since Malaysia, this granting of concessions has been abolished and every piece of forest area is granted on a tender system which is fair and reasonable for all concerned.

Mr Speaker, Sir, I would like to touch on Education and Teachers Training. According to the provision under the First Malaysia Plan, the sum of \$400.8 million, representing 9.7% of the total Development Expenditure for the whole of Malaysia for the next five years, is allocated for Education and Teachers Training. This shows that the Central Government is giving particular attention to expand the educational facilities to meet the needs of the fast-growing school population.

Sir, the allocation of 45.6 million for Education in Sarawak under the Plan is welcome. For the first time the school fees in the primary schools in Sarawak will be waived in 1966. This will enable the poor parents to send their children to school.

Regarding the educational system in Sarawak, Sir, it is provided in the Inter-Governmental Committee Agreement that the present system of education in Sarawak will continue for 10 years after Malaysia Day. It means English will continue to be used as the medium of instruction in our Schools in Sarawak. This also applies to the official language in Sarawak. English will continue to be one of the official languages until 10 years after Malaysia Day. This does not mean any disrespect to the National language. The people in Sarawak are quite willing to learn the National language. This is evident in the National language adult classes which are well attended by the people of all races. But there is a shortage of teachers to teach the National language in Sarawak. Therefore, it is hoped that in teachers training, more National language teachers will be trained for Sarawak.

Thank you, Sir.

**Enche' Ramli bin Omar (Krian Darat):** Dengan izin Tuan Yang di-Pertua, saya mengucapkan banyak terima kasih. Saya bangun ini ia-lah menyokong dengan sa-kuat<sup>2</sup>-nya chadangan yang di-kemukakan oleh Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri, ia-itu Rancangan Malaysia kita yang pertama, di-usahakan bagi di-ni<sup>2</sup>mati oleh seluroh ra'ayat jelata, tidak kira bangsa, rupa dan fahaman-nya.

Tuan Yang di-Pertua, tujuan Kerajaan kita mengusahakan rancangan yang bagini, yang terutama, ia-lah hendak meninggikan taraf hidup ra'ayat di-negeri kita ini, kalau boleh, biar-lah sama<sup>2</sup> meni<sup>2</sup>mati-nya supaya tidak ada kemiskinan di-dalam negara kita yang ma'amor ini. Dengan ini, Kerajaan senantiasa memberi segala kemudahan<sup>2</sup> dan kesenangan<sup>2</sup> melalui Rancangan Lima Tahun ini.

Rancangan yang pertama telah pun di-jalankan dengan jaya-nya, barangkali ada satu gulongan sahaja yang saya fikir, tidak suka rancangan ini berjaya, yang senantiasa membangkang, tetapi menyokong apa<sup>2</sup> yang di-kemukakan oleh Kerajaan. Di-sini, saya suka memberi ingatan kepada

gulongan itu, ia-itu satu rancangan yang Kerajaan bentangkan dalam Dewan ini, ia-lah sa-telah di-selideki, di-halusi dan lepas itu di-fikirkan munasabah, maka baharu-lah di-bentangkan dalam Dewan yang mulia ini, untuk di-bahathkan. Itu-lah sebab-nya, sa-tiap pertanyaan, baik yang burok atau pun sa-balek-nya, dapat di-beri jawapan dengan segera, kerana sudah di-binchangkan, di-selideki, di-halusi dan sa-bagai-nya. Bukan-lah tujuan Kerajaan hendak mengemukakan sa-suatu Rang itu, membabi buta sahaja. Sa-tiap rancangan itu hendaklah di-halusi lebeh dahulu—boleh-kah atau tidak di-jalankan? Kalau tidak, tidak-lah akan di-bentangkan kepada Yang Berhormat sakalian.

Tuan Yang di-Pertua, saya tidak-lah hendak berchakap banyak mengenai hal-ehwal Rancangan Malaysia ini, tetapi saya suka juga membuat suatu fikiran membena kepada Kerajaan untuk menjalankan Rancangan Lima Tahun ini.

Terutama sa-kali, saya suka masok champor dan memberi ingatan kepada Kerajaan, ia-lah mengenai soal pelajaran. Pelajaran, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah puncha-nya kehidupan kita hari<sup>2</sup>. Tidak ada pelajaran dan buta huruf, harus ra'ayat jelata tidak dapat hidup dengan sempurna atau pun boleh di-katakan hidup, tetapi tidak-lah begitu ma'amor. Mata pelajaran-nya yang akan di-pelajari bukan-lah satu mata pelajaran sahaja yang boleh mengelirukan ra'ayat, tetapi hendaklah dalam segala bidang. Ada sa-tengah gulongan pula yang mengatakan yang kita buat ini tidak betul, ia-itu yang betul itu tidak betul dan yang tidak betul itu betul, tetapi yang kita buat, yang di-katakan tidak betul itu pun, dia meni<sup>2</sup>mati bersama. Ini-lah dia orang-nya yang di-katakan ular kepala dua—di-sini mematok dan di-sana pun mematok. Saya tidak-lah hendak berchakap banyak dalam masalah pelajaran ini, Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana saya akan memberi peluang kepada sahabat<sup>2</sup> saya, Ahli Yang Berhormat yang lain memberikan fikiran-nya dalam hal ini.

Apa yang menjadi kemushkilan pada saya dalam Rancangan Lima

Tahun ini, kita banyakkkan lagi biasiswa, terutama-nya sa-kali kepada bumiputera yang di-katakan "have not" ini. Kalau bumiputera yang di-katakan "haves" itu, tidak usah-lah, kerana mereka itu orang yang berkemampuan. Saya telah pun berchakap fasal biasiswa ini pada hari yang lepas, jadi tidak usah-lah saya panjangkan cherita-nya. Kalau boleh Kerajaan jalankan, sa-tiap anak bumiputera yang saya katakan "have not", yang otak-nya bagus, bergeliga, kita pupok dia dengan biasiswa—berbagai<sup>2</sup> biasiswa, sampai ka-akhir mata pelajarannya dan menchapai chita<sup>2</sup>-nya. Itu-lah jalan yang sa-baik<sup>2</sup>-nya untuk Kerajaan menolong-nya.

Yang kedua, Tuan Yang di-Pertua, dalam masalah pelajaran ini, sekolah<sup>2</sup> sa-bagai Teknikal Kolej, hendak di-tubuhkan lagi—jangan di-Kuala Lumpur sahaja. Hendak-lah di-tubuhkan di-tiap<sup>2</sup> negeri yang berkemajuan ia-itu tarap hidup ra'ayat-nya ma'amor. Saperti, mithalan di-Kedah satu, di-Trengganu satu, di-Sarawak satu, dan di-Sabah satu. Dengan ada-nya kolej di-negeri<sup>2</sup> ini, maka bahara-lah senang sadikit orang<sup>2</sup> hendak menghantar anak<sup>2</sup>-nya yang boleh di-katakan tinggi juga daripada bangsa kita. Ini semuanya hendak di-hantar ka-Kuala Lumpur, kalau Universiti itu patut-lah sebab dia itu kebangsaan, kalau banyak lagi College Technical ini di-tubuhkan di-negeri<sup>2</sup> lain saya fikir tidak sampai Rancangan Malaysia Yang Kedua habis tempoh-nya kita telah dapat mengeluarkan orang<sup>2</sup> yang boleh di-katakan berpelajaran kalau tidak dapat 100% untuk negara kita tetapi 75% boleh juga mengisi negara kita ini dan tidak kurang-nya berbagai<sup>2</sup> jurusan 'ilmu. Ini kalau di-tumpukan yang satu ini di-Kuala Lumpur ini sahaja bilakah kita akan dapat orang<sup>2</sup> yang ber-kelayakan technical? Berapa ratus sahaja yang boleh menampong pada satu tahun? Berapa ratus yang Technical College ini boleh mengeluarkan pemuda<sup>2</sup> yang betul<sup>2</sup> berkelulusan technical? Kalau banyak kita adakan Technical College maka banyak-lah kita dapat mengeluarkan bukan sahaja Technical College ini di-banyakkkan Technical Institute pun patut di-banyakkkan lagi kerana sekarang keba-

nyakan pekerjaan memerlukan pelajaran teknik, tidak lagi kerja<sup>2</sup> yang dudok di-atas meja sahaja. Shor saya ini, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah untuk iktisad negara juga. Kalau di-tubuhkan tempat<sup>2</sup> yang dekat<sup>2</sup> dengan pelajar itu belajar tidak-lah ibu-bapa merasa berat sangat menghantar anak<sup>2</sup>-nya. Satu daripada-nya belanja pun kurang sadikit, dan yang lebeh daripada pendapatan-nya itu boleh-lah di-panjangkan kepada anak<sup>2</sup>-nya yang lain. Jangan mithal-nya orang itu ada anak lima orang, dua orang sahaja yang dapat mata pelajaran yang tinggi, apa hal yang tiga lagi pula? Kita hendakkan supaya ka-lima<sup>2</sup> orang itu, kalau boleh, berpelajaran tinggi. Itu-lah tujuan Kerajaan kita.

Yang satu lagi, Tuan Yang di-Pertua, saya suka menyentoh sadikit ia-lah soal perburohan di-negeri kita ini. Kita lihat buroh machine makin sa-hari sa-makin bertambah. Maka teringat-lah kepada kita tenaga manusia akan berkurangan kerana satu<sup>2</sup> machine jentera itu mengurangkan boleh jadi 20 atau 30 tenaga manusia. Apa yang di-harapkan dalam jangka lima tahun ini kita adakan banyak lagi peluang pekerjaan terutama sa-kali pemuda<sup>2</sup> yang di-katakan belia<sup>2</sup> yang berada di-luar bandar. Ini saya tengok pada hari ini buroh J.K.R. memerlukan tenaga kaum ibu daripada tenaga kaum laki<sup>2</sup>, ini boleh kita lihat di-jalan<sup>2</sup> waktu membaiki jalan, yang menabor batu, yang mengangkat batu kebanyakan-nya kaum ibu. Saya ingat dasar kita ia-itu dasar buroh J.K.R. itu patut-lah di-ubah daripada yang di-bawa-nya daripada masa penjajah dahulu sebab dasar penjajah dahulu sukakan orang<sup>2</sup> Melayu ini dudok senang lenang di-bawah pokok atau pun tidor sa-lepas makan tengah hari. Tetapi sekarang kita menjalankan dasar sendiri patut-lah di-ubah dasar buroh ini, kalau kita teruskan bagitu susah-lah bagi kaum bapa nampak-nya hendak mendapatkan pekerjaan. Apa yang saya fikir kalau kaum ibu yang bekerja itu gajinya 2/3 daripada kaum laki<sup>2</sup>, bayar-lah kepada kaum laki<sup>2</sup>. Kalau di-katakan laki<sup>2</sup> itu tidak mahu gaji itu saya sanggup membawa orang<sup>2</sup> dari kawasan saya membuat kerja itu. Dasar

buoh di-dalam estate<sup>2</sup> juga patut diubah tidak memandang kulit sa-mata<sup>2</sup>. Kalau di-katakan majikan itu yang mengambil-nya tetapi saya katakan, kalau Kerajaan menjalankan dasar tidak siapa yang boleh membantahnya.

Mengenai soal perdagangan, Tuan Yang di-Pertua, soal perdagangan dan perusahaan saya fikir "Malay Participation in Commerce and Industries" patut-lah di-galakkan dengan lebeh giat lagi pada masa yang akan datang. Dengan ada-nya Bank Bumiputera dan MARA, ra'ayat dapat memahami perdagangan yang sa-benar-nya. MARA juga sa-telah tertoboh-nya Bank Bumiputera ini jangan-lah pula mengharapkan apa<sup>2</sup> pertolongan yang di-kehendaki oleh ra'ayat yang "have not" itu kepada Bank Bumiputera sahaja. Dia juga hendak-lah memainkan peranan yang penting juga di-dalam menolong bumiputera ini.

MARA College juga, Tuan Yang di-Pertua, hendak-lah di-perbesar-kan lagi daripada yang ada sekarang yang melateh pemuda<sup>2</sup> bumiputera kerja<sup>2</sup> yang di-atas meja sahaja. Kerja<sup>2</sup> buroh hendak-lah juga di-tunjokkan dan di-ajar kepada ra'ayat di-luar bandar yang kurang pelajaran-nya saperti tukang<sup>2</sup> kayu, semen, besi dan lain<sup>2</sup> lagi. MARA College ini hendak-lah juga di-tubuhkan saperti saya katakan menubuhkan Technical College tadi, di-tubuhkan di-merata<sup>2</sup> tanah ayer kita ini. Saya pun ada tengok penuntut yang berkelulusan perburohan dari MARA College ini, dia sudah pandai membuat tali sabut tetapi sekarang dia bekerja sa-bagai driver kepada sa-orang tauke. Jadi mata pelajaran ini sia<sup>2</sup> sahaja di-ajar, buang duit sahaja. Apa yang kita harapkan penuntut<sup>2</sup> yang telah keluar daripada Sekolah Pertukangan Kayu mithal-nya, biar-lah dia keluar membuat atau bekerja dalam satu perusahaan yang sama dan kalau dia tidak mampu hendak membuka perniagaannya sendiri harap MARA akan mengikhtiarkan bagaimana dia boleh membawa atau membuka perusahaan-nya daripada mereka itu sendiri.

Import Export juga hendak-lah di-tunjokkan kepada anak bumiputera

yang boleh di-katakan buta langsung dalam perkara ini. Harap-lah Kerajaan dan perdagangan asing menunjokkan bagaimana chara-nya kepada bumiputera dan jangan-lah membisu sahaja. Kalau tidak bagaimana-kah kita hendak mentadbirkan negeri ini dengan aman? Kalau suatu gulongan itu mementingkan diri-nya sendiri sahaja sedangkan saudara<sup>2</sup>-nya yang lain berhempas pulas mengeluarkan peloh untuk mendapatkan sa-suatu yang mana boleh di-dapati di-buat dengan senang-nya.

Bahagian Kementerian Pertanian dan Sharikat Kerjasama pula, Tuan Yang di-Pertua, saya suka menyentoh yang pertama sa-kali dalam bidang Sharikat Kerjasama. Apa yang saya fikirkan gerakan Sharikat Kerjasama ini patut-lah di-luaskan lagi tetapi tidak-lah Sharikat yang jenis jimat chermat dan pinjam meminjam itu, tidak usah-lah kita galakkan. Boleh kita galakkan tetapi hadkan lingkungan kawasan-nya, mithalan-nya satu daerah itu macham kata-lah satu daerah Pilehan Raya negeri atau State patut-lah di-adakan satu sahaja tidak banyak—banyak saperti apa yang saya tahu sekarang ini. Sharikat yang hendak di-tubuhkan hanya Sharikat yang akan memberi munafa'at dan keuntongan kepada iktisad sahaja di-tubuhkan. Sharikat yang mana di-katakan "dormant societies" itu patut-lah jangan di-lengahkan "Liquidation-nya". Kalau ada pun membuang wang ra'ayat sahaja dan juga masa pegawai-nya. Sharikat yang di-katakan membena kepada negara sahaja boleh-lah di-daftarkan. Dengan jalan ini tidak-lah membuang sangat tenaga Kerajaan dan boleh di-jalankan kepada aliran yang lain.

Mengenai Pertanian juga, Tuan Yang di-Pertua, saya akan shorkan kepada Kerajaan untuk membanyakkan lagi atau menggemarkan ra'ayat menanam buah'an negeri kita. Sekarang saya tengok buah<sup>2</sup> negeri kita sangat berkurangan dan buah<sup>2</sup> luar negeri telah melebehi buah<sup>2</sup> di-negeri ini masok di-dalam negeri kita. Oleh itu saya harap Kementerian ini menjalankan pertanian ini dengan pesatnya lagi bukan sahaja kepada buah'an

tetapi juga kepada barang<sup>2</sup> tanaman yang lain. Buah<sup>2</sup>an daripada luar negeri patut-lah di-sekat sedikit kemasokannya.

Tuan Yang di-Pertua, mengenai penerangan dan penyiaran apa yang saya harap Kementerian ini banyakkan lagi "Civics Courses" kepada ra'ayat supaya ra'ayat sedar atas kewajipan-nya hari<sup>2</sup>. "Civics Centers" patutlah di-banyakkan lagi dan pengetahuan<sup>2</sup> yang berguna dan jitu sahaja di-sharahkan dan tidak seperti perbualan di-kedai<sup>2</sup> kopi. Kalau mengenai politik yang di-sharahkan itu biar-lah fahaman politik yang berkemajuan membena pada masa yang akan datang dan lain-nya. Tidak-lah di-sharahkan politik kolot lagi dan zaman kita zaman jentera dan bukan zaman berunta lagi. Penerangan patut-lah juga di-tembosi di-segala cheroK rantau dengan membuat penerangan kepada ra'ayat dengan serta-merta ia-itu bertindak dengan serta-merta.

Radio juga dalam penerangan ini tidak ketinggalan memainkan peranannya yang penting hendak-lah radio ini memberi penerangan<sup>2</sup> yang begitu maju chepat dan saperti ranchangan Pa' Awang sekarang ini kita dengar menghabiskan berbual<sup>2</sup> kesah orang dan berkebun atau membela kambing-nya sahaja. Hendak-lah juga di-fikirkan benda<sup>2</sup> yang lain<sup>2</sup> yang berjalan hari<sup>2</sup> di-tanah ayer kita ini.

Mengenai television, Tuan Yang di-Pertua, hendak-lah membuat gambar<sup>2</sup> yang banyak kepada kebudayaan kita hari<sup>2</sup> tidak kebaratan sangat, Saloran juga hendak-lah, kalau boleh, tiap<sup>2</sup> bahasa di-adakan saloran-nya sendiri saperti radio kita ia-itu Melayu, Tamil, English dan China.

Tuan Yang di-Pertua, satu lagi berkenaan dengan ini juga ia-itu bahagian Penerangan dan Penyiaran. Bahagian Penerangan melalui television saya suka mengshorkan kepada Kerajaan dalam Jangka Panjang ini elok-lah kita baiki lagi bahagian pentadbiran television ini. Television juga boleh memainkan peranannya membuat penerangan kepada ra'ayat jelata tidak kurang-nya daripada Radio dan Filem Negara. Apa yang kita kehendakkan di-sini ia-lah bahagian

berita-nya, biar-lah dengan jitu dan berita betul<sup>2</sup> di-katakan berita<sup>2</sup> kebangsaan negara kita. Dalam masaalah kita memajukan ka-arrah kemajuan ia-itu bahasa kebangsaan menjadi bahasa rasmi, maka sudah tentu-lah sejak dari sekarang banyak berita<sup>2</sup> telah di-ambil dalam bahasa kebangsaan. Maka sudah sa-patut-nya-lah bahagian bahasa kebangsaan ini memang banyak kerja<sup>2</sup>-nya. Apa yang saya tidak puas hati dan mentelan di-hati saya, Tuan Yang di-Pertua, nampak-nya ada peruntukan bagi Supervisor dan Reporters tetapi mereka ini boleh-lah di-katakan part time sahaja di-bayar \$25 sa-hari dan dalam jangka panjang kita ini hendak-lah kita mengambil pegawai<sup>2</sup> tetap dan tidak sambilan. Sambilan ini, Tuan Yang di-Pertua, ada-lah merbahaya kepada Jabatan Television ini juga dan juga tentu-lah bahagian Melayu ini banyak kerja<sup>2</sup> daripada bahagian<sup>2</sup> yang lain, maka sudah sa-wajar-nya-lah ia-itu siapa yang bekerja lebeh itu di-timbangkan ia-itu harapan saya dalam jangka panjang ini harap-lah Pentadbiran Kementerian ini dapat di-betulkan—jangan chuma di-betulkan estimate<sup>2</sup>-nya sahaja.

Mengenai hal perumahan, dasar memberi rumah itu patut-lah di-ubah saperti yang ada sekarang ini ia-itu dasar \$300 sa-bulan bagi pendapatan itu. Saya fikir ini tidak boleh digunakan kepada negeri yang ma'mor saperti negara kita sekarang. Bukan dasar itu sahaja di-ubah, dasar pembahagian, dasar pembayaran, dasar harga dan banyak lagi dasar<sup>2</sup> patut di-ubah. Ini mengikut keadaan zaman kalau tidak hendak di-ubah dasar \$300 ini maka hendak-lah di-adakan satu lagi dasar ia-itu orang antara \$300 hingga \$600 sa-bulan, kalau tidak bagaimana orang<sup>2</sup> yang berpendapat di-antara \$300 sampai \$600 sa-bulan.

Tuan Yang di-Pertua, saya rasa dengan izin Tuan Yang di-Pertua, saya ingat itu-lah yang dapat saya ucapkan pada hari ini dan yang lain<sup>2</sup> itu sahabat<sup>2</sup> saya yang lain boleh-lah memberi buah fikiran-nya yang membena dan sa-kali lagi saya tidak lupa menyokong Ranchangan Malaysia Yang Pertama ini dengan mengucapkan sa-tinggi<sup>2</sup> tahniah kepada Yang

Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri yang telah mengemukakan rancangan ini dalam Dewan yang mulia ini. Terima kasih.

**Enche' Ganing bin Jangkat (Sabah):**

Tuan Yang di-Pertua, saya bangun mengambil bahagian berchakap dengan sa-chara ringkas dalam perbahathan Rancangan Malaysia Yang Pertama ini yang mana di-kemukakan oleh Yang Amat Berhormat Tun Haji Abdul Razak, Timbalan Perdana Menteri kita. Tuan Yang di-Pertua, saya ucapkan tahniah dan jutaan terima kasih kepada Tun Haji Abdul Razak dan rakan<sup>2</sup>-nya yang telah memberi bantuan kepada Sabah—sa-bagaimana yang kita tahu Sabah dan Sarawak di-utamakan dalam Rancangan Malaysia Yang Pertama ini.

Tuan Yang di-Pertua, sa-lama kemerdekaan Sabah melalui Malaysia sudah dua tahun ini, ra'ayat Sabah bertanya<sup>2</sup> apa-kah ne'mat yang mereka dapati di-dalam kemerdekaan melalui Malaysia? Tetapi dengan ada-nya Rancangan Malaysia Yang Pertama ini saya perchaya ra'ayat Sabah sedar bagaimana Kerajaan Perikatan menunjokkan kepada dunia luar yang mana sungguh pun negeri kita di-ancham oleh Indonesia, tetapi Kerajaan Perikatan Malaysia terator dan berjalan dengan baik untuk ra'ayat-nya. Tuan Yang di-Pertua, pada masa ini di-Sabah, kemajuan<sup>2</sup> yang kita dapati di-luar bandar sangat tidak memuaskan dan ini berkenaan kerana jawatan, Kuasa Luar Bandar atau Pegawai<sup>2</sup> Daerah-nya tidak menjalankan tugas<sup>2</sup> yang memuaskan yang sa-benar-nya ia-lah oleh kerana kekurangan wang.

Tuan Yang di-Pertua, ra'ayat di-luar bandar yang mereka sa-lalu mendesak kepada wakil<sup>2</sup> mereka ia-lah jalan<sup>2</sup> raya, jambatan, sekolah<sup>2</sup>, kelinik dan sa-terus-nya bantuan untuk modal berkenaan ternakan, perikanan dan pertanian juga dalam bidang perniagaan. Tuan Yang di-Pertua, erti kata yang saya sebutkan di-atas tadi bukan-lah langsung tidak ada sama sa-kali yang telah di-buat di-Sabah, tetapi tidak sa-bagaimana kita dapati di-Malaya ini. Tuan Yang di-Pertua, dengan ada-nya Rancangan Malaysia Yang Pertama ini

ra'ayat seluroh Malaysia tentu sedar dan patoh kepada Kerajaan Perikatan kita yang saya perchaya pilihan raya yang akan datang tetap Kerajaan Perikatan juga yang memegang teraju pemerentahan kerana ra'ayat nampak bokti<sup>2</sup> yang di-kerjakan oleh Kerajaan Perikatan untuk kesenangan dan kema'moran ra'ayat sa-luroh-nya.

Yang akhir sa-kali Tuan Yang di-Pertua, saya sokong penoh Belanjawan Rancangan Malaysia Yang Pertama ini yang mana di-bentangkan oleh Yang Amat Berhormat Tun Haji Abdul Razak, Timbalan Perdana Menteri, Terima kasih.

**Enche' Tan Tsak Yu (Sarawak):**

Mr Speaker, Sir, in supporting the motion moved by the Honourable Deputy Prime Minister, I would like, first of all, to congratulate him for his far-sightedness in introducing the First Malaysia Plan, which is designed to make Malaysia a more united, prosperous and happier country to live in, not only for the present generation but also for the generations to come. The Plan, when implemented, will lay down a strong foundation as the first phase of the twenty-year prospective Plan will bring about striking changes in our society and economy. The Plan demonstrates to the world that in the face of Indonesian aggression Malaysia is determined, not only to survive but also to better the lot of its people.

Sir, I would now make my observations on certain items concerning Sarawak. Sir, we are grateful for the allocation of \$464 million under the First Malaysia Plan showing that the Central Government is making a tremendous effort to improve the economic development and to raise the living standards of the peoples in the Borneo States.

*Agriculture:* Sarawak is an agricultural country. About 78% of economically active people in Sarawak are engaged in agriculture. Yet, half of the rice consumed in Sarawak is to be imported. This is due to the poor methods of cultivation employed by the people in Sarawak. For example, the great majority of the natives in the

rural areas in Sarawak are engaged in production of hill padi by shifting cultivation methods, which are primitive, and as a result the yields are poor—approximately 150 *gantangs* per acre against 399 *gantangs* per acre in Malaya. What the rural population in Sarawak gets from the harvest from their padi farms is inadequate to meet their needs, and their standard of living as a whole is very low. In order to increase production and to raise the standard of living of the rural people in Sarawak, it is necessary to improve their methods of cultivation. In this connection, I am glad to say that there is provision in the Plan to establish an Agricultural College, either in Sabah or Sarawak, whereby people of these two territories can be trained as agriculturists who will be useful to advise and assist the farming community on the methods of cultivation and other things.

Sir, in his speech, the Honourable Deputy Prime Minister said that measures are being taken to promote an efficient system of settled cultivation and that many new land settlement schemes have been established in Sarawak. Sir, efforts should be made more vigorously along this direction to encourage more settled cultivation, so as to substitute the shifting cultivation methods in order to increase their yields. In Sarawak, we have an abundance of wet padi land along the coastal and riverine areas. If drainage and irrigation system is introduced, the production of wet padi will increase greatly.

Another point, Sir, which is important in connection with the increase of agricultural productivity in Sarawak is to make land available for the landless. Unless this is done, one may find that millions and millions of acres of land are not being used while sections of the farming community are found land-hungry.

*Education:* With your permission, Sir, I would read out an extract from the First Malaysia Plan, page 168, under the heading “Secondary Education” concerning the provision of secondary education in Sarawak. I

quote: “In Sarawak the policy will be to provide places in Government or Government-aided schools for about 30% of those who complete their primary education.” Sir, only 30% of those who complete their primary education will find places in Government or Government-aided secondary schools. What about the remaining 70% of the primary school leavers whose ages are about 12 or 13 and who are too young to take up any employment? In Malaya, under the First Malaysia Plan, all students completing primary education will be offered a further three years of education in lower secondary classes where the pupils will be taught vocational, technical and agricultural subjects, so that they can be better-equipped in life and to fit into society when they leave school. I wish to point out, Sir, when taxation in Sarawak is normalised, the people there will certainly demand the same treatment as in Malaya. Therefore, the provision for secondary schools in Sarawak to cater for only 30% of primary school leavers for the next five years is inadequate and I would suggest for the serious consideration of the Honourable Deputy Prime Minister the formulation of a scheme to provide post-primary education with an agricultural bias for Sarawak.

*Health and Family Planning:* It is heartening to note that under the First Malaysia Plan, the sum of \$17.6 million is allocated for the establishment of new hospitals in Sarawak. The biggest project in the first phase is the first phase of the new Sarawak General Hospital in Kuching with 300 beds in the first instance, and eventually 570 beds. In view of the acute shortage of doctors in the existing Sarawak hospitals, I would suggest to the Honourable Minister of Health to look into the staffing problem more seriously in the light of future expansions of health facilities in Sarawak.

Now, Sir, on the question of family planning, while efforts are being made by the Government to raise the *per capita* income and to provide better social services for all, it is necessary to limit the population growth and the

establishment of a National Family Planning Board, if desirable.

*Road Construction Programme:* Road construction is vitally important for the growth of a nation, particularly in connection with rural development. We welcome the allocation of \$80 million for Sarawak road development expenditure for 1966-70. By 1970 the road network in Sarawak will have been expanded by about 435 miles to connect the main towns in Sarawak.

*Port Development:* Owing to the steady increase of tonnage of cargoes handled by the Kuching Port during the past few years, there is now congestion at Kuching Port. Vessels calling at the Port often have to wait for two or three days before the cargoes could be unloaded. This unsatisfactory condition is beyond the control of the Kuching Port Authority who has done everything possible to expedite the movement of vessels at the Port. In order to relieve the congestion, additional wharf facilities are required for Kuching Port. So, the allocation of \$21 million for Kuching and Sibul ports is timely for their needs, and the work for the additional wharf capacity in Sarawak should be given top priority in order to ensure the free flow of trade in that State.

*Low-Cost Housing:* Sir, I have raised more than once the question of low-cost housing, particularly for the lower income groups in the urban areas in Sarawak, but no result has been achieved. However, I am glad to note that there is a provision of \$7.5 million for low-cost and other housing projects in Sarawak for the next five years.

In conclusion, Sir, I would like to quote what our Honourable Prime Minister has said in the Foreword to the First Malaysian Plan:

"The key to progress and prosperity lies not in satisfaction with what we have already achieved but in a firm determination to make ever greater efforts in the future. The next few years will be crucial in the history of Malaysia. All Malaysians need to redouble their efforts to sustain economic growth and development in the face of the many complex problems and challenging tasks ahead."

Sir, I would appeal to all Malaysians, who have the welfare of the nation at

heart to take heed of the exhortation of our Prime Minister and with a firm determination to redouble our efforts to make the First Malaysian Plan a success. Thank you.

**Dato' Dr Haji Megat Khas (Kuala Kangsar):** Tuan Yang di-Pertua, saya ingin hendak mengambil bahagian sedikit di-dalam perkara Rancangan Malaysia Yang Pertama yang telah di-bentangkan oleh Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri di-hadapan Dewan ini sa-malam. Pada keseluruhan-nya, pada pendapat saya, dan pandangan saya sendiri, ia-itu ialah kandungan di-dalam Rancangan Lima Tahun Yang Pertama ini ia-lah memenohi kehendak ra'ayat jelata yang ada di-dalam negara Malaysia pada hari ini. Walau bagaimana pun kita telah mendengar beberapa perkataan yang telah di-keluarkan oleh Ahli Yang Berhormat daripada Tanjong dan juga Ahli Yang Berhormat daripada Bungsar dan pagi tadi daripada Ahli Yang Berhormat daripada Batu yang mengatakan, kalau-lah sa-kira-nya perjalanan rancangan ini tidak di-kelolakan dengan sa-baik<sup>2</sup>-nya, barangkali boleh tergendala dan boleh gagal. Sahabat saya daripada Kota Star Selatan pagi ini tadi telah mengatakan di-hadapan Dewan ini, ia-itu apa juga rancangan yang di-jalankan dan rancangan<sup>2</sup> ini maseh berjalan sa-memang-lah di-adakan di-tiap<sup>2</sup> negara walau pun negara itu sudah pun maju atau pun belum maju, tetapi ia-lah bergantung kepada tiga segi.

Kunchi yang boleh mendatangkan hasil baik itu ia-lah di-pegang oleh tiga parti atau tiga bahagian. Yang pertama-nya ia-lah Kerajaan sendiri yang telah mengadakan rancangan dan wang hendak menjalankan rancangan itu. Yang kedua-nya kaki-tangan Kerajaan yang menjalankan, sa-bagaimana yang telah di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat daripada Kota Star Selatan pagi tadi, ia-lah bergantung kepada kejujoran orang<sup>2</sup> Kerajaan sendiri ia-itu Civil Service. Yang ketiga-nya pada perasaan saya tidak-lah kurang bebannya ia-lah terletak kepada ra'ayat jelata negeri ini sendiri yang hendak mengadakan semangat menolong diri

sendiri. Kalau sudah tidak ada kerjasama di-antara tiga pihak ini, mana<sup>2</sup> rancangan sa-kali pun boleh jatuh dan gagal.

Sa-lepas daripada itu, Tuan Yang di-Pertua, saya suka-lah hendak mengatakan di-sini, sa-memang-nya-lah saya akan membantu dan menyokong dengan sa-penoh-nya Rancangan Malaysia Yang Pertama, yang telah di-bentangkan oleh Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri, dan juga dengan yang demikian saya juga membangkang usul yang telah di-bawa katengah oleh Ahli Yang Berhormat daripada Tanjong yang meminta pindaan ia-itu dua perkataan di-buboh ia-itu just and equal ('adil dan sama). Apabila di-pandang kepada plan yang ada di-sini sudah sa-memang ada ke'adilan dan sudah sa-memang ada sama, tidak memikirkan warna kulit, ugama, keturunan asalkan orang<sup>2</sup> yang hendak menerima rancangan itu ia-lah warga-negara di-dalam negara kita ini.

Kalau-lah sa-kira-nya benar, buat kata Ahli Yang Berhormat daripada Tanjong sa-malam, ia-itu perkara ke'adilan itu tidak ada, saya sendiri suka-lah macham Ahli Yang Berhormat dari Jelebu-Jempol tadi mengatakan mari-lah menjelajah di-mana<sup>2</sup> juga rancangan<sup>2</sup> Kerajaan yang ada berjalan sekarang di-dalam kawasan saya pun ada di-utokkan dengan tentunya kepada bangsa yang sa-rupa dengan Ahli Yang Berhormat (dari Tanjong itu dan juga kawasan yang di-utokkan khas untok orang<sup>2</sup> yang berketurunan sa-rupa dengan Ahli Yang Berhormat) daripada Bungsar, dan tidak champor dengan anak<sup>2</sup> Melayu, yang sa-memang jadi bumi-putera di-dalam negeri ini. Jadi, kalau sa-kira-nya bagitu pun tidak juga 'adil dan tidak juga sama—saya ta' tahu-lah apa ta'arif atau pun ma'ana-nya yang boleh di-lekatkan kepada perkataan 'adil dan sama.

Kemudian daripada itu saya suka-lah hendak menyentoh sedikit di-antara perkara yang telah di-masokkan dalam rancangan ini oleh Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri yang mengatakan ia-lah kehasilan daripada harga bijeh dan harga getah ia-lah

dua perkara yang telah menjadi puncha hidup kepada negara kita sekarang dan pada masa yang akan datang. Maka puncha<sup>2</sup> yang tersebut itu harus menjadi berkurangan dan tirus pada masa yang akan datang. Maka dengan sebab itu hendak-lah kita menjalankan beberapa rancangan yang baharu, yang boleh menjadikan kehasilan yang baik kepada negara dan di-situ juga Yang Amat Berhormat telah mengemukakan di-dalam Rancangan Malaysia Yang Pertama, ia-itu perniagaan dan perusahaan yang lain, saperti balak dan kayu-kayan di-negeri ini, hendak-lah di-gunakan untok menjadi satu daripada kehasilan bagi negara.

Sa-lain daripada itu, Tuan Yang di-Pertua, kerana perkara ini saya rasa patut dan boleh di-ambil lagi bahagian tatkala kita membinchangkan Treasury Memorandum pada hari yang kemudian kelak, tidak-lah payah saya hendak mengambil perkara<sup>2</sup> dengan kata sa-chara detail, kerana perkara itu akan di-binchangkan sa-mula dalam Committee dalam Dewan yang berbahagia ini. Tetapi pada perasaan saya patut juga saya kenangkan di-sini ia-itu soalan pekerja<sup>2</sup> atau pun buroh yang tidak ada kerja dalam negara kita ini ia-lah satu soalan yang patut di-timbangan pada masa sekarang kerana dari sa-tahun ka-satahun soalan ini ada-lah terlebih besar daripada tahun yang sudah, kerana terlebih ma'alum kepada semua Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat yang ada dalam Dewan yang Berbahagia ini ia-itu pada tiap<sup>2</sup> tahun sekolah<sup>2</sup> kita mengeluarkan di-antara 70,000 sampai 100,000 kanak<sup>2</sup> yang bukan semua-nya boleh masok menchari kerja atau pun lapangan hidupnya dalam Jabatan Kerajaan atau dalam lapangan perniagaan dan sabagai-nya. Jadi, nasib pemuda<sup>2</sup> yang sa-macham ini ia-lah bergantung . . . .

**Enche' Abu Bakar bin Hamzah:** Tuan Yang di-Pertua, koram tidak chukup—ada 23 orang sahaja tidak sampai 25 orang pun—di-sabelah sana 12 dan sa-belah sini 11.

*(Divisional bell rung: quorum counted: 26 Members present).*

**Dato' Dr Haji Megat Khas:** Maka dengan hal yang demikian, Tuan Yang

di-Pertua, nasib kanak<sup>2</sup> dan pemuda dan pemudi yang keluar daripada sekolah ini nampak-nya daripada setahun ka-satahun makin bertambah kusut dan malang, dan sa-kira-nya Kerajaan boleh memandang dengan teliti dan dengan dalam di-atas soalan ini barangkali boleh-lah pada masa hadapan kita arahkan kepada orang<sup>2</sup> yang sa-macam ini daripada pekerjaan yang membenakan negara. Pada hari ini anak<sup>2</sup> muda kita yang telah pun keluar daripada bangku sekolah yang mendapat sijil mithal-nya, Sijil Rendah atau pun yang lebeh tinggi, tetapi ta' dapat kerja kerana tidak ada lapangan, maka mereka ini boleh di-katakan di-sini pun tidak, di-sana pun tidak, jadi sampah masyarakat sahaja, dudok di-kedai<sup>2</sup>, dudok di-tempat permainan, bukan pula mahu pergi bekerja dalam kampung<sup>2</sup> atau di-ladang<sup>2</sup> atau menolong ibu-bapa-nya—tidak begitu. Jadi, kalau sa-kira-nya dapat-lah kita pandang daripada segi hendak membaiki nasib mereka itu, saya akan menguchapkan terima kasih kepada Kerajaan.

Perkara yang kedua yang saya hendak sebutkan dengan sa-chara ringkas ia-itu dalam ranchangan ini juga kita telah mengadakan beberapa ranchangan hendak membolehkan dan menyenangkan orang Islam kita pergi naik haji. Tidak berapa lama dahulu, saya rasa, sahabat saya dari sa-berang sana telah bercherita dalam perkara ini dan juga beberapa orang Ahli dari sa-belah sini juga telah mengatakan ia-itu perjalanan Tabong Haji ini tidak begitu baik pada masa sekarang dan tidak memuaskan hati. Saya berchakap di-sini bukan-nya membangkang bahkan ia-lah kerana hendak membenakan dan yang mana patut perkara<sup>2</sup> yang di-beri tegoran di-tegor dengan ikhlas walau pun Tuan Yang di-Pertua sendiri mengatakan ada-lah satu orang Ahli Dewan ini yang baik itu ia-lah berchakap dengan memasokkan lidah-nya ka-dalam pipi-nya.

Saya perchaya ia-itu ada rungutan daripada orang<sup>2</sup> Islam di-dalam negeri ini ia-itu perkhidmatan Kerajaan kerana menyelenggarakan perkara hendak naik haji ka-Mekah tidak-lah begitu baik, kerana kapal-nya, bak kata Ahli Yang Berhormat daripada Bachok

kelmarin itu, sudah lama, walau pun cargoship yang tidak di-pakai lagi digunakan bagi membawa orang<sup>2</sup> haji kita ka-sana—walau pun betul-kah begitu atau pun tidak, saya sendiri pun tidak tahu, kerana saya tengok kapal *Kuala Lumpur* itu chukup bagus, ada air-condition begitu bagini, tetapi saya perchaya ia-itu sa-lama kita tidak ada mendirikan sharikat kapal kita sendiri barangkali banyak-lah kesusahan dan kesulitan yang akan juga di-alami oleh orang<sup>2</sup> kita yang ingin hendak naik haji.

Perkara yang ketiga, Tuan Yang di-Pertua, saya suka hendak menyentoh sedikit dalam perkara peranchang keluarga. Banyak-lah telah kita dengar dalam Dewan ini perkataan<sup>2</sup> daripada segi ugama yang mengatakan perkara itu harus di-jalankan dan daripada segi yang lain ia-lah kerana ekonomi patut sangat di-jalankan. Tetapi saya berasa hairan, kalau-lah sa-kira-nya negara kita ini suroh ra'ayat jelata mengadakan ranchangan keluarga tetapi orang<sup>2</sup> yang masok daripada luar negeri tidak di-sekat, apa guna-nya kalau orang<sup>2</sup> kita mesti menjalankan ranchangan keluarga itu? Saya perchaya dan telah di-beri faham ia-itu pakar<sup>2</sup> yang datang daripada luar—daripada merata<sup>2</sup> negeri dalam dunia ini apabila masok ka-negeri ini, berasa bahawa dia masok dalam shurga dunia. Tidak ada negeri dalam dunia ini, kata mereka itu juga, yang begitu lebeh ma'amor, yang lebeh baik, dan orang-nya lebeh timbang rasa daripada orang dalam negeri lain dan kalau sa-kira-nya boleh, tidak hendak balek-lah, kalau dapat hendak bermastautin dudok di-sini sa-lama<sup>2</sup>-nya. Maka permintaan itu dengan ada atoran-nya, sampai lapan tahun dudok dengan tidak berputus<sup>2</sup> dalam negeri, mereka boleh meminta taraf kera'ayatan dan menjadi warga-negara ini dan dengan sebab itu ada-lah hiba kepada saya sendiri, Tuan Yang di-Pertua, soal-nya kalau orang itu datang masok, kena apa kita hendak menahan keluarga kita berkembang dengan sebab kita berkehendakkan pendapat itu lebeh atau pun national income kita naik dan juga taraf hidup kita naik. Saya sendiri ma'alum-lah sa-bagai satu

orang yang telah bertindak dalam perkara ranchangan keluarga ini, saya telah mengatakan di-dalam rumah ini juga ia-itu pada tiap<sup>2</sup> 24 jam di-seluruh dunia ini 320,000 orang yang di-lahirkan dan dalam masa itu juga 160,000 orang yang meninggal dunia. Jadi bila di-tolak lebeh-nya dan untong-nya 160,000 orang pada satu hari dan telah di-kira oleh pakar<sup>2</sup> dalam perkara ini ia-itu kalau sa-kira-nya pada tiap<sup>2</sup> 24 jam kita mempunyai tambahan yang berjumlah 160,000, tidak dapat tidak di-dalam 20 atau 30 tahun yang akan datang, orang<sup>2</sup> di-dalam dunia ini akan berjumlah dua kali ganda daripada yang ada pada hari ini. Jadi tentu-lah sa-kali apa juga ranchangan hendak memajukan segala kemajuan yang ada dalam negeri ini boleh dan mungkin menjadi gagal kalau sa-kira-nya orang yang perkembangan tidak dapat di-tahan. Jadi saya dengan sendiri-nya mengatakan di-sini, saya sa-orang daripada orang yang suka mengadakan peranchang keluarga ini, kerana sudah memang di-harus oleh shara' dan baik pada hukum akal dan hukum adat.

Perkara yang ke-empat, Tuan Yang di-Pertua, saya suka-lah menyentuh sedikit, sungguh pun saya berucap banyak kali di-dalam Rumah ini, ia-itu berkenaan dengan pelajaran tinggi. Tadi, hari ini juga, kita telah mendengar bersama<sup>2</sup> banyak rayuan<sup>2</sup> dan permintaan<sup>2</sup> daripada Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat yang telah berchakap terdahulu daripada saya, meminta, kalau boleh, biar-lah anak<sup>2</sup> kita di-dalam negeri ini di-beri segala bantuan yang boleh di-beri bagi menyelenggarakan pelajaran yang tertinggi. Pada masa persidangan Rumah ini pada kali yang sudah, saya telah menyatakan, kalau-lah kita pandang di-dalam University of Malaya yang ada di-Kuala Lumpur pada hari ini ia-itu di-antara 2,200 (lebeh kurang) murid<sup>2</sup> yang masuk ka-situ, berapa orang anak Melayu—tidak lebeh daripada 1/5. Jadi dengan sebab yang demikian kemundoran<sup>2</sup> orang<sup>2</sup> Melayu tidak boleh di-betulkan. Kalau-lah sa-kira-nya tidak kita tunjukkan, kita beri perangsang kepada anak<sup>2</sup> Melayu yang boleh menchapai pelajaran yang tertinggi itu, tetapi, Tuan Yang di-Pertua, sendiri

ma'alum, orang Melayu miskin, dhaif, dia tidak mempunyai harta<sup>2</sup> yang boleh menjalankan hasrat dan tujuan hendak memberi anak itu berpelajaran tinggi. Kalau tidak ada dengan bantuan biasiswa—tidak dapat, bukan-lah chara<sup>2</sup> orang<sup>2</sup> yang lain yang sa-memang-lah dia berkhidmat kepada anak-nya kerana itu-lah satu daripada pusaka yang di-berikan-nya yang tidak boleh luput pada penghidupan anak-nya pada hari yang kemudian. Kalau-lah kita sa-kira-nya berniat dan sa-benar-nya berikhtiar hendak menjalankan chara<sup>2</sup> hendak memajukan bangsa, dalam lapangan pelajaran ini-lah tempat-nya yang boleh kita menjadikan segala ikhtiar<sup>2</sup> itu berguna dan berkesan.

Pagi tadi, Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat daripada Batu telah mengatakan ia-itu, saya daripada kawasan Kuala Kangsar, dan Ahli Yang Berhormat daripada Pontian Selatan dan Ahli Yang Berhormat daripada Kota Star Selatan, telah mengatakan ia-itu pendapatan keseluruhan-nya bagi orang<sup>2</sup> di-kampong<sup>2</sup> dudok di-luar kawasan bandar tidak melebihi antara \$40-\$50 pada tiap<sup>2</sup> bulan dan ini telah di-nyatakan-nya ia-itu memberi dalil yang telah di-terangkan-nya yang pendapatan atau national income atau pun pendapat pada tiap<sup>2</sup> sa-orang dalam negeri ini tidak boleh lebeh daripada yang di-kehendaki, walhal di-dalam ranchangan lima tahun yang kita hadapi ini, tujuan Kerajaan ia-lah hendak membolehkan tingkatan pendapatan itu meningkat sa-hingga \$1,400 atau \$1,500 pada tiap<sup>2</sup> sa-orang—sa-kepala. Di-sini saya tidak-lah hendak berchakap panjang kerana apabila kita ambil dengan chara baik, kata orang puteh "Cross Section", ada beberapa bilangan manusia itu dengan kerja yang senang boleh mendapat pendapatan yang tinggi dan beberapa pula bilangan dengan kerja yang sangat susah, menitekkan peloh dan memerah segala tenaga, tetapi hendak melangkah sampai \$50 ka-atas atau sampai \$100 sa-bulan—tidak dapat. Ini mesti-lah kita terima angka<sup>2</sup> itu elok di-atas kertas nampak-nya, kerana national income itu ia-lah pendapat bagi sa-buah negara dan apabila di-jumlahkan kemudian di-bahagi

dengan beberapa kepala orang yang duduk di-dalam negara, baharu-lah dapat national income tetapi fallacy. Kejatohan-nya di-sini ia-lah dia chuma tinggal pada angka dan bukan-nya pada wang pendapatan yang di-dapati oleh tiap<sup>2</sup> orang itu. Ada orang yang mendapat dalam sa-bulan \$10,000, \$60,000, \$100,000—ada yang mendapat chuma \$40, ada yang dapat pertengahan. Tetapi walau bagaimana pun tujuan kita melancarkan Rancangan Malaysia Yang Pertama ini ia-lah hendak membolehkan tiap<sup>2</sup> sa-orang itu mendapat pendapatan yang lebeh tinggi daripada yang ada. Dan di-situ juga saya menguchapkan terima kaseh kepada Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri kita kerana ada-lah Rancangan Malaysia Yang Pertama ini, pada pandangan saya, ada-lah berpandangan jauh dan saya ulang sa-kali lagi meliputi segala kehendak<sup>2</sup> dan hasrat ra'ayat jelata di-dalam negeri ini dan dengan ada-nya tiga perkara yang saya sebutkan tadi—wang daripada Kerajaan, kakitangan Kerajaan yang menjalankan dan sambutan baik daripada ra'ayat jelata sendiri—nampak-nya tidak-lah ada perkara yang boleh menjadi halangan kepada perjalanan Rancangan Malaysia Yang Pertama ini menuju kepada penghasilan yang baik dan jujur, terima kaseh.

**Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail (Perlis Selatan):** Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong penoh di-atas usul yang telah di-bentangkan di-dalam Dewan ini pada pagi sa-malam oleh Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri berhubong dengan Rancangan Malaysia Yang Pertama.

Tuan Yang di-Pertua, bagitu juga saya menentang usul pindaan yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat wakil dari Tanjong kerana saya memandang, Tuan Yang di-Pertua, bahawa usul yang di-kemukakan di-dalam Dewan ini oleh wakil dari Tanjong itu ada-lah satu usul yang sa-mata<sup>2</sup> hendak mengelirukan fikiran ra'ayat barangkali-lah dengan sebab dua kerusi Perikatan telah kalah, tetapi kalau dengan hanya dua kerusi tentu-lah tidak kudis apa<sup>2</sup> pun bagi Parti

Perikatan, dan beliau chuba-lah hendak memancing lagi dengan membuat tuntutan supaya menjalankan ke'adilan tetapi apa yang telah di-buat oleh Kerajaan Perikatan pada hari ini sudah lebeh daripada ke'adilan. Saya tidak mengerti, Tuan Yang di-Pertua, apa-kah ke'adilan yang di-kehendaki oleh wakil dari Tanjong itu. Ada-kah ke'adilan yang di-kehendaki oleh wakil dari Tanjong itu supaya orang<sup>2</sup> yang bukan daripada bangsa Melayu memberikan lagi hak<sup>2</sup>-nya? Tetapi kalau beliau sanggup bagitu, saya kata, kalau orang<sup>2</sup> yang bukan daripada bangsa Melayu mahu memberi hak<sup>2</sup> itu tentu-lah satu jalan adil, Tuan Yang di-Pertua, tetapi harus-lah mereka tidak mahu hendak memberikan berbagai bank<sup>2</sup> yang berjalan berselerak pada hari ini tentu-lah mereka itu tidak mahu hendak bagi benda<sup>2</sup> itu. Jadi, oleh sebab itu saya memandang usul ini ada-lah satu usul yang tidak lojik dan tidak mustahak. Saya dalam Rancangan Malaysia Yang Pertama, Tuan Yang di-Pertua, sa-belum daripada terbit-nya Rancangan Malaysia Yang Pertama, ra'ayat banyak-lah tertunggu<sup>2</sup> dan ternanti<sup>2</sup> apa-kah kandungan dan butir<sup>2</sup> yang akan di-bentangkan oleh Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri berkenaan dengan Rancangan Malaysia Yang Pertama itu. Berapa banyak wang yang akan di-gunakan di-dalam melaksanakan Rancangan Malaysia Yang Pertama itu, tetapi manakala telah di-bentangkan oleh Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri baharu-lah kita sama<sup>2</sup> dapat tahu bahawa di-dalam Rancangan Malaysia Yang Pertama ia-itu 1966 hingga sampai 1970 yang mana di-dalam-nya akan memakan belanja \$10,500 juta. Saya merasa, Tuan Yang di-Pertua, ini ada-lah wang yang banyak kalau di-ator sapuluh<sup>2</sup> ringgit di-buboh di-atas jalan raya di-dalam Malaysia ini barangkali harus juga akan sampai ka-Sabah, bagitu juga Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri sa-belum daripada mengemukakan usul ini, telah juga membuat penjelasan menyeru kepada negara<sup>2</sup> yang chintakan aman damai supaya membantu Malaysia di-dalam Rancangan Malaysia Yang

Pertama ini. Pada keseluruhan-ranchangan ini, Tuan Yang di-Pertua, kita dapati berjaya tidak-nya ranchangan ini ada-lah bergantung kepada keadaan negara kita atau kedudukan negara kita berhubung dengan konfrantasi pada hari ini. Jika sa-kira-nya konfrantasi yang telah dilancarkan oleh Indonesia itu gagal, maka sudah tentu-lah bahawa wang yang bagini banyak-nya dapat-lah kita memasokkan ka-dalam pembangunan negara kita.

Di-dalam masaalah yang tersebut atau dalam masaalah konfrantasi tadi, saya dapati sungguh pun perbelanjaan di-dalam ranchangan ini perbelanjaan yang paling banyak sa-kali ada-lah berkenaan dengan Pertahanan, tetapi saya memandangi, Tuan Yang di-Pertua, sungguh pun banyak wang yang akan di-gunakan di-dalam pertahanan tetapi tidak menchukupi. Kerana sa-bagaimana yang saya telah sebutkan tadi bahawa kegagalan atau kejayaan kita di-dalam melaksanakan ranchangan ini ada-lah bergantung kepada kedudukan kita dengan Indonesia. Kalau kita baca dalam surat khabar dalam dua tiga hari ini, sudah nampak-lah bahawa Indonesia telah gagal di-dalam konfrantasi-nya sa-chara menyerang Malaysia dan mereka itu chuba-lah hendak memainkan ia-itu dengan satu tektik yang lama, satu tektik yang lapok satu tektik divide and rule hendak pechah, ia chuba hendak memecahkan Sabah, hendak memecahkan Sarawak, hendak memecahkan Malaysia, hendak memecahkan Singapura. Ini saya memandangkan ada-lah sa-bagai satu laksana atau satu tektik yang lapok yang tidak laku lagi. Maka dengan sebab itu chara<sup>2</sup> yang akan di-lancarkan oleh Indonesia, ia-itu chara serangan politik terhadap Malaysia pada hari ini, maka sudah tentu-lah akan gagal dan apa yang telah di-chita<sup>2</sup>kan, yang di-idami<sup>2</sup> oleh Indonesia hendak menchari perdamaian dengan Malaysia dengan chara lapok, maka sudah tentu-lah kita tidak akan menerima. Di-dalam begitu pun, Tuan Yang di-Pertua, ada dalam masaalah Pertahanan ini, apa yang saya telah sebutkan ia-itu kita banyak berkehendakkan lagi wang

untuk menyelenggarakan Pertahanan. Walau pun pada hari ini, Tuan Yang di-Pertua, Singapura telah pun berpisah dengan kita, tetapi kita jangan lupa bahawa Singapura itu ada-lah sa-bagai Gibraltar bagi Malaysia, ada-lah Singapura itu sangat penting bagi kita walau pun banyak fikiran<sup>2</sup> yang telah memandangi sepi kedudukan Singapura tetapi bagi saya atau pandangan saya, Tuan Yang di-Pertua, saya memandangi bahawa Singapura ada-lah sa-bagai Gibraltar, Selat Melaka ada-lah sa-bagai Selat Gibraltar bagi kita. Maka dengan kerana itu saya memandangi bahawa soalan pertahanan laut kita ada-lah sangat penting. Kerana Selat Melaka dianggap shipping bottleneck bagi kapal perdagangan seluruh dunia sepanjang 600 batu, lebar hanya 60 batu, 90 peratus perniagaan timor jauh ada-lah melalui Selat Melaka dengan perdagangan yang berlaksa juta ringgit dan tidak kurang daripada 12,000 buah kapal singgah berlaboh di-pelabohan Singapura.

**Mr Deputy Speaker:** Persidangan di-tempohkan sa-lama 15 minit.

*Sitting suspended at 6.00 p.m.*

*Sitting resumed at 6.20 p.m.*

(Mr Speaker in the Chair)

**Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail:** Dato' Yang di-Pertua, menyambung ucapan saya berkenaan dengan usul Ranchangan Malaysia Yang Pertama ia-itu masaalah yang penting di-dalam melaksanakan usul ini ia-lah berhubung dengan pertahanan. Sa-bagaimana yang saya sebut bahawa Selat Melaka ada-lah merupakan satu selat yang penting bagi Malaysia yang mana beribu<sup>2</sup> buah kapal melalui Selat Melaka menuju Jepun, Philipina, Taiwan, Australia dan lain<sup>2</sup> pelabohan yang penting di-Timor Jauh. Sa-bagaimana saya sebut tadi, Singapura memang penting bagi Malaysia juga bagi dunia bebas dan dunia kominis. Kita jangan-lah anggap sepi atau Singapura tidak boleh hidup jika mereka tidak mengikat perhubungan dengan Malaysia. Ramalan saya bagi masa yang akan datang, Singapura

akan menjadi arena politik di-antara block kominis dan block yang bukan kominis. Bagi pehak kominis memang menjadi idaman chita<sup>2</sup> mereka sa-lepas Vietnam matlamat-nya ka-arrah Thailand dan Malaysia. Tujuan-nya mahu menyekat perjalanan kapal<sup>2</sup> perniagaan di-Selat Melaka. Bagaimana Indonesia memang sudah chuba hendak menghapuskan nama Selat Melaka dan mahu menjadikan sa-bahagian daripada Selat Sunda.

**Mr Speaker:** Saya ingat tidak chukup bilangan.

*(Divisional Bell rung, quorum counted; 26 members present).*

**Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail:** Dato' Yang di-Pertua, bagi kita pula, Selat Melaka ada-lah nyawa bagi Malaysia. Pertahanan Selat Melaka hendak-lah mendapat keutamaan yang pertama. Tetapi, Dato' Yang di-Pertua, daripada anggaran yang telah di-bentangkan dalam Rancangan Malaysia Yang Pertama, nyata-lah bahawa pertahanan Malaysia maseh berkurangan terutama sa-kali di-dalam Pertahanan Laut di-Selat Melaka. Kepentingan Selat Melaka bagi Malaysia sama-lah saperti kepentingan British terhadap Selat Gibraltar dan Selat Melaka bukan-lah sahaja penting bagi Malaysia namun bagi Kerajaan British, Australia bersama. Apa<sup>2</sup> lagi bagi Amerika Sharikat, Selat Melaka merupakan satu perjalanan Armada Amerika yang pernah selamat daripada Lautan Pacific ka-Lautan India, daripada melalui Selat Gibraltar dan Terusan Suez. Dari itu ada-lah lebeh adil jika Kerajaan Amerika Sharikat mengambil bahagian yang lebeh besar bagi membantu kewangan Malaysia dan membesarkan angkatan laut Malaysia. Juga Amerika Sharikat harus sanggup melateh pemuda<sup>2</sup> Malaysia dalam angkatan laut-nya.

Dato' Yang di-Pertua, Amerika sendiri telah mengetahui yang tujuan<sup>2</sup> kominis yang mana Sukarno sendiri telah berterang<sup>2</sup> menentang Amerika Sharikat dengan sanggup menerima bantuan sa-banyak \$650 juta daripada Soviet Union termasuk dua buah kapal perang besar dan 175 MIG Jet, manakala tiga juta anggota Parti-

Kominis Indonesia telah pun melancarkan rampasan kuasa baharu<sup>2</sup> ini dengan mendapat bekalan senjata daripada China Kominis. Oleh yang demikian, Dato' Yang di-Pertua, anggaran perbelanjaan Pertahanan yang di-bentangkan di-dalam Rancangan Malaysia Yang Pertama maseh tidak mengchukupi bagi membesarkan Angkatan Laut Malaysia untok mengawal Selat Melaka daripada anchaman kominis. Malaysia sendiri sudah pesti tidak dapat membelanjakan atas pertahanan yang bagitu besar untok melengkapkan pertahanan Selat Melaka hanya dengan bantuan bersama daripada Kerajaan British, Australia, New Zealand, Canada dan Amerika Sharikat sahaja-lah sa-moga chita<sup>2</sup> kominis dapat di-hanchorkan. Ada-lah di-harap Amerika Sharikat mesti sanggup memberi bantuan istimewa kapada Angkatan Laut Malaysia untok mempertahankan Selat Melaka.

Dato' Yang di-Pertua, jadi oleh kerana itu nyata-lah—jelas-lah, kapada kita bahawa di-dalam melaksanakan Rancangan Malaysia Yang Pertama ini, pertahanan ada-lah soalan yang paling penting sa-kali. Sa-kira-nya jikalau Perbelanjaan Pertahanan kita bagi melengkapkan Angkatan<sup>2</sup> Laut sa-bagaimana yang saya sebutkan tadi, maka harus-lah bahawa Rancangan Malaysia Yang Pertama ini tidak dapat di-jalankan sa-bagaimana chita<sup>2</sup> kita. Walau bagaimana pun, Dato' Yang di-Pertua, saya memberi ucapan tahniah terutama sa-kali kapada Angkatan<sup>2</sup> Bersenjata kita yang telah mempertahankan negara kita di-dalam masa lima tahun yang telah lalu, kerana dengan kekuatan Angkatan Senjata kita-lah maka dapat kita melaksanakan rancangan kemajuan kita yang pertama bagi masa<sup>2</sup> yang telah lalu. Maka oleh itu ada-lah di-harapkan bahawa yang Angkatan<sup>2</sup> Bersenjata kita akan memainkan peranan-nya yang penting lagi di-dalam mempertahankan negara kita dengan mereka itu memainkan peranan yang penting-lah di-harapkan Rancangan Malaysia Yang Pertama ini akan dapat berjaya. Jadi sakan-lah terima kaseh.

**Enche' Tan Kuan Yang (Kulim Bandar Baharu):** Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk menguchapkan sa-tinggi<sup>2</sup> tahniah kepada Kerajaan kita khas-nya Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar yang telah membentangkan Rancangan Malaysia Yang Pertama dengan lengkap-nya. Yang sa-benar-nya ini-lah rancangan yang di-nanti<sup>2</sup>-kan oleh ra'ayat Malaysia khas-nya mereka di-Borneo Timor. Ra'ayat di-sana dahulu memasoki Malaysia oleh kerana mereka nampak rancangan<sup>2</sup> kemajuan yang sedang berjalan di-negeri ini memberi faedah. Dengan ada-nya satu rancangan kemajuan saperti yang kita dapat saksikan ini maka saya perchaya ra'ayat di-Borneo Timor akan dapat menekmati kemajuan<sup>2</sup> saperti yang kita nekmati di-Malaya ini. Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, saya tidak-lah berhajat hendak berchakap panjang kerana saya tahu tiap<sup>2</sup> Kementerian ada-lah berusaha dan mempunyai keazaman penoh untuk menjayakan segala rancangan untuk membaiki dan meninggikan taraf hidup ra'ayat jelata. Sa-lepas mengadakan rekod Kerajaan kita di-masa<sup>2</sup> yang lalu, maka saya mempunyai penoh keyakinan atas kejayaan kita di-masa hadapan.

Dalam masa beberapa bulan yang lalu kita telah membacha akhbar<sup>2</sup> dan mendengar radio<sup>2</sup> yang menyatakan ada sa-tengah<sup>2</sup> pemimpin di-negara<sup>2</sup> jiran tetangga kita membuat tudohan<sup>2</sup> kapada negara kita. Saya tujukan khas kapada tudohan<sup>2</sup> burok yang di-limpar-kan kapada Duli<sup>2</sup> Yang Maha Mulia Raja<sup>2</sup> Melayu dan pemimpin<sup>2</sup> kita di-negeri ini. Pemimpin<sup>2</sup> negara luar itu menganggap Raja<sup>2</sup> kita sa-bagai perkara yang tidak ada guna-nya dan mereka bandingkan pula dengan ra'ayat<sup>2</sup> yang berchorak feudal di-negeri lain. Raja<sup>2</sup> kita ada-lah simbol negara. Memandang kapada berlakunya tudohan<sup>2</sup> itu maka saya fikir Kementerian Penerangan dan Penyiaran patut-lah sangat mengambil langkah<sup>2</sup> yang tertentu untuk menchegeh-nya. Kalau kita dengar radio<sup>2</sup> luar negeri maka kita dapati siaran<sup>2</sup> mereka itu sentiasa memburok<sup>2</sup>kan kita, sa-olah<sup>2</sup> pemimpin<sup>2</sup> ra'ayat di-Malaysia ini tidak berguna satu sen. Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, pada pen-

dapat saya Kementerian Penerangan dan Penyiaran-lah yang boleh mengatasi perkara ini. Saya berharap Kementerian tersebut di-bawah Rancangan Malaysia Yang Pertama ini akan mengadakan peruntokan yang besar untuk memberi dan mengadakan Transmitter<sup>2</sup> yang kuat bagi menerangkan dengan lebeh jelas-nya siaran<sup>2</sup> kita ka-negeri<sup>2</sup> lain. Di-samping itu pula Kementerian ini harus-lah mendirikan untuk menchari satu<sup>2</sup> jalan bagi menggunakan Transmitter<sup>2</sup> untuk menchegeh atau jam siaran<sup>2</sup> radio dari seberang laut itu daripada memasoki gelombang tanah ayer kita. Saya fikir usaha<sup>2</sup> menchegeh siaran<sup>2</sup> saperti itu belum di-adakan kerana siaran<sup>2</sup> yang burok dan karut dari radio<sup>2</sup> asing itu tidak sampai ka-telinga atau meresap masuk ka-jiwa ra'ayat negeri ini. Saya tahu benar<sup>2</sup> bahawa sa-tengah<sup>2</sup> daripada siaran radio dari jiran tetangga kita itu bohong sa-mata<sup>2</sup> dan mungkin dapat merosakkan ra'ayat jelata. Usaha menchegeh atau jam siaran<sup>2</sup> radio asing ada-lah perkara biasa sahaja di-lakukan oleh negara<sup>2</sup> di-dunia ini. Oleh itu saya harap benar<sup>2</sup> kapada Menteri Penerangan dan Penyiaran supaya membeli Transmitter<sup>2</sup> yang kuat dan alat<sup>2</sup> yang belum ada untuk di-gunakan bagi menchegeh siaran<sup>2</sup> radio asing dari menghasut ra'ayat kita.

Mengenai Rancangan Kemajuan Malaysia Yang Pertama seluroh-nya, maka saya berseru-lah kapada tiap<sup>2</sup> Kementerian supaya menjalankan usaha masing<sup>2</sup> dengan giat dan baik. Saya berharap kapada tiap<sup>2</sup> orang Menteri supaya membuat lawatan<sup>2</sup> di-cherok rantau negeri ini dengan tujuan hendak menangkap rancangan<sup>2</sup> kemajuan supaya tiap<sup>2</sup> rancangan yang di-jalankan itu benar bertujuan memberi faedah kapada ra'ayat jelata. Saya perchaya lawatan<sup>2</sup> daripada Menteri<sup>2</sup> akan mendapat banyak faedah. Mereka boleh menyaksikan sendiri kehidupan ra'ayat jelata dan juga mengenai ra'ayat jelata seluroh-nya. Tuan Yang di-Pertua, sekian terima kaseh.

**Enche' Mohd. Tahir bin Abdul Majid (Kuala Langat):** Terima kaseh Dato' Yang di-Pertua. Berkenaan

dengan usul yang di-kemukakan di-dalam Dewan ini dengan ada-nya pindaan yang di-datangkan oleh Yang Berhormat dari Tanjong saya berpendapat di-dalam pindaan itu hanya-lah sa-mata<sup>2</sup> chuba mengelirukan dan chuba mengalah pandangan keseluruhan ra'ayat di-dalam Malaysia ini dengan tujuan yang chukup jahat, dengan tujuan sa-umpama pengkhianat. Kerana kalau-lah Yang Berhormat itu hanya hendak membahathkan di-dalam usul yang di-datangkan oleh Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri, saya tidak-lah bagitu bersungguh<sup>2</sup> chuba mengambil bahagian berbath di-dalam chadangan yang tersebut, tetapi oleh kerana dengan ada-nya pindaan itu, saya berpendapat, tujuan yang jahat ini mesti-lah di-jelaskan keseluruh ra'ayat Malaysia. Kerana dengn tidak sa-chara langsung bahawa pindaan itu merupakan Menteri<sup>2</sup> Perikatan yang memegang jawatan di-waktu ini tidak bagitu lebeh mahir daripada-nya, tidak bagitu lebeh jujur daripada-nya dan tidak bagitu lebeh tegas daripada-nya, kerana dengan ada pindaan yang sedikit itu-lah sa-olah<sup>2</sup> dia chuba "menchedok di-dalam ayer yang jerneh sahaja" tetapi yang keroh dia tidak mahu. Jadi keadaan ini-lah yang sa-lama hari ini keseluruh ra'ayat telah memandang keadaan dan kedudukan bahawa Kerajaan Perikatan ini sa-sungguh mendapatkan pembelaan yang sa-wajar-nya. Sungguh pun bagitu, Dato' Yang di-Pertua, tidak siapa-lah boleh menapikan, tidak siapa-lah yang boleh menentukan bahawa tiap<sup>2</sup> sa-orang manusia itu sentiasa berada di-dalam kebenaran dan tidak ada menjalankan kesilapan. Kesilapan<sup>2</sup> di-dalam Rancangan Malaysia Yang Pertama ini ada juga di-terangkan dengan sa-chara jelas, tetapi di-dalam penerangan ini pun tidak mahu menerima. Alangkah sedeh-nya kaedah dan keadaan Ahli daripada Tanjong itu mengemukakan pindaan di-atas usul yang asal. Oleh kerana dia memandang bahawa kalau-lah tidak sa-bagitu saksama dan 'adil di-dalam perkara yang menjalankan rancangan<sup>2</sup> dan beberapa rancangan yang akan datang, tidak sesuai dengan chara ideology dia, tidak sesuai dengan chara fahaman dia, maka itu tidak sa-chara 'adil-lah. Tetapi

kalau di-masok, di-selitkan chara ideology dan fahaman-nya maka itu barangkali ada-lah ke'adilan. Tunggu-lah masa-nya sa-bagai Yang Berhormat daripada Tanjong itu mendapatkan Parti-nya tempat sa-bagai pemerintah di-dalam negeri Malaysia ini dapat-lah dia mengemukakan sa-chara 'adil atau pun tidak 'adil. Di-dalam Rancangan Malaysia Yang Pertama yang akan di-jalankan sa-lama lima tahun ini saya berpendapat, Dato' Yang di-Pertua, chukup-lah kaedah dan keadaan kerana rancangan ini ada-lah di-susun oleh Ahli Jawatan-kuasa yang terdiri daripada pakar<sup>2</sup> di-dalam segala segi dan pakar<sup>2</sup> ini tentu-lah mengkaji dengan sa-halus<sup>2</sup> daripada satu segi ka-satu segi. Tentu-lah ada juga kechichiran. Maka perkara<sup>2</sup> yang kechichiran ini, ini-lah kita terpaksa di-dalam Rumah Yang Berhormat ini menyampaikan kapada pengetahuan<sup>2</sup> Ahli<sup>2</sup> Jawatan-kuasa itu dan Menteri<sup>2</sup> yang bertanggung-jawab dalam perkara yang tersebut.

Satu sahaja yang saya suka membawa pandangan Ahli Jawatan-kuasa ini dan Menteri<sup>2</sup> yang berkenaan, ia-itu Dato' Yang di-Pertua, dalam segi menchapai dan melaksanakan rancangan ini terletak atas ra'ayat sakalian mengubah chara mereka berfikir, chara mereka bergerak, chara mereka segala<sup>2</sup>-nya dengan memberi semangat—semangat progressive, semangat yang berjiwa besar. Maka dengan chara ini barangkali tidak chukup 5 tahun, sa-takat 3½ tahun atau pun 3 tahun, rancangan ini dapat kita buktikan dengan nyata dan terang, sama ada gagal atau pun maju. Kerana sambutan daripada ra'ayat sa-lama ini saya berpendapat, pepatah telah mengatakan "pengertian atau pun lagak ra'ayat ini ia-itu segala<sup>2</sup>-nya berkehendakkan hidangan ka-lutut". Sudah sampai nasi ka-dalam pinggan maka nasi itu hendak di-suap kapada mulut-nya. Ini-lah satu rupa yang patut kita ubah. Dengan mengubah chara berfikir, berfikir dengan chara baharu, berfikir dengan chara progressive, ini-lah satu langkah yang paling susah di-dapati yang hendak di-perbuat di-waktu ini. Jadi, saya berharap sa-sudah kita menjalankan beberapa tahun pelajaran<sup>2</sup>

dewasa, "civic courses" di-dalam perkara<sup>2</sup> yang tersebut supaya memberikan pelajaran membaca, menulis dan mengerti kaedah dan keadaan pentadbiran Kerajaan kita di-hari ini. Jadi saya berharap Kementerian yang bertanggung-jawab di-daam kelas dewasa dan civics ini juga, akan dapat menggambarkan chara memberi fikiran baharu ini kepada seluruh ra'ayat. Ra'ayat mesti-lah menyambut dalam menyeru Kerajaan untuk meninggikan taraf hidup-nya. Tuhan telah mengatakan, "Kalau kamu sendiri tidak mengubah nasib kamu, maka kamu akan bagitu juga-lah hidup-nya sa-lama<sup>2</sup>-nya." Maka ini-lah di-hadapkan soal yang besar terhadap kita pada hari ini, Dato' Yang di-Pertua. Sa-sungguh rancangan ini chukup baik dan chukup tersusun tetapi itu-lah dia, Dato' Yang di-Pertua, kalau-lah tiap<sup>2</sup> Menteri yang ada mempunyai tugas dalam Rancangan Lima Tahun Malaysia Yang Pertama ini, maka tiap<sup>2</sup> Kementerian itu dan tiap<sup>2</sup> pegawai Kerajaan yang bertanggung-jawab di-dalam pelaksanaan rancangan ini saling mengerti dan saling berhampiran dengan ra'ayat, maka saya berpendapat rancangan ini sudah barang tentu dapat diteruskan dan terus maju di-dalam masa yang singkat daripada yang kita jangkakan. Jadi, Dato' Yang di-Pertua, kaedah ini-lah yang saya katakan bahawa kebanyakan kita di-dalam Rumah Yang Berhormat, bagi pehak Pembangkang<sup>2</sup> tidak mahu mengaku kepada kebenaran, tidak mahu patoh dan tundok kepada kenyataan. Ini-lah satu kemushkilan kita untuk bergerak di-hari ini hendak meninggikan taraf hidup ra'ayat, hendak meninggikan pendapatan ra'ayat daripada sa-hari ka-sahari. Kerana dengan ada-nya pandangan<sup>2</sup> yang terpesong daripada Ahli<sup>2</sup> Pembangkang Yang Berhormat, maka ra'ayat sudah sa-olah<sup>2</sup> betul-kah?, tidak-kah? Di-perchayai-kah? Tidak di-perchayai-kah? Ini-lah yang kita susahkan, Dato' Yang di-Pertua, di-hari ini. Sa-kira-nya kalau Ahli<sup>2</sup> Pembangkang Yang Berhormat bersama<sup>2</sup> membimbing bahu dengan ahli<sup>2</sup> daripada pehak Kerajaan, saya rasa, saya telah katakan tadi, tidak usah 5 tahun, 3 tahun atau pun 3½ tahun kita akan dapat melihat bokti-nya.

Kenyataan telah ada, Dato' Yang di-Pertua, ia-itu di-dalam rancangan Buku Merah kita, tidak siapa mengatakan di-waktu itu rancangan ini dapat di-laksanakan dengan sa-bagitu jaya-nya. Tetapi hari ini kita telah bokti dan nyatakan bahawa Buku Merah itu satu daripada kenyataan yang terang kepada seluruh ra'ayat. Dengan adanya Buku Merah itu maka Perikatan telah naik lagi sa-kali pada pilehan-nya 1964. Maka dengan ada-nya pula Rancangan Lima Tahun Malaysia Yang Pertama ini mari-lah kita sama<sup>2</sup> menyokong, mari-lah kita sama<sup>2</sup> mengendalikannya dan mari-lah kita sama<sup>2</sup> mendukongi supaya dapat seluruh ra'ayat menchechap nikmat kemerdekaan yang ada pada kita di-waktu ini. Terima kaseh.

**Enche' Tajudin bin Ali (Larut Utara):** Dato' Yang di-Pertua, satu anggaran yang besar sa-banyak \$10,500 juta telah pun di-jangkakan untuk mengongkosi The First Malaysia Plan 1966/1970.

Sa-malam Dewan ini telah pun mendengar Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri mengemukakan perkara ini dengan perasaan yang sangat merendahkan diri serta bertanggung-jawab. Sebab saya kata merendah diri, Dato' Yang di-Pertua, beliau berkali<sup>2</sup> mengatakan huruf "if" daripada satu masa ka-satu masa. Huruf "if" ini telah pun di-challenge oleh Ahli Yang Berhormat daripada Bachok. Saya hairan bagi sa-orang Islam hendak mengajar satu orang Islam lain mentakbor kepada Allah, saya rasa ini lain sedikit daripada saloran Islam yang sa-benar.

**Enche' Abu Bakar bin Hamzah:** Tuan Yang di-Pertua, I was speaking in the term of economy not in the term of theology.

**Enche' Tajudin bin Ali:** Jadi kuasa kita berikhtiar, Tuan Yang di-Pertua, bersungguh<sup>2</sup> kita sudah lengkapkan satu pelan yang bagini, dan siapa-kah arkitek-nya? Arkitek-nya ta' lain dan ta' bukan ia-lah Yang Amat Berhormat Tun Haji Abdul Razak dan kepada beliau saya ucapkan sa-tinggi<sup>2</sup> tahniah

dan terima kaseh dan tidak juga ketinggalan saya mengucapkan terima kaseh saya kepada pegawai<sup>2</sup> yang berkenaan. Sunggoh pun Buku ini mengandongi chuma lebeh kurang 200 muka, saya berpendapat dan kawan<sup>2</sup> saya tentu bersetuju dengan saya mengambil pakar<sup>2</sup> ini tidak kurang daripada 3-4 tahun menyiap-nya. Buku ini akan menjamin kebaikan negara kita dan ra'ayat kita pada hari akan datang berpuluh tahun dan beratus tahun kita telah dudok dalam kesangsaraan di-bawah pemerentahan colonialist regime yang lebeh<sup>2</sup> lagi kita telah pun menghadap azab dan sangsara masa Jepun, tetapi masa Jepun, masa susah-payah tidak ada siapa kata susah, sampai senang-lenang bagini macham<sup>2</sup> tuduhan lemparan yang tidak bertanggung-jawab telah di-berikan kepada Kerajaan. Satu perbelanjaan yang bagini besar, Tuan Yang di-Pertua, wang yang sa-bagini besar bukan senang di-dapati, tetapi pada fikiran saya bagi Kerajaan Malaysia kita untuk mendapatkan wang ini tidak-lah susah sangat kerana kita satu negara telah pun di-sanjong tinggi oleh sakalian negara bebas.

Wakil Bachok juga telah menyatakan kesangsian beliau kerana negara kita ini berhutang banyak. Siapa negara yang progressive sa-lain daripada Amerika dalam dunia ini yang tidak berhutang? Siapa? Kerajaan Kelantan sendiri pun berhutang, tidak chukup berhutang  $\frac{1}{3}$  daripada tanah ra'ayat dijual kepada . . . .

**Enche' Abu Bakar bin Hamzah:** Saya tidak kata itu—saya ingat lagi itu—saya tidak kata langsong.

**Enche' Tajudin bin Ali:** Chara hendak chari duit, Tuan Yang di-Pertua . . . . .

**Mr Speaker:** Saya suka hendak ingatkan kepada Ahli Yang Berhormat itu, belum lagi sa-lama ini dia berchakap kepada Buku ini baharu di-luar<sup>2</sup> sahaja. Tepatkan kepada apa<sup>2</sup> yang hendak di-tegor, jangan-lah chakap lain<sup>2</sup> dahulu.

**Enche' Tajudin bin Ali:** Chara hendak chari duit. Jadi, pada pendapat

saya duit sa-banyak \$10,500 juta ini tidak susah dapat . . . . .

**Mr Speaker:** Itu pun tidak payah chakap, sebab tidak susah-lah di-buboh di-situ.

**Enche' Tajudin bin Ali:** Tuan Yang di-Pertua, saya suka menyentoh soal integration di-antara semua kaum dalam negara kita. Ini pada pendapat saya satu soalan yang terpenting sekali. Integration, Tuan Yang di-Pertua, boleh di-jalankan daripada beberapa segi, ia-itu yang pertama-nya ia-lah daripada pelajaran. Memandang masa kita tidak lama lagi di-mana kita akan menjalankan ia-itu bahasa kebangsaan menjadi bahasa rasmi dan yang tunggal dalam negara kita ini, saya rasa patut-lah Kerajaan kita dengan tegas dan nyata-nya meminta sekolah<sup>2</sup> dalam seluruh tanah ayer—Sarawak dan Sabah biar tinggal ka-belakang sadikit—kita tengok satu<sup>2</sup> sekolah jenis kebangsaan Tamil, sekolah jenis kebangsaan China, Inggeris dan sa-bagai-nya. Mengapa tidak sekolah<sup>2</sup> ini memandang perbelanjaan bagini banyak dan matlamat kita hendak menjadikan satu bangsa, satu bahasa, biar budak<sup>2</sup> ini semua pergi berchampur-gaul dalam satu sekolah—sekolah kebangsaan sahaja. Jangan ada jenis kebangsaan China, jenis kebangsaan Tamil dan Inggeris. Dengan jalan ini, Tuan Yang di-Pertua, boleh-lah juga kita menyelamatkan banyak duit lagi. Kita hendak sekat<sup>2</sup>. Ada lagi perasaan divide and rule di-antara kita. Sunggoh pun kita ada ranchangan yang tertentu ia-itu menjadikan satu rupa bangsa. Jadi saya berpendapat, Tuan Yang di-Pertua, masa-nya telah tiba kita hapuskan sekolah yang suku<sup>2</sup> ini menjadi satu sekolah kebangsaan. Integration juga boleh di-jalankan dengan saluran perusahaan dan perniagaan. Kita tengok dalam negara kita perniagaan—China, China sahaja-lah, orang puteh, orang puteh sahaja-lah—Melayu di-kampong<sup>2</sup> sana. Jadi, saya rasa Kerajaan mesti-lah chari jalan, sama ada menerusi MARA atau pun apa<sup>2</sup> juga pertubohan sa-kali pun galakan semua bangsa ini dudok bersama<sup>2</sup>. Umpama-nya, machamkelinik Ahli dari Batu itu biar orang Melayu

kerja sana, jangan dia pandai berchakap sahaja, dia kata orang Melayu ada 12 teksi di-Subang dia kata hisap darah. Saya rasa ada juga kaum yang bukan-nya hisap darah bahkan makan darah, kerana satu injection penicillin yang berharga 15 sen ada doktor<sup>2</sup> charge sampai \$15. Ini bukan-kah makan darah bukan hisap darah lagi bahkan makan darah nama-nya.

**Dr Tan Chee Khoon:** Untuk penjelasan, Tuan Yang di-Pertua. Di-sini saya tengok wakil dari Larut Utara dan wakil dari Jerai berkata doktor<sup>2</sup> semua menghisap darah . . . . .

**Enche' Tajudin bin Ali:** Makan darah.

**Dr Tan Chee Khoon:** . . . orang yang sakit. Tuan Yang di-Pertua, kalau satu benda yang di-beri oleh sa-orang doktor kepada sa-orang sakit mital-nya benda 15 sen, tetapi apabila memberi benda itu kepada orang yang sakit dan orang sakit kena bayar \$3 mital-nya, Tuan Yang di-Pertua, sa-benar-nya benda itu 15 sen, tetapi pengetahuan doktor itu, apa benda sesuai di-beri kepada orang yang sakit—pengetahuan dia itu atau di-katakan dalam bahasa Inggeris professional service, kalau dia suroh orang yang sakit itu membayar \$3 apa salah itu? Apa salah itu? Kalau sa-orang doktor dia untuk professional service menyuruh orang yang sakit yang berjumpa doktor itu membayar \$3 mana salah? Di-mana<sup>2</sup> pemandu teksi pun ada gaji. Di-sini Wakil Ra'ayat dapat \$750. Mengapa doktor sahaja kalau dia menyuruh orang yang sakit membayar \$3 itu salah, tetapi peguam<sup>2</sup> bukan \$3 atau \$5 tetapi ribu<sup>2</sup> (*Ketawa*). Itu bukan salah!

**Enche' Tajuddin bin Ali:** Dato' Yang di-Pertua, tidak salah, betul tidak salah, tidak ada siapa hendak kata.

Saya teringat di-England dan Amerika dahulu, doktor ini dia chuma beri prescription-nya sahaja, dia periksa orang sakit dan di-beri prescription dan daripada situ dia pergi ka-pharmacy dan sa-bagai-nya dia beli ubat, tetapi di-sini ada orang yang makan darah—sebab itu-lah barang<sup>2</sup> mahal. Bagai-

mana pun, Dato' Yang di-Pertua, saya mengatakan bagini kalau sa-kira-nya Ahli Yang Berhormat itu pandai berchakap, lemah lembut, orang yang baik—memandangkan keseluruhan negara kita, Dato' Yang di-Pertua, kekurangan doktor. Semua ra'ayat di-kampung<sup>2</sup> di-tempat saya pun, di-Kelantan, di-Kedah, di-Trengganu, di-Perlis, semua kekurangan doktor. Mengapa tidak Ahli Yang Berhormat itu chuba membuat chontoh, tauladan, membawa beg dia memberi ubat—ini saya akan memberi hormat kapada-nya kalau dia boleh buat begitu, jangan dia sa-orang, panggil kawan<sup>2</sup>-nya bersama. Ini bagus kapada negara . . . . .

**Dr Tan Chee Khoon:** Untuk penjelasan, Tuan Yang di-Pertua, kalau sa-kira-nya di-gudang ubat saya ada chukup kerja, bagaimana saya boleh membuat masa pergi ka-Larut Utara atau ka-Kedah?

**Enche' Tajuddin bin Ali:** Dato' Yang di-Pertua, saya tinggalkan Ahli Yang Berhormat itu, biar dia fikirkan sendiri-lah. Kalau dia bertanggung-jawab sa-benar<sup>2</sup>-nya bagi bangsa dan negara dan tanah ayer kita ini.

Dalam ucapan Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri samalam, dia menyatakan, saya quote :

"It would not be out of place if these Alliance Members of Parliament were allowed to applaud themselves because they deserve it."

Terima kaseh kapada Yang Amat Berhormat. Semua<sup>2</sup>-nya Wakil<sup>2</sup> Perikatan bekerja 24 jam. Hasil-nya terang dan nyata—negeri aman, ma'amor dan damai. Dan oleh sebab itu-lah dengan kebetulan Yang Amat Berhormat tidak berterima kaseh sapatah pun kapada pehak Pembangkang. Apa faedah-nya, kesemua<sup>2</sup> pindaan kita mereka tentang, semua-nya tidak betul. Kita katakan puteh mereka kata hitam, kita kata merah mereka kata hijau. Jadi tidak usah-lah berterima kaseh, betul. Saya rasa elok-lah membuat dengan perasaan tegas dan nyata ini supaya Ahli<sup>2</sup> Pehak Pembangkang tahu ada-lah dengan tidak bekerja sama dengan mereka itu pun kita akan berjalan terus-menerus menjayakan segala

ranchangan kita bagi faedah ra'ayat sakalian-nya.

Berkenaan dengan integration lagi, Dato' Yang di-Pertua, saya teringat satu pertunjukan yang warna-warni baharu sahaja di-tunjokkan, barangkali Dato' Yang di-Pertua sendiri pun ada—SEAP GAMES baharu<sup>2</sup> ini, dimana murid<sup>2</sup> daripada sakalian bangsa, berator buat gerakan badan dan sabagai-nya. Ini satu daripada jalan yang sangat baik kepada Jawatan-kuasa yang menyiapkan budak<sup>2</sup> ini berchampur gaul dalam gerakan, pada satu sa'at yang tertentu ini saya sanjong tinggi dan perkara ini patut-lah di-galakkan pada seluroh negara. Oleh sebab itu saya katakan tadi, persekolahan pun jangan kita adakan banyak sangat, dengan adakan satu sahaja sekolah—sekolah kebangsaan saya rasa bermillion<sup>2</sup> wang akan terpelihara oleh Kerajaan dan khas-nya Yang Berhormat Menteri Kewangan. Lebih chepat kita membuat perkara integration ini dengan erti kata yang sabenar<sup>2</sup>-nya berfaedah besar kepada negeri kita daripada segala segi.

Dato' Yang di-Pertua, berkenaan dengan Family Planning, saya rasa saya setuju sangat-lah, oleh sebab saya bertahun<sup>2</sup> dahulu telah membawa perkara ini dan sekarang telah disambut baik oleh Kerajaan dan boleh di-katakan berbanyak<sup>2</sup> terima kaseh kepada Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri kerana memikirkan soalan social masyarakat sangat berat jika ada tanggungan pada hari yang akan datang, kita tengok dalam akhbar daripada satu ketika ka-satu ketika, ada sampai orang membuang anak di-tepi jalan. Population kita—ra'ayat kita bertambah 3%—ini sangat berat, mengerikan fikiran kita semua.

Saya shorkan pada hari itu, mengapa tidak siasat—ayer yang datang daripada buah nanas, ini satu ayer yang chukup baik menjarangkan anak. Ada pehak<sup>2</sup> pakar boleh siasat, murah chukup mujarab. Boleh . . . .

**The Parliamentary Secretary to the Minister of Health (Enche' Ibrahim bin Abdul Rahman):** Tuan Yang di-Pertua, nampak-nya baik juga dalam rancha-

ngan Family Planning—Peranchang Keluarga—kalau Yang Berhormat itu boleh memberi sample<sup>2</sup>-nya, ada bukti<sup>2</sup>, keterangan, yang mengatakan ayer nanas itu baik, sila berhubung dengan Kementerian Kesihatan.

**Enche' Tajuddin bin Ali:** Terima kaseh, Dato' Yang di-Pertua, ini patent saya sendiri, Dato' Yang di-Pertua. Kalau Kerajaan sedia membeli patent, saya sedia menjual (*Ketawa*). Siasatan saya, siasatan saya sendiri kalau Kerajaan mengaku hendak membeli patent saya, "O.K." saya katakan (*Ketawa*). Apa pula pakar<sup>2</sup> Kerajaan buat pada masa ini, biar mereka siasat, kalau mereka tidak dapat beli patent saya, habis cherita, hargah, harga saya.

**Enche' Abdul Samad bin Gul Ahmad Mianji:** Hendak di-jual juga-kah patent itu, tidak di-beri perchuma.

**Enche' Tajuddin bin Ali:** Dato' Yang di-Pertua, saya masok di-atas perkara jalan raya, electricity dan clinics.

**Mr Speaker:** Saya hendak tanya panjang-kah ini, hendak masok kasanana sini.

**Enche' Tajuddin bin Ali:** Sadikit lagi, Dato' Yang di-Pertua.

**Mr Speaker:** Ya-lah.

**Enche' Tajuddin bin Ali:** Sa-malam, kita ada dengar juga daripada Ahli Yang Berhormat daripada Bachok mengatakan jalan raya, electricity dan clinics ini, tidak ada memberi faedah besar kepada ra'ayat jelata sakalian dan tidak-lah memberi pendapatan yang lebih kepada ra'ayat jelata. Betul, saya bersetuju. Tetapi kalau sa-kira-nya Ahli Yang Berhormat bertanggung-jawab kepada ra'ayat jelata sakalian dengan ada-nya electricity kita boleh membuat bermacam<sup>2</sup> domestic industry. Dengan ada jalan baik, kita boleh membuat yang mendatangkan faedah sa-ribu macham faedah kepada ra'ayat jelata, tetapi kepada Wakil Ra'ayat yang bertanggung-jawab. Jangan sa-mata<sup>2</sup> hendak datang ka-Dewan ini hendak membangkang Kerajaan. Aku ini jadi batu penghalang.

Ini tidak bagus, tidak menjadi faedah kepada sa-siapa, pada dia sendiri tidak menjadi faedah.

**Enche' Abu Bakar bin Hamzah:**

Dato' Yang di-Pertua, sa-malam saya mengatakan, jalan<sup>2</sup> ini dari segi ekonomi, dia sa-mata<sup>2</sup> boleh mengubahkan satu benda yang kita sifatkan mempunyai value in use—dan value in exchange. Jadi kalau barang itu melalui jalan yang kita buat itu, ia maseh juga tetap merupakan goods dia itu value in use kita berubah kepada value in exchange maka jalan itu tidak ada faedah dari segi ekonomi. Bukan saya katakan jalan itu tidak ada faedah!

**Mr Speaker:** Faham-kah itu?

**Enche' Tajuddin bin Ali:** Faham, Dato' Yang di-Pertua.

**Enche' Abu Bakar bin Hamzah:** Dato' Yang di-Pertua, dia tidak tahu the difference between the value in use and value in exchange.

**Enche' Tajuddin bin Ali:** Faham, tetapi saya tidak berapa gemar kepada pehak Pembangkang ini kerana dia selalu berchakap sa-malam dia pusing, dia lain pula. Jadi di-atas chakap saya ini dia jadikan bahathan. Ini saya tidak bersetuju-lah. Saya bersetuju jalan<sup>2</sup> tidak boleh di-makan dan electricity pun tidak ada memberi faedah yang terus menerus kepada ra'ayat jelata tetapi terpulang-lah pula kepada kita sakalian terutama sa-kali Wakil<sup>2</sup> Ra'ayat menunjok supaya ra'ayat jelata itu gunakan electricity itu kepada jalan yang berfaedah sa-lain daripada memasang radio, talivishen dan juga kepada buat mendatangkan api kepada rumah. Boleh buat cottage industries macham<sup>2</sup>. Chuba pergi ka-Japan, sa-ribu satu faedah boleh kita gunakan dan dengan jalan ini boleh-lah sadikit demi sadikit ra'ayat jelata di-kampong mendapat faedah yang lebeh besar sadikit dengan chara Kerajaan mengadakan electricity itu di-kampong<sup>2</sup>.

Dato' Yang di-Pertua, saya hendak berchakap sadikit sahaja berkenaan dengan F.L.D.A. ini dan saya memberi

terima kaseh banyak<sup>2</sup> kepada Kerajaan. Dalam kawasan saya ada satu ranchangan F.L.D.A. yang sangat<sup>2</sup> chantek dan sangat berjaya, barangkali dalam sa-tahun lagi mula-lah penduduk<sup>2</sup> di-situ menoreh getah mereka. Shukorlah kita kepada Tuhan kerana mendapat satu ranchang yang bagini baik, tetapi apa yang saya hendak nyatakan kepada Kerajaan ia-itu peserta<sup>2</sup> di-sini berhajat sangat oleh sebab getah mereka itu sudah besar kerja mereka itu di-ladang<sup>2</sup> sangat kurang pada tiap<sup>2</sup> hari ia-itu dalam satu dua jam sahaja ma'alum-lah pokok getah sudah besar kerja kurang. Jadi mereka meminta kepada saya menyampaikan kepada Kerajaan supaya mengadakan factory-kah atau pun workshop untuk mereka itu belajar membuat pertukangan kayu; orang sana rajin, Dato' Yang di-Pertua, menggunting rambut, buat kedai dobi, macham<sup>2</sup>-lah chara usaha di-kampong<sup>2</sup> dengan tujuan supaya mereka itu dapat sara hidup yang lebeh baik lagi. Mereka berusaha pada masa mereka itu lapang—pada masa kelapangan mereka pergi ka-workshop sana membuat, berpakat, bergotong royong, berusaha bermacham<sup>2</sup> perkara dengan tujuan mereka itu dapat sara hidup yang lebeh baik lagi.

Dato' Yang di-Pertua, saya suka membawa satu perkara dan di-sini saya minta izin Dato' Yang di-Pertua membacha satu perutusan daripada Utusan Melayu berbunyi demikian:

“Singapura di-tandang keluar daripada Malaysia, Singapura 15. Satu suara yang menekan kegagalan Petir”; minta ma'af, saya ulangi sa-kali lagi, “kegagalan Petir telah di-lahirkan malam tadi oleh Enche' Othman Wok Menteri Hal-ehwal Kebajikan Singapura. Orang<sup>2</sup> Tanah Melayu sendiri telah mengambil konsep Malaysia yang di-anjorkan oleh Petir”, kata-nya. “Kemudian kemenangan chalon bebas dalam pilihan raya kechil Rahang. Negri Sembilan, menurut-nya ada-lah sa-bagai tayangan perdana film baharu yang akan dapat di-lihat oleh orang<sup>2</sup> Tanah Melayu dari sekarang di-mana satu perkembangan baharu bagi politik telah di-perkenalkan kepada mereka. Peringkat-nya sudah lengkap dan perjuangan Malaysian Malaysia akan

berjalan terus sa-hingga berjaya, kata Othman Wok lagi"—sadikit lagi, Dato' Yang di-Pertua—"Othman Wok mengatakan bahawa Kerajaan Singapura berasa dukachita kerana mengadakan sekatan<sup>2</sup> untuk memerhentikan kemasokan orang<sup>2</sup> Malaysia ka-Singapura. Ini perkara yang mustahak diadakan bagi menyelamatkan Singapura", kata beliau sa-terus-nya. Inilah perkara yang tidak di-gemari sangat—yang kita tidak suka sangat dengar ini.

Saya, Dato' Yang di-Pertua, telah sa-kali dua dahulu berchakap dan menyatakan kena jaga-lah bersunggho<sup>2</sup> negara kita ini supaya keselamatan negara kita terjamin. Singapura saya telah katakan dalam Dewan ini juga kita telah bagi talak tiga jangan ingat<sup>2</sup>-kan lagi Singapura ini. Di-samping penganjor<sup>2</sup> kita hendak keamanan kita dengar daripada satu hari ka-satu hari ucapan yang berapi<sup>2</sup> ini. Saya hendak tanya Yang Berhormat Menteri Kenderaan umpama-nya, tidak-kah keretapi beliau itu ada break di-Johor Bharu. Tidak-kah beliau ada station yang tertentu di-Johor Bharu. Kalau ada, Yang Berhormat Menteri Pengangkutan jangan takut berhenti di-Johor, break di-sana. Kita, dalam negara yang merdeka dan berdaulat, Dato' Yang di-Pertua, kita mesti-lah berani berdiri di-atas kaki kita sendiri, wang kita susah kita hendak chari, wang kita siapa tahu di-churahkan ka-Singapura, lari ka-India dan sa-bagai-nya. Ini kita mesti jaga. Saya mengshorkan kepada Kerajaan, untuk menyelamatkan perekonomian kita, kita mesti ada mata kewangan kita sendiri, kita tinggalkan Singapura, memandang ucapan yang berapi<sup>2</sup> bagini kita kata satu macham, kita sabar. Dengan kesabaran kita, Dato' Yang di-Pertua, di-anggap kita ini satu manusia yang penakut dan bachol.

**Sa-orang Ahli Yang Berhormat:** Betul!

**Mr Speaker:** Saya suka mengingatkan kepada Ahli Yang Berhormat saya pun sudah bersabar lama (*Ketawa*). Chakap itu tidak betul, tepatkan perkara yang di-hadapan ini, jadi tolong-lah tepatkan kepada per-

kara itu. Kita ini di-dalam Rumah Parlimen bukan di-dalam kedai kopi.

**Enche' Tajuddin bin Ali:** Ini saya hendak mengakhiri ucapan saya, Dato' Yang di-Pertua. Kita ingat lagi peristiwa macham Alex Josey, penubuhan Bank of China; kita tutupkan dia di-Kuala Lumpur ini, besok pagi-nya sudah pun di-buka sa-mula di-Singapura. Perkara yang kita tidak ingini terus menerus jadi di-Singapura. Ini apa ma'ana-nya?—Satu challenge factors kepada kita sakalian. Saya berpendapat, Dato' Yang di-Pertua, janganlah ragu<sup>2</sup> lagi, saya sa-kali lagi ingatkan, kita kurangkan perhubungan kita sa-boleh<sup>2</sup>-nya, untuk keselamatan kita, ketenteraman negara kita, dengan Singapura. Di-situ juga, Dato' Yang di-Pertua, saya teringat banyak sangatlah wang kita pergi lari keluar, bochor ka-India dan sa-bagai-nya, ini saya harap-lah kepada Yang Berhormat Menteri Kewangan jaga baik<sup>2</sup> atas perkara ini.

Akhir-nya, Dato' Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat daripada Batu sa-malam menyatakan satu perbelanjaan wang banyak telah di-untokkan berkenaan dengan mengadakan jail dan sa-bagai-nya. Ini mengapa pula tidak, beliau juga telah menyatakan pada tempoh hari jail kita tidak elok. Jadi ini kita hendak siapkan jail elok apa salah, barangkali beliau tidak lama barangkali boleh masok juga, barangkali siapa tahu itu untuk kebaikan negara kita, mengapa tidak! Sekian, terima kaseh.

**Mr Speaker:** Saya hendak memberi tahu kepada Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat, perbahathan atas perkara ini chuma hingga pukul 8.00 malam ini sahaja, tinggal lagi kalau boleh dahulu daripada pukul 8.00 itu pun elok, kita tanggohkan meshuarat. Tetapi pada besok hari Menteri<sup>2</sup> akan menjawab pertanyaan<sup>2</sup> yang di-kemukakan. Sekarang ini boleh bahath sampai pukul 8.00 atas perkara yang ada di-hadapan ini. Itu sahaja saya hendak beri tahu kepada Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat.

**Enche' Thomas Kana (Sarawak):** Mr Speaker, Sir, I rise to give my wholehearted support to the First

Malaysia Plan. I also congratulate the Honourable Deputy Prime Minister for his excellent work and progressive ideas which are embodied in the Plan. The Plan, though moderate as an honest plan should be, contains dynamic objectives which, if implemented conscientiously, justly and vigorously, will indeed bring to fruition all the aspirations of all peace-loving Malaysians, especially the rural population.

Mr Speaker, Sir, I have emphasised the expression "implemented conscientiously, justly and vigorously" because correct implementation is a *sine quo non* of the success of any plan. We have heard in this House the frank disclosure by one Honourable Member from Sarawak of a growing feeling of disappointment and frustration amongst the rural population, especially the natives in Sarawak. I must reiterate here, Mr Speaker, Sir, that the main reason why the majority of us chose to join the Federation of Malaysia was the promise by the Malayan Government and our conviction that the "have-nots" in Sarawak would receive more or less the same fruits of independence as have been given to the "have-nots" in Malaya.

Unfortunately, although I know the Federal Government has been keeping its promise to spend large sums of money for development in Sarawak, implementation of development projects in Sarawak has not during the past two years been carried out satisfactorily. Developments in Sarawak in the past two years have been carried out according to the old colonial method, full of red tape and the red tapes were red indeed.

Mr Speaker, Sir, it is not sufficient for the Central Government to provide funds, however much it is, for development projects in Sarawak. The Federal Government must, if success is to be achieved in Sarawak, ensure that the projects are implemented with the same vigour and determination as what was done in Malaya. This means that the Central Government must go to the ground.

Mr Speaker, Sir, when Enche' Yacob Hitam was sent to the State to

be State Development Officer, Sarawak, the rural population welcomed the appointment. We thought he would be able to cut the colonial red tapes. Sir, though he had tried his best to serve Sarawak but, unfortunately, because red tapes were so formidable, Enche' Yacob Hitam gave up. The Central Government should not have withdrawn him at all. I would now like to quote one example of red tape in Sarawak. Several months ago, many long houses in the Third Division applied for the supply of fire extinguishers. Until now nothing has been heard.

On the question of education, I call upon the Central Government to introduce "crash programmes" to assist the natives. This is the only way to quicken their progress.

Finally, Sir, the Ministry of Agriculture should give to the rural people of Sarawak the same attention as is given in Malaya. For example, in Malaya the Central Government gives, free of charge, buffaloes to certain selected farmers. The same treatment should be accorded to the people of Sarawak rather than asking them to pay \$150 for each buffalo supplied.

Thank you.

**Mr Speaker:** Jangan panjang sangat—ya?

**Tuan Haji Ahmad bin Abdullah (Kelantan Hilir):** Ya, sedikit sahaja. Tuan Yang di-Pertua, saya mengambil bahagian sedikit di-dalam perbahathan ini. Tuan Yang di-Pertua, ada-lah rancangan untuk memperbaiki keadaan ekonomi di-dalam negeri sangat-lah mustahak lebeh<sup>2</sup> lagi bagi kita negeri yang mundor yang mata pencharian penghidupan kita yang besar sa-kali ia-lah daripada pertanian dan tanam<sup>2</sup>an. Maka untuk meninggikan taraf hidup ra'ayat jelata dan mengurangkan jurang di-antara orang yang kaya dengan orang yang miskin, telah menjadi kewajipan bagi Kerajaan untuk mengadakan satu rancangan atau development supaya dapat mengatasi atau mengubati penyakit<sup>2</sup> yang sangat merbahaya ini. Kalau tidak, maka

lama kelamaan penduduk di-dalam negeri ini akan terbahagi kepada dua bahagian. Satu bahagi, orang yang duduk di-kampong<sup>2</sup> yang ada-lah pendapatan mereka itu sangat rendah dan penghidupan mereka itu sangat menderita, dan kesihatan mereka itu pula sangat-lah di-sedehkan.

Tuan Yang di-Pertua, apabila Kerajaan hendak mengadakan satu Rancangan Lima Tahun sa-bagaimana yang ada di-hadapan kita ini, terlebih dahulu hendak-lah Kerajaan membuat "statistics", untuk mengetahui hal kehidupan orang<sup>2</sup> di-kampong, kerana ada-lah mereka itu mengandongi lebeh daripada 70% atau pun ada-lah mereka itu tulang belakang bagi penduduk negeri ini. Statistic ini bukan sahaja untuk mengetahui pendapatan mereka itu tiap<sup>2</sup> bulan berapa banyak; bahkan untuk mengetahui pula kesihatan mereka itu bagaimana dan sa-terus-nya. Kalau tidak, kalau sa-kira-nya chuma Kerajaan dengan chara agak<sup>2</sup> sahaja membuat satu plan untuk memperbaiki kehidupan mereka itu dengan tidak mengetahui dengan sa-benar<sup>2</sup>-nya keadaan yang mereka itu sedang mengalami, maka harus Rancangan Lima Tahun itu tidak dapat memberi ubat atau memperbaiki kedudukan orang<sup>2</sup> kita di-kampong<sup>2</sup>.

Baharu<sup>2</sup> ini tatkala Menteri Kewangan membuat sharahan-nya di-dalam Rumah yang mulia ini menerangkan bahawa ada-lah penduduk Malaya ini penduduk yang telah mendapat *per capita* income yang paling tinggi sa-kali kemudian daripada negara Jepun, di-Asia Tenggara ini. Kerana ada-lah tiap<sup>2</sup> penduduk dalam negeri ini mendapat \$930 dengan chara pukul rata. Ini sa-bagaimana yang telah kita terangkan di-dalam Dewan ini bahawa \$930 yang di-katakan *per capita* income buat tiap<sup>2</sup> sa-orang bagi penduduk negeri ini tidak-lah memberi satu gambaran yang benar di-atas kedudukan orang<sup>2</sup> kita yang di-dalam kampong. Kalau kita sendiri masuk ka-kampong<sup>2</sup> melihat keadaan kehidupan orang<sup>2</sup> kita dapat-lah kita ketahui bahawa mereka itu mengalami dan menderita berbagai<sup>2</sup> penderitaan kerana kemiskinan mereka itu. Sa-hingga buku<sup>2</sup> sekolah, ibu

bapa<sup>2</sup> kita yang dudok di-kawasan Luar Bandar tidak berdaya upaya hendak membeli buku<sup>2</sup> sekolah bagi anak<sup>2</sup> mereka kerana ia-lah kemiskinan mereka.

Kalau sekarang ini sa-kira-nya Kerajaan hendak mengadakan satu Rancangan Lima Tahun, terlebih dahulu mesti-lah di-kaji, go to the root of the trouble, periksa dan kaji dengan halus betul<sup>2</sup> bagaimana kedudukan orang<sup>2</sup> kampong. Kemiskinan mereka itu sa-takat mana, pendapatan mereka itu sa-takat mana, dan sa-terus-nya, baharu-lah dapat Kerajaan satu gambaran yang terang. Dan di-atas gambaran yang terang ini-lah baharu di-adakan satu Rancangan Lima Tahun Malaysia Yang Pertama. Kalau tidak, saya fikir Rancangan Lima Tahun Yang Pertama ini tidak dapat memperbaiki kedudukan orang<sup>2</sup> di-kampong<sup>2</sup>. Tujuan Kerajaan kata-nya hendak integrate, hendak menyatukan semua bangsa<sup>2</sup> yang di-dalam negeri ini. Tetapi kalau di-biarkan orang<sup>2</sup> kampong dengan keadaan mereka itu, saperti yang ada sekarang ini, chuma di-buat sekolah kebangsaan sahaja, tetapi Technical College sa-bagaimana di-Pantai Timor sana tidak ada.

Juga orang<sup>2</sup> kampong—sekolah menengah yang sangat mustahak bagi mereka sangat jauh dengan tempat<sup>2</sup> kediaman mereka itu. Terpaksa anak mereka itu, berbatu<sup>2</sup> naik basikal pagi<sup>2</sup>, kerana menghadziri kelas<sup>2</sup> atau pun sekolah mereka. Ini, hendak-lah Kerajaan mengambil berat di-atas kehidupan orang<sup>2</sup> kampong.

Lagi pula, tentang perkara ekonomi. Sekarang ini keadaan ekonomi dalam negeri kita, kita masuk ka-dalam Kota Kuala Lumpur, siapa-kah yang mempunyai ekonomi? Ka-mana juga kita pergi, di-bandar yang besar<sup>2</sup>, ekonomi itu bukan-lah dudok dalam tangan anak negeri—bumiputra. Ekonomi ini dudok-nya di-dalam tangan yang bukan anak bumiputra. Kalau begitu, makin lama jurang—gap di-antara ekonomi kedudukan bumiputra dengan orang yang bukan bumiputra, makin sa-hari sa-makin besar. Maka ini akan menimbulkan satu perasaan yang tidak baik, kerana penderitaan orang<sup>2</sup> bumiputra di-masa

yang akan datang akan timbul permusohan. Dan akan membawa, takutnya pula, kepada perkelahian yang akan menghancurkan-leborkan negara ini. Oleh sebab yang demikian, perkara intergration ini, bukan-lah sahaja dari segi pelajaran bahkan di-dalam ekonomi pun sama juga.

Mithal-nya, kalau Kerajaan hendak memberikan satu pioneer status kepada satu kilang, maka di-sharatkan-lah bumiputra sekian banyak mempunyai saham atau pun share, orang yang bukan bumiputra sekian banyak. Jadi, di-sana pun—di-dalam segi ekonomi ada integration juga. Maka ini akan membawa kepada kedudukan yang harmomi dan berbaik<sup>2</sup> di-antara satu bangsa dengan satu bangsa yang lain. Tetapi, kalau di-tinggalkan bumiputra bagaimana yang keadaan sekarang ini juga—orang yang bukan bumiputra makin sa-hari makin besar, makin sa-hari makin kaya, makin sa-hari makin mempunyai kilang lebeh banyak, bahkan mereka itu-lah yang akan memegang kunci ekonomi dalam negeri kita dan anak negeri makin sa-hari sa-makin menderita, maka ini akan menimbulkan perasaan permusohan yang akan menimbulkan pergaduhan, sa-bagaimana yang saya katakan tadi.

Kerajaan berkata, Kerajaan hendak memperbaiki kedudukan orang kampung. Oleh yang demikian di-adakan-lah sharikat<sup>2</sup> kerjasama. Ini saya kata, satu langkah yang baik. Tetapi, chuba fikir, chuba kaji dengan halus ada-kah perjalanan sharikat kerjasama sekarang ini sudah baik—tidak! Berapa banyak sharikat kerjasama yang tidak dapat menjalankan kerja mereka itu, kerana kekurangan wang, kerana bermacam<sup>2</sup> sebab. Kerana tindasan yang paling kuat daripada kaum kapitalis.

Saya ada terima satu surat daripada Tanjong Karang. Kilang Padi Sharikat Kerjasama di-sana sekarang ini membeli padi dengan tidak dapat membayar wang tunai kepada pa' tani yang menjual padi. Kerana, kata mereka, mereka itu kekurangan kapital dan modal. Wal hal dekat dengan kilang itu, orang bukan bumiputra—

kapitalis—menanti dengan wang di-tangan-nya untuk membeli dengan wang tunai. Kalau bagini kedudukan sharikat<sup>2</sup> kerjasama di-dalam negeri kita, bagaimana-kah dapat sharikat kerjasama itu berjaya, mengatasi, men-chapai tujuan<sup>2</sup> yang baik yang di-adakan oleh sharikat kerjasama ini? Ini satu daripada chontoh. Berapa banyak sharikat kerjasama di-Kelantan—Sharikat Kilang Padi Kerjasama di-Kelantan—sekarang ini sudah meng-'alami penderitaan—harus akan menutup pintu kilang mereka. Kerajaan mesti kaji sebab apa sharikat kerjasama tidak dapat berjaya dalam negeri kita. Apa-kah tindasan<sup>2</sup> daripada kapitalis yang telah menyebabkan kemundoran atau pun kegagalan tujuan yang baik bagi pehak Kerajaan itu? Tidak guna Kerajaan membuat rancangan lima tahun demi lima tahun—ranchangan lima tahun di-buka lagi juga. Tetapi kegagalan sharikat kerjasama dan lain<sup>2</sup> bagaimana RIDA dan itu, ini, terus berjalan juga. Kerajaan akan membuang wang-ringggit sahaja.

**Menteri Muda Pembangunan Negara dan Luar Bandar (Enche' Sulaiman bin Bulon):** Tuan Yang di-Pertua, saya minta penjelasan. Nampak-nya senantiasa-lah pembangunan yang di-jalankan oleh Kerajaan Perikatan ini gagal. Mungkin-kah yang Berhormat itu boleh membawa ka-sini dan membentangkan di-sini Buku Kuning yang saya, kalau jangan salah ingat, sa-rupa-lah juga dengan Buku Merah yang di-buat oleh Kerajaan Perikatan. Kerana, kalau-lah begitu, dapat-lah di-bandingkan bagaimana beza-nya di-antara Buku Kuning dengan Buku Merah. Dan bagaimana sambutan yang di-jalankan oleh Kerajaan di-Kelantan sana dengan ra'ayat di-Kelantan. Jadi, sekarang ini saya waham-lah tentang apa yang di-chakapkan oleh Ahli Yang Berhormat itu tadi, tentang gagal-nya Kerajaan Perikatan menjalankan pembangunan.

**Tuan Haji Ahmad bin Abdullah:** Tuan Yang di-Pertua, apabila saya kata gagal, bukan-lah semua gagal belaka. Ada yang berjaya. Tetapi bilangan yang berjaya itu sedikit. Bilangan yang tidak berjaya yang banyak. Saya chuma kerana keikhlasan

dan kejujoran saya, saya minta Kerajaan kajikan perkara ini, supaya jangan-lah, apabila di-laksanakan Rancangan Lima Tahun Malaysia Yang Pertama, banyak pula sharikat<sup>2</sup> kerjasama yang akan gagal dengan yang demikian, beratus<sup>2</sup> ribu, harus berjuta<sup>2</sup> ringgit pula akan mendapat kerugian. Kalau sa-kira-nya Kerajaan mengadakan commission atau pun mengadakan satu kajian supaya diketahui betul<sup>2</sup> apa-kah penyakit itu, kemudian di-adakan ubat<sup>2</sup> untuk mengatasi-nya, maka baharu-lah dapat di-perbaiki.

**Enche' Sulaiman bin Bulon:** Tuan Yang di-Pertua, minta penjelasan sa-kali lagi. Di-atas kegagalan Sharikat Kerjasama Kilang Padi di-Kelantan, jadi, bagaimana-kah sharikat kilang padi kerjasama di-Kelantan itu hendak bergerak maju, kalau-lah sa-kira-nya sharikat kilang jadi yang haram itu di-benarkan oleh Kerajaan Kelantan sendiri? Yang mana telah di-buat oleh sakalian ra'ayat Kelantan dalam gerakan kerjasama.

**Tuan Haji Ahmad bin Abdullah:** Tuan Yang di-Pertua, itu-lah sebab yang saya katakan tadi di-kaji apa penyakit<sup>2</sup>-nya, kemudian di-adakan-lah ubat<sup>2</sup> untuk di-atasi atau di-perbaiki keadaan yang burok itu. Itu tujuan saya.

**Enche' Sulaiman bin Bulon:** Tuan Yang di-Pertua, itu-lah sebab-nya yang saya katakan tadi, sebab itu, Kerajaan PAS sendiri yang berkuasa.

**Tuan Haji Ahmad bin Abdullah:** Tuan Yang di-Pertua, ada-lah perkara kilang<sup>2</sup> kecil yang sedang di-jalankan oleh pa'tani<sup>2</sup> di-Kelantan sana, Kerajaan Kelantan sudah memberi akuan kepada Kerajaan Pusat untuk di-atasi perkara ini. Saya fikir, Yang Berhormat Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama ketika lawatan-nya di-Kelantan pada tempoh hari, telah membinchangkan perkara ini. Tetapi kegagalan sharikat kerjasama di-Kelantan itu bukan di-Kelantan sahaja, sekarang di-Tanjong Karang, ini yang saya kata. Saya ada terima satu surat daripada sharikat tersebut mengatakan yang mereka itu sedang menderita dan

menga'alami kesusahan mendapat modal, untuk membayar harga padi yang mereka itu beli daripada pa'tani<sup>2</sup>. Sekarang pa'tani<sup>2</sup> berkata, Kerajaan memaksa mereka menjual padi mereka kepada sharikat kerjasama, tetapi sharikat kerjasama tidak dapat membayar wang tunai kepada mereka. Bagaimana mereka hendak menjualkan padi kepada sharikat kerjasama? Mereka orang miskin yang berhajat kepada wang ringgit untuk buat belanja tiap<sup>2</sup> hari.

Bukan-lah apabila saya memberi satu tegoran di-sini, bukan-lah maksud saya hendak memburokkan—tidak. Maksud saya, minta kepada Kerajaan mengkaji perkara ini. Tetapi sayangnya, Tuan Yang di-Pertua, apabila tegoran itu datang daripada sa-belah pihak kami di-sini, selalu-lah di-anggapkan sa-bagai perkara fitnah atau pun perkara hendak memburok<sup>2</sup>-kan—tidak.

Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana yang saya katakan tadi, integration tadi bukan-lah sahaja melalu<sup>2</sup> dari saluran pelajaran bahkan juga integration itu mesti melalu<sup>2</sup> dari segi ekonomi. Itu yang paling penting sa-kali. Kalau di-biarkan orang bumiputra duduk dalam kampong<sup>2</sup> dan pula, ditekan mereka itu oleh kaum<sup>2</sup> kapitalis, supaya tidak dapat mereka itu masuk di-dalam bahagian ekonomi, maka perkara ini akan menimbulkan satu masalah yang paling burok sa-kali di-dalam negara kita ini. Jalan yang baik-nya sa-kali yang boleh mengubah-kan keadaan ini, ia-lah di-adakan integration di-dalam perkara ekonomi. Di-ajarkan joint venture sama orang Melayu dengan orang bukan Melayu.

Barangkali orang Melayu kekurangan kebijaksanaan di-dalam perkara perdagangan. Di-adakan joint venture dengan orang yang bukan Melayu yang mempunyai kebijaksanaan dan pengalaman yang tinggi dalam perkara perdagangan. Ini dapat-lah menjamin kemajuan orang bumiputra. Kalau tidak "planning" akan tinggal "planning" sahaja—ini tidak akan memberi kesan dan tidak akan memperbaiki kedudukan orang<sup>2</sup> kampong.

Tuan Yang di-Pertua, di-dalam sharahan-nya, Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri berkata bahawa Kerajaan Pusat akan mengalami satu chabahan kewangan untuk membelanjakan wang yang \$4,550 juta di-dalam "Public Sector" kerana katanya harga getah sedang jatuh dan "deposit" bijeh timah pun makin sehari makin kurang dan pengeluaran "industry" kita pun tidak memuaskan. Maka di-sini timbul-lah satu keraguan yang besar ia-itu tentang kewangan untuk hendak melaksanakan Rancangan Lima Tahun Malaysia Yang Pertama ini. Di-dalam ucapan-nya ada di-sebutkan bahawa harus Kerajaan mengadakan chukai<sup>2</sup> yang baharu dan bayaran<sup>2</sup> yang lain<sup>2</sup> akan dikenakan kepada ra'ayat bagi "public services". Ini saya minta-lah kepada Kerajaan ada-lah satu perkara yang berat bagi ra'ayat jelata sekarang ini sedang memikul bebanan yang berat ia-itu ra'ayat jelata di-kampong<sup>2</sup>.

Baharu<sup>2</sup> ini Kerajaan telah mengenakan di-atas mereka itu bayaran chukai pelajaran. Buat orang kampong, Tuan Yang di-Pertua, \$1 sangat-lah banyak dan besar sangat-lah berat bagi mereka itu hendak membayar \$1 bagi satu lot tanah yang di-punyaï oleh mereka itu. Tiba<sup>2</sup> di-sini pula di-sebutkan Kerajaan akan mengenakan bayaran lain<sup>2</sup> pula ka-atas mereka itu. Ini akan menjadi satu tekanan dan satu bebanan yang paling besar, yang paling berat sa-kali kepada penduduk<sup>2</sup> yang di-luar bandar yang adalah mereka itu terdiri daripada orang yang miskin belaka.

Saya harap-lah kepada pehak Kerajaan apabila hendak datang kepada Rumah ini untuk hendak mengenakan chukai<sup>2</sup> baharu hendak-lah chukai<sup>2</sup> itu jangan-lah di-kenakan di-atas barang<sup>2</sup> makanan mereka itu atau pun chukai "indirect taxation" jangan-lah di-kenakan, di-kenakan-lah "direct taxation" atau pun ka-atas barang<sup>2</sup> yang tidak di-gunakan oleh orang<sup>2</sup> kampong seperti sutra, kain bulu dan lain<sup>2</sup> lagi buah<sup>2</sup>an dan sa-terus-nya. Kerana sabagaimana yang saya kata ada-lah mereka itu orang miskin dan apa juga chukai baharu yang akan di-kenakan ka-atas mereka itu akan melipat

gandakan lagi kemiskinan dan penderitaan mereka.

Tuan Yang di-Pertua, di-dalam ucapan-nya pula ada di-sebut bahawa Malaysia ini ada kekurangan "skilled employees" atau "entrepreneur". Di-negeri<sup>2</sup> asing, bahkan di-Singapura, untuk membanyakkan "skilled employees" dan "entrepreneur" ini mereka itu telah mendirikan bermacam<sup>2</sup> sekolah dan tempat<sup>2</sup> latehan, polytechnic dan lain<sup>2</sup> lagi, tetapi dalam negara kita chuma kita mempunyaï Technical College, di-Kuala Lumpur dan di-Pulau Pinang. Ini tidak-lah menchukupi. Kerajaan pun mesti-lah mengambil berat di-atas perkara ini dan mendirikan 2, 3, 4 lagi Technical College atau pun Polytechnic supaya dapat di-ajar dan di-latehkan anak<sup>2</sup> kita di-sana. Mudah<sup>2</sup>an di-masa tiga empat tahun yang akan datang ini keluar-lah bilangan yang besar daripada penuntut<sup>2</sup> daripada Polytechnic ini yang dapat menjalankan tugas<sup>2</sup> mereka itu. Tetapi yang kita dengar dalam Rumah yang mulia ini tiga empat hari yang lalu Yang Berhormat Menteri Perdagangan dan Perusahaan telah berkata bahawa bukan-lah Kerajaan yang akan mendirikan satu Polytechnic bahkan "Private Polytechnic" akan didirikan oleh satu gulongan kapitalis atau sa-siapa juga tetapi bukan Kerajaan. Kalau di-benar-lah Polytechnic ini di-jalankan oleh orang persa-orangan atau sharikat-kah atau orang persendirian, maka ini akan timbul pula masalah tindasan harus daripada orang ra'ayat terpelajar daripada bumiputra minta masok kepada Polytechnic itu di-tekan pula dengan alasan yang bermacam<sup>2</sup>. Tekanan ini kita telah dengar beberapa kali di-dalam Rumah yang mulia ini banyak anak<sup>2</sup> bumiputra yang hendak masok dalam bahagian Science telah di-patahkan semangat mereka itu dan di-suroh dan di-galakkan mereka itu mengambil dan masok kepada bahagian jurusan Arts. Ini aduan dan rayuan telah beberapa kali kita dengar dalam Rumah yang mulia ini. Kalau sa-kiranya di-biarkan Polytechnic ini di-jalankan oleh orang persendirian atau pun sharikat yang tertentu dan bukan Kerajaan, maka timbul-lah tindasan<sup>2</sup> ini maka tidak-lah ada baginya orang<sup>2</sup>

anak bumiputra harapan untuk dapat masuk ka-sini. Oleh sebab yang demikian saya minta kepada pihak Kerajaan sendiri mengadakan Polytechnic kalau boleh-nya di-adakan Polytechnic ini di-Pantai Timor kalau takut di-Kelantan dirikan-lah di-Trengganu.

Masa penjajah dahulu mereka itu telah menitek beratkan ranchangan kemajuan mereka itu ka-Pantai Barat sahaja dan Pantai Timor di-biar bagitu sahaja. Kesudahan-nya sekarang ini Pantai Timor dudok jauh di-belakang, di-dalam kemundoran dan Pantai Barat telah ka-hadapan dengan kemajuan-nya, mempunyai Universiti, mempunyai Technical College, dan sa-terus mempunyai perusahaan<sup>2</sup> dan yang lain<sup>2</sup> lagi. Tetapi buat Pantai Timor apa-kah yang Kerajaan telah mengadakan satu ranchangan untuk hendak memperbaiki nasib orang Pantai Timor?

Saya berkata Pantai Timor bukan saya tuju Kelantan sahaja bahkan Trengganu, Pahang dan lain<sup>2</sup> lagi. Di-sana-lah kebanyakan penduduk<sup>2</sup> yang terdiri daripada bumiputra, sa-kira-nya di-ada dan di-dirikan oleh Kerajaan Polytechnic negeri di-pantai Timor atau pun universiti lagi di-sana, maka dapat-lah orang<sup>2</sup> bumiputra di-sana mengechap nikmat ini dan dapat-lah mereka itu bersetanding—berganding bahu bekerja—untuk mencapai kemajuan sama ada dari segi pengetahuan dan lain<sup>2</sup> lagi. Tetapi kalau di-biarkan sahaja nasib mereka itu sa-bagaimana yang di-biarkan oleh orang Inggeris dahulu, maka tidak-lah ada beza-nya, paras-nya antara kita. Kerajaan kita kata Kerajaan yang hendak memimpin ra'ayat dan hendak membela ra'ayat tetapi kewajiban kita, kita tidak jalankan bahkan maseh ikut lagi polisi<sup>2</sup> yang telah di-jalankan oleh British dahulu.

**Mr Speaker:** Saya hendak mengingatkan tentang masa.

**Enche' Ahmad bin Arshad:** Baik-lah, Tuan Yang di-Pertua.

**Mr Speaker:** Lima minit.

**Enche' Ahmad bin Arshad (Muar Utara):** Lima minit! Terima kasih

Dato' Yang di-Pertua, saya bangun adalah membangkang usul yang di-bawa oleh Ahli Yang Berhormat daripada Tanjong. Dalam usul-nya itu telah mendatangkan beberapa hujjah, di-antara yang saya nampak ia-lah beliau telah menguatkan berhubung dengan kekalahan Perikatan dalam kawasan pilihan raya di-Ayer Hitam dan di-Rahang, Negeri Sembilan. Saya tidak bersetuju atas alasan yang di-berikannya itu dengan kekalahan dua tempat ini bahawa ra'ayat maseh kurang per-chaya kepada Kerajaan Perikatan. Jadi dengan kekalahan dua kawasan itu tidak boleh di-ukor bahkan ra'ayat terus bertambah yakin kepada dasar Kerajaan Perikatan, khas-nya dalam melancarkan Ranchangan Malaysia Yang Pertama ini. Kekalahan Perikatan itu boleh saya kemukakan ia-lah dari beberapa sudut. Sudut yang pertama oleh sebab parti<sup>2</sup> pembangkang itu sentimen perkauman, menjalankan berhubung dengan dasar pelajaran.

Yang kedua-nya parti<sup>2</sup> pembangkang itu menjanjikan kepada ra'ayat dengan janji<sup>2</sup> yang molok<sup>2</sup> yang tidak boleh di-laksanakan. Kalau ini sentiasa di-amalkan oleh parti pembangkang, maka rosak-lah keharmonian ra'ayat yang sedang di-pupok atau dibela oleh Kerajaan Perikatan supaya dapat semua ra'ayat dalam negeri ini hidup dalam berbaik<sup>2</sup> dan dengan itu-lah satu dasar yang paling penting untuk melaksanakan Ranchangan Malaysia Yang Pertama.

Yang kedua dia telah mengatakan bahawa menghendakkan pindaan dalam usul yang di-bawa oleh Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri supaya di-masokkan perkataan "adil dan sama". Saya bertanya kepada Ahli Yang Berhormat dan juga rakan<sup>2</sup>-nya pada mereka hidup dalam tanah ayer ini atau pada menghadapi Ranchangan Malaysia Yang Pertama ini, sebab menurut pandangan saya, Dato' Yang di-Pertua, ke-adilan yang di-beri kepada mereka, mereka telah di-beri keraayatan dalam negeri, mereka juga telah di-beri hak yang sama, apa-kah ke-adilan yang mereka minta itu? Sa-olah<sup>2</sup> bagaimana bidalan Melayu kata "di-beri betis menghendakkan paha". Perasaan tidak puas

hati di-timbulkan oleh Ahli Yang Berhormat itu ada-lah tidak benar, kerana dasar Kerajaan yang berjalan sekarang dapat kita lihat bahawa hak asasi ra'ayat dalam negeri ini dapat di-beri bersama, sama ada ra'ayat bumiputra dan bukan bumiputra, asalkan mereka itu menjadi warga negara Malaysia.

Akhir-nya Dato' Yang di-Pertua, saya ada-lah turut menyokong usul yang di-kemukakan oleh Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri kerana saya nampak usul ini ada-lah satu sinaran yang membawa ke-chermerlang hidup ra'ayat Malaysia pada masa hadapan. Walau pun telah di-tentang oleh Ahli<sup>2</sup> pehak pembangkang, terutama Ahli Yang Berhormat daripada Bachok, konon-nya mengatakannya bahawa rancangan ini ada-lah khayal. Jadi . . . . .

**Enche' Abu Bakar bin Hamzah:** Tuan Yang di-Pertua, saya tidak menuduh, tetapi di-dalam buku ini sendiri menyebut imaginative (khayalan), buku ini sendiri, can you tear this?

**Enche' Ahmad bin Arshad:** Jadi saya mengaku'i atas apa yang di-chakap, apa yang saya chakap ini yang terbit daripada mulut Ahli Yang Berhormat. Jadi sa-orang manusia . . . . .

**Mr Speaker:** Dua<sup>2</sup> itu betul (*Ketawa*).

**Enche' Ahmad bin Arshad:** Sa-orang manusia yang menganut, yang tinggi dalam pengetahuan ugama, tidak dapat membenarkan kenyataan yang telah di-buat oleh Kerajaan Perikatan dalam Rancangan Malaysia Yang Pertama ini, dalam Rancangan Lima Tahun Yang Pertama ini, Rancangan Lima Tahun Yang Kedua . . . . .

**Enche' Abu Bakar bin Hamzah:** At that time I was not in this House, Sir.

**Enche' Ahmad bin Arshad:** Bagi hendak menunjukkan kenyataan bahawa Kerajaan Perikatan tidak membuat satu perkara yang khayal. Kerajaan Perikatan dalam rancangan yang di-tunjukkan . . . . .

**Enche' Abdul Samad bin Gul Ahmad Mianji (Pasar Mas Hulu):** Tuan Yang di-Pertua, untuk penjelasan, sedikit sahaja.

**Dato' Haji Mustapha bin Haji Abdul Jabar (Sabak Bernam):** Tidak dapat lagi, saudara.

**Enche' Ahmad bin Arshad:** Jadi untuk menunjukkan kepada ra'ayat dan kepada parti Pembangkang, maka dengan Rancangan Malaysia Yang Pertama itu satu rangka, satu pelan, yang dapat di-ikuti oleh ra'ayat yang akan memberi faedah kepada ra'ayat dalam kawasan Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat itu juga. Jadi kalau Ahli Yang Berhormat itu menganggap rancangan ini khayal, khayal-nya itu tinggal-lah kepada Ahli Yang Berhormat, mudah<sup>2</sup>-an ra'ayat di-Kelantan akan tidak mahu lagi menerima wakil<sup>2</sup>-nya yang lain di-chakap, lain yang dapat di-terima oleh ra'ayat. Sa-kian-lah, terima kaseh.

**Mr Speaker:** Apa dia hendak pula berchakap ini, lagi lima minit lagi.

**Dato' Haji Mustapha bin Haji Abdul Jabar:** Ya, dua minit?

**Mr Speaker:** Ya.

**Dato' Haji Mustapha bin Haji Abdul Jabar:** Jadi ma'af, Dato' Yang di-Pertua, macham mana saya hendak berchakap dua minit ini.

**Mr Speaker:** Lima!

**Dato' Haji Mustapha bin Haji Abdul Jabar:** Dapat agak-nya lempah kurnia Dato' 10 minit besok pagi pun tidak apa-lah 10 minit besok pagi. Ini kalau saya chakap pun lebeh masa-nya jadi mengganggu Majlis ini. Untok 10 minit esok pagi atau pun 15 minit.

**Mr Speaker:** Baik-lah.

**Dato' Haji Mustapha bin Haji Abdul Jabar:** Ya, terima kaseh.

**Enche' Abdul Samad bin Gul Ahmad Mianji:** Tuan Yang di-Pertua, saya minta lima minit—tidak apa—malam ini (*Ketawa*).

**Mr Speaker:** Jam itu chepat sedikit (*Ketawa*).

**Enche' Abdul Samad bin Gul Ahmad Mianji:** Tuan Yang di-Pertua, saya tidak mahu mengambil bahagian asal-nya dalam masaalah perbahathan mengenai Ranchangan Lima Tahun Yang Pertama bagi Malaysia ini, tetapi kerana yang di-timbulkan oleh Yang Berhormat Menteri Muda Pembangunan Luar Bandar ia-itu dalam masaalah kilang padi di-Kelantan, saya mahu bertanya kepada Yang Berhormat Menteri ada-kah dia faham kedudukan kilang padi haram di-Kelantan itu? Biar saya benarkan menjawab Tuan Yang di-Pertua.

**Enche' Sulaiman bin Bulon:** Dato' Yang di-Pertua, tetapi tidak-lah perkara itu boleh di-timbulkan di-sini kerana peruntukan yang kita hadap ini bukan-lah kerana kilang padi itu.

**Enche' Abdul Samad bin Gul Ahmad Mianji:** Tuan Yang di-Pertua, kalau benda itu tidak di-fahamkan dan tidak boleh di-timbulkan sa-patutnya Yang Berhormat Menteri Muda itu tidak menimbulkan benda itu.

Tuan Yang di-Pertua, masaalah kilang padi haram di-Kelantan ini ialah satu cerita lama sa-belum Yang Berhormat Menteri ini menjadi Menteri Muda lagi pun. Ia-itu kalau dibangkitkan balek masaalah kilang padi haram ini akan timbul-lah cerita<sup>2</sup> perbalahan di-antara Enche' Aziz Ishak bekas Menteri Sharikat Kerjasama Kerajaan Perikatan ini dengan Menteri Perdagangan dan Perusahaan. Sa-orang Menteri mahu menghidupkan Sharikat Kerjasama dengan tidak mahu membawa masuk kilang<sup>2</sup> padi yang haram dan sa-orang Menteri lagi kerana menghasilkan negara ini di-benarkan, bawa masuk kilang<sup>2</sup> haram. Jangan menudoh Kerajaan Kelantan sa-suatu sa-belum kita tahu kedudukan yang sa-benar-nya. Apabila sekarang ini ada kilang<sup>2</sup> haram di-Kelantan itu kerana Kerajaan membenarkan benda itu.

**Enche' Sulaiman bin Bulon:** Oleh sebab perkara ini sudah berlarutan sudah wajib-lah bagi Kerajaan Kelantan itu menutup atau pun tidak mem-

benarkan lagi kilang itu hingga hari ini berjalan.

**Tuan Haji Ahmad bin Saaid (Seberang Utara):** Tuan Yang di-Pertua, ada-kah Yang Berhormat itu tahu bahawa lesen untuk kilang padi . . . .

**Mr Speaker:** Nanti dahulu satu<sup>2</sup>, sa-orang<sup>2</sup>.

**Enche' Abdul Samad bin Gul Ahmad Mianji:** Tuan Yang di-Pertua, nombor satu kilang padi atau pun padi haram di-Kelantan itu bukan Kerajaan PAS yang mengeluarkan, bukan Kerajaan PAS yang mengeluarkan lesen itu, Menteri Yang Berhormat ini menyerahkan kuasa mengeluarkan lesen itu kepada Setia-usaha Kerajaan Negeri Kelantan, bukan Kerajaan PAS, biar kita faham sa-suatu benda hendak berchakap ini, jangan orang luar kata kita bodoh. Setia-usaha Kerajaan memegang tauliah daripada Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama dalam masaalah itu. Tidak ada bersangkut-paut dengan Kerajaan Kelantan (*Gangguan*) kalau Yang Berhormat Menteri itu hendak jawab, Tuan Yang di-Pertua, lepas saya berchakap ini dia jawab—saya hendak lima minit sahaja.

**Mr Speaker:** Lima minit sudah ini.

**Enche' Abdul Samad bin Gul Ahmad Mianji:** Tidak, baharu dua, saya tengok jam, Tuan Yang di-Pertua (*Ketawa*).

**Mr Speaker:** Jam pun tidak sama ini (*Ketawa*). Baik kita beri Menteri jawab untuk penjelasan.

**Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama (Enche' Mohamed Ghazali bin Haji Jawi):** Tuan Yang di-Pertua, kuasa mengeluarkan lesen ini bukan dudok di-tangan saya sa-bagai Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama, tetapi pada Menteri Perdagangan dan Perusahaan.

**Enche' Abdul Samad bin Gul Ahmad Mianji:** Tuan Yang di-Pertua, saya tarek balek perkataan Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama dan saya pindah perkataan itu kepada Menteri Perdagangan dan Perusahaan.

Saya harap dengan penjelasan itu faham-lah sudah Menteri Muda kita ini akan kedudukan kilang padi haram di-Kelantan itu.

Tuan Yang di-Pertua, yang kedua masaalah bawa masok kilang ini orang Kelantan sudah beli benda itu . . . .

**Enche' Sulaiman bin Bulon:** Tuan Yang di-Pertua, perkara membenarkan lesen ini berjalan atau pun tidak atau pun mengharamkan kilang daripada berjalan ia-lah tanggung-jawab Kerajaan Negeri, kerana itu ada-lah kuasa Kerajaan Negeri, di-serahkan kepada Kerajaan Negeri. Bagitu-lah sebab-nya patut-lah perkara ini tidak di-wujudkan lagi.

**Enche' Abdul Samad bin Gul Ahmad Mianji:** Tuan Yang di-Pertua, saya tidak mengungkit masaalah ini, tetapi Yang Berhormat Menteri Muda itu menghentam Wakil daripada

Kelantan Hilir, mengatakan Kerajaan Negeri Kelantan yang membenarkan benda itu. Ra'ayat Kelantan dengan yang susah, yang miskin, yang papa, mengumpulkan wang beli kilang<sup>2</sup> padi kecil ini—beli untuk perusahaan di-kampung. Tiba<sup>2</sup> kita hendak pergi mengeluarkan undang<sup>2</sup> mengharamkan benda itu.

**Enche' Sulaiman bin Bulon:** Tuan Yang di-Pertua, sebab pun saya katakan bagitu ia-lah di-sebabkan timbulnya satu perkara gagal-nya sharikat<sup>2</sup> kerjasama di-Kelantan. Ada pun sebab-nya gagal sharikat kerjasama di-Kelantan itu ia-lah dengan sebab ada-nya chambahan beberapa banyak kilang<sup>2</sup> yang macham itu tadi.

**Mr Speaker:** Persidangan ini ditangguhkan hingga pukul 9.30 pagi esok.

*House adjourned at 8.02 p.m.*